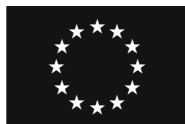


# EUROPOS PARLAMENTAS

2004



2009

*Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komitetas*

8.5.2006

PE 374.011v01-00

## PAKEITIMAI 36–195

**Pranešimo projektas**

**(PE 371.908v01-00)**

**Holger Kraemer**

Aplinkos oro kokybė ir švaresnis oras Europoje

Pasiūlymas dėl direktyvos (KOM(2005)0447 – C6-0356/2005 – 2005/0183(COD))

Komisijos siūlomas tekstas

Parlamento pakeitimai

Pakeitimą pateikė Anja Weisgerber

Pakeitimas 36

2 konstatuojamoji dalis

(2) Siekiant apsaugoti žmonių sveikatą ir visą aplinką, reikėtų vengti, užkirsti kelią arba sumažinti žalingų oro teršalų išmetimą **ir**, atsižvelgiant į atitinkamus Pasaulio sveikatos organizacijos standartus, gaires ir programas, reikėtų nustatyti tinkamus **aplinkos oro kokybės standartus**.

(2) Siekiant apsaugoti žmonių sveikatą ir visą aplinką, **ypač svarbu kovoti su teršalų išmetimu jų šaltinio vietoje. Todėl** reikėtų vengti, užkirsti kelią arba sumažinti žalingų oro teršalų išmetimą. Tam Komisija, atsižvelgdama į atitinkamus Pasaulio sveikatos organizacijos **oro kokybės** standartus, gaires ir programas, **visiems susijusiems teršalų šaltiniams nustatys reikalavimus dėl oro teršalų**.

Or. de

### *Pagrindimas*

*Šio pasiūlymo dėl direktyvos esmė yra susijusi su teršalų išmetimu. Siekiant užtikrinti tvarų oro kokybės gerinimą Europos Sąjungoje, remiantis atitinkamais reikalavimais, pirmiausia ir neatidėliojant turi būti imtasi išmetamųjų teršalų šaltinių.*

Pakeitimą pateikė Vittorio Prodi

Pakeitimas 37

5a konstatuojamoji dalis (nauja)

***(5a) Jei įmanoma, turėtų būti taikomas difuzinis taršos modelis, kad gautus duomenis galima būtų įvertinti remiantis geografiniu koncentracijos pasiskirstymu. Tai galėtų tapti bendro poveikio šioje teritorijoje gyvenantiems gyventojams apskaičiavimo pagrindu.***

Or. en

### *Pagrindimas*

*Geografinis koncentracijos pasiskirstymas – tinkamas bendro poveikio ir numatomos žalos sveikatai apskaičiavimo pagrindas.*

Pakeitimą pateikė Anja Weisgerber

Pakeitimas 38

7 konstatuojamoji dalis

(7) Siekiant geriau suprasti smulkių kietųjų dalelių poveikį ir parengti tinkamą politiką, tipinėse vietovėse turėtų būti atliekami išsamūs šio teršalo matavimai. Tokie matavimai turėtų būti atliekami tokiu būdu, kuris nuosekliai atitiktų Bendradarbiavimo programos tolimų oro teršalų pernašų Europoje monitoringo ir vertinimo srityje (EMEP), parengtos pagal 1979 m. Tolimų

(7) Siekiant geriau suprasti smulkių kietųjų dalelių poveikį ***ir apibrėžti foninės taršos reiškinį, kad būtų galima*** parengti tinkamą politiką, tipinėse vietovėse turėtų būti atliekami išsamūs šio teršalo matavimai ***ir apskaičiavimai. Tinkama politika turėtų būti visų pirma būti nukreipta į tai, kad būtų kuo geriau atsižvelgta į ribines vertes įskaičiuotą foninės taršos dalį. Matavimai***

tarpvvalstybinių oro teršalų pernašų konvenciją, patvirtintą 1981 m. birželio 11 d. Tarybos sprendimu 81/462/EEB, matavimus.

*turi būti veiksmingi, todėl duomenys, gauti mėginių ėmimo vietose, skirtose fiksuotiems matavimams, kai įmanoma, turėtų būti papildomi duomenimis, gautais taikant modeliavimo metodus ir indikatorinius matavimus.* Tokie matavimai turėtų būti atliekami tokiu būdu, kuris nuosekliai atitiktų Bendradarbiavimo programos tolimų oro teršalų pernašų Europoje monitoringo ir vertinimo srityje (EMEP), parengtos pagal 1979 m. Tolimų tarpvvalstybinių oro teršalų pernašų konvenciją, patvirtintą 1981 m. birželio 11 d. Tarybos sprendimu 81/462/EEB, matavimus.

Or. de

### *Pagrindimas*

*Bendruomenės susirūpinusios dėl didelio neapibrėžtumo, susijusio su foninės taršos mastu ir poveikiu. Taigi Europos įstatymų leidėjas turi apibrėžti foninę taršą. Siekiant, kad duomenys būtų renkami veiksmingai, fiksuoti matavimai turėtų būti papildomi modeliavimo metodais ir indikatoriniais matavimais.*

Pakeitimą pateikė Jules Maaten

Pakeitimas 39

8 konstatuojamoji dalis

**(8) Oro kokybės būklę reikėtų palaikyti arba gerinti ten, kuri ji jau dabar yra gera.** Kai viršijami oro kokybės standartai, valstybės narės turėtų imtis veiksmų pasiekti atitiktį nustatytoms vertėms, tačiau reikėtų nepaisyti su kelių barstymu smėliu žiemą susijusių viršijimų.

(8) Kai viršijami oro kokybės standartai, valstybės narės turėtų imtis veiksmų pasiekti atitiktį nustatytoms vertėms, tačiau reikėtų nepaisyti su kelių barstymu smėliu žiemą susijusių viršijimų.

Or. nl

### *Pagrindimas*

*Pagal Komisijos pasiūlytą formuluotę išeina, kad zonose, kuriose oro tarša mažesnė nei ribinės vertės, oro kokybės pablogėjimas neleidžiamas net tada, kai oro tarša vis tiek mažesnė nei ribinės vertės. Tokia formuluotės prasmė netinkama. Svarbiau, kad būtų laikomasi oro kokybės reikalavimų gana didelėse zonose.*

Pakeitimą pateikė Anja Weisgerber

Pakeitimas 40

8 konstatuojamoji dalis

(8) Oro kokybės būklę reikėtų palaikyti **arba** gerinti ten, kuri ji jau dabar yra gera. Kai viršijami oro kokybės standartai, valstybės narės turėtų imtis veiksmų pasiekti atitiktį nustatytoms vertėms, **tačiau** reikėtų nepaisyti su kelių barstymu smėliu žiemą susijusių viršijimų.

(8) Oro kokybės būklę ten, *kur* ji jau dabar yra gera, reikėtų **toliau** palaikyti **taip, kad nebūtų viršijami oro kokybės standartai. Vykdam atitinkamos zonos tvarią plėrą, oro kokybę reikėtų toliau** gerinti. Kai viršijami oro kokybės standartai, valstybės narės turėtų imtis veiksmų pasiekti atitiktį nustatytoms vertėms; **ypač raginamos valstybės narės, kuriose viršijimai dideli, nes kaip tik tokiais atvejais oro kokybė gali būti pagerinta mažiausiomis sąnaudomis.** Reikėtų nepaisyti su kelių barstymu smėliu žiemą susijusių viršijimų.

Or. nl

### *Pagrindimas*

*Galimybės sumažinti oro taršą valstybėse narėse, kuriose ji didelė, geresnės nei valstybėse narėse, kuriose oro kokybė jau dabar gera. Ten, kur jau dabar gera oro kokybė ir laikomasi ribinių verčių, tolesnis oro kokybės gerinimas turi vykti derinant jį su tvaria tos zonos plėtra.*

Pakeitimą pateikė Ria Oomen-Ruijten, Jules Maaten, Johannes Blokland

Pakeitimas 41

8 konstatuojamoji dalis

(8) Oro kokybės būklę reikėtų palaikyti arba gerinti ten, kuri ji jau dabar yra gera. Kai viršijami oro kokybės standartai, valstybės narės turėtų imtis veiksmų pasiekti atitiktį nustatytoms vertėms, **tačiau reikėtų nepaisyti** su kelių barstymu smėliu žiemą **susijusių viršijimų**.

(8) Oro kokybės būklę reikėtų palaikyti arba gerinti ten, kuri ji jau dabar yra gera. Kai viršijami oro kokybės standartai, valstybės narės turėtų imtis veiksmų pasiekti atitiktį nustatytoms vertėms, **kartu atsižvelgiant į taršą, susijusią** su kelių barstymu smėliu žiemą.

Or. nl

Pakeitimą pateikė Dorette Corbey

Pakeitimas 42  
8 konstatuojamoji dalis

(8) Oro kokybės būklę reikėtų palaikyti arba gerinti ten, kuri ji jau dabar yra gera. Kai viršijami oro kokybės standartai, valstybės narės turėtų imtis veiksmų pasiekti atitiktį nustatytoms vertėms, tačiau reikėtų nepaisyti su kelių barstymu smėliu žiemą susijusių viršijimų.

(8) Oro kokybės būklę reikėtų palaikyti arba gerinti ten, kuri ji jau dabar yra gera. **Būklės pablogėjimas leidžiamas tik tada, jei jis kompensuojamas pagerėjimu kitose tos pačios zonos vietose ir jei neviršijamos ribinės vertės.** Kai viršijami oro kokybės standartai, valstybės narės turėtų imtis veiksmų pasiekti atitiktį nustatytoms vertėms, tačiau reikėtų nepaisyti su kelių barstymu smėliu žiemą susijusių viršijimų.

Or. nl

*Pagrindimas*

*Tokia griežta nuostata kai kuriose valstybėse narėse sukeltų sunkumų įgyvendinant infrastruktūros plėtros planus. Turi būti sudaryta galimybė įgyvendinti tokius planus, jei jie pagerina oro kokybę didesnėje zonoje. Pvz., naujas apvažiuojamasis kelias aplink miestą sumažintų oro taršą senamiestyje, taigi oro tarša paveiktų mažiau žmonių. Bet kokiu atveju turi būti laikomasi ribinių verčių ir aukščiausios koncentracijos ribų.*

Pakeitimą pateikė Johannes Blokland, Jules Maaten, Ria Oomen-Ruijten

Pakeitimas 43  
8a konstatuojamoji dalis (nauja)

*(8a) Šios direktyvos nuostatos taikomos visai valstybės narės teritorijai. Vis dėlto valstybėms narėms turi būti leista tam tikromis sąlygomis konkrečiai apibrėžtose zonose nevykdyti įpareigojimo dėl konkrečios ribinės vertės taikymo. Taip bus užkirstas kelias reikalauti iš valstybių narių vykdyti brangiai kainuojančias priemones.*

Or. nl

#### *Pagrindimas*

*Žiūrėti 13a straipsnio (naujo) pakeitimo pagrindimą.*

Pakeitimą pateikė Marie-Noëlle Lienemann

#### Pakeitimas 44 10 konstatuojamoji dalis

(10) Žmonių sveikatai didelį neigiamą poveikį daro smulkios kietosios dalelės (PM<sub>2,5</sub>). Be to, dar nėra nustatyto slenksčio, kurį peržengus PM<sub>2,5</sub> nebekeltų pavojaus. Šiems teršalams taikomas reglamentavimas neturėtų būti toks pat, kaip kitiems oro teršalams taikomas reglamentavimas. Tokio požiūrio tikslas – bendrai sumažinti teršalo koncentraciją miestuose, siekiant užtikrinti, kad pagerėjusi oro kokybė būtų naudinga dideliame gyventojų skaičiui. Tačiau siekiant visur užtikrinti minimalų sveikatos apsaugos lygį, tokį požiūrį **reikėtų derinti su absoliučia aukščiausia koncentracijos riba.**

(10) Žmonių sveikatai didelį neigiamą poveikį daro smulkios kietosios dalelės (PM<sub>2,5</sub>). Be to, dar nėra nustatyto slenksčio, kurį peržengus PM<sub>2,5</sub> nebekeltų pavojaus. Šiems teršalams taikomas reglamentavimas neturėtų būti toks pat, kaip kitiems oro teršalams taikomas reglamentavimas. Tokio požiūrio tikslas – bendrai sumažinti teršalo koncentraciją miestuose, siekiant užtikrinti, kad pagerėjusi oro kokybė būtų naudinga dideliame gyventojų skaičiui. Tačiau siekiant visur užtikrinti minimalų sveikatos apsaugos lygį, toks požiūris **turėtų susieti siektiną vertę ir ribinę vertę.**

Or. fr

#### *Pagrindimas*

*Ateityje bus surinkta daug duomenų apie PM<sub>2,5</sub> koncentracijas Europos Sąjungoje, nes Direktyvoje 1999/30/EB valstybėms narėms nurodyta atlikti smulkių kietųjų dalelių matavimus. Beje, pranešėjas 5 pakeitimo pasiūlyme pripažįsta išmatuotų arba apskaičiuotų PM<sub>2,5</sub> koncentracijų patikimumą. Be to, įvairiose, taip pat ir Sąjungos, šalyse atlikti*

*moksliniai tyrimai dėl smulkių kietųjų dalelių poveikio sveikatai rodo, kas esamos smulkių kietųjų dalelių koncentracijos vis dar kelia pavojų sveikatai. Nustatant privalomas ribines vertes ir siektinas vertes ir, esant reikalui, skirtingoms valstybėms parengiant skirtingus kalendorinius planus, iškeliami aiški mintis dėl politinių priemonių, kurių turi būti imtasi Bendrijos, nacionaliniu ir vietos lygmenimis.*

Pakeitimą pateikė Anja Weisgerber

Pakeitimas 45  
10 konstatuojamoji dalis

(10) Žmonių sveikatai didelį neigiamą poveikį daro smulkios kietosios dalelės (PM<sub>2,5</sub>). Be to, dar nėra nustatyto slenksčio, kurį peržengus PM<sub>2,5</sub> nebekeltų pavojaus. Šiems teršalams taikomas reglamentavimas neturėtų būti toks pat, kaip kitiems oro teršalams taikomas reglamentavimas. Tokio požiūrio tikslas – bendrai sumažinti teršalo koncentraciją miestuose, siekiant užtikrinti, kad pagerėjusi oro kokybė būtų naudinga dideliame gyventojų skaičiui. Tačiau siekiant visur užtikrinti minimalų sveikatos apsaugos lygį, **tokį požiūrį** reikėtų **derinti su absoliučia aukščiausia koncentracijos riba**.

(10) Žmonių sveikatai didelį neigiamą poveikį daro smulkios kietosios dalelės (PM<sub>2,5</sub>). Be to, dar nėra nustatyto slenksčio, kurį peržengus PM<sub>2,5</sub> nebekeltų pavojaus. **Kadangi turimų PM<sub>2,5</sub> duomenų kol kas nepakanka, kad būtų galima įvesti ribinę vertę, pirmiausia turėtų būti nustatyta siektina vertė.** Šiems teršalams taikomas reglamentavimas neturėtų būti toks pat, kaip kitiems oro teršalams taikomas reglamentavimas. Tokio požiūrio tikslas – bendrai sumažinti teršalo koncentraciją miestuose, siekiant užtikrinti, kad pagerėjusi oro kokybė būtų naudinga dideliame gyventojų skaičiui. **Visų pirma zonose, kuriose ypač didelė tarša smulkiomis kietosiomis dalelėmis, turėtų būti optimaliai panaudotos visos galimybės ją sumažinti.** Tačiau siekiant visur užtikrinti minimalų sveikatos apsaugos lygį, **visoms zonoms reikėtų nustatyti siektiną vertę.**

Or. de

*Pagrindimas*

*Pakeitimas susijęs su 20 proc. išskaidytu (diferencijuotu) mažinimo uždaviniu ir PM<sub>2,5</sub> ribinės vertės (didžiausios leistinos koncentracijos) pakeitimu siektina vertė.*

Pakeitimą pateikė Jules Maaten

Pakeitimas 46  
10 konstatuojamoji dalis

(10) Žmonių sveikatai didelį neigiamą poveikį daro smulkios kietosios dalelės (PM<sub>2,5</sub>). Be to, dar nėra nustatyto slenksčio, kurį peržengus PM<sub>2,5</sub> nebekeltų pavojaus. Šiems teršalams taikomas reglamentavimas neturėtų būti toks pat, kaip kitiems oro teršalams taikomas reglamentavimas. Tokio požiūrio tikslas – bendrai sumažinti teršalo koncentraciją miestuose, siekiant užtikrinti, kad pagerėjusi oro kokybė būtų naudinga dideliame gyventojų skaičiui. Tačiau siekiant visur užtikrinti minimalų sveikatos apsaugos lygį, tokį požiūrį reikėtų derinti su **absoliučia aukščiausia koncentracijos riba**.

(10) Žmonių sveikatai didelį neigiamą poveikį daro smulkios kietosios dalelės (PM<sub>2,5</sub>). Be to, dar nėra nustatyto slenksčio, kurį peržengus PM<sub>2,5</sub> nebekeltų pavojaus. Šiems teršalams taikomas reglamentavimas neturėtų būti toks pat, kaip kitiems oro teršalams taikomas reglamentavimas. Tokio požiūrio tikslas – bendrai sumažinti teršalo koncentraciją miestuose, siekiant užtikrinti, kad pagerėjusi oro kokybė būtų naudinga dideliame gyventojų skaičiui. Tačiau siekiant visur užtikrinti minimalų sveikatos apsaugos lygį, tokį požiūrį reikėtų derinti su **siektinos vertės riba, kuri gali būti pasiekta remiantis Europos mastu parengta kovos su taršos šaltiniais politika**.

Or. nl

*Pagrindimas*

*Siekiant pagerinti oro kokybę, reikalingos priemonės Europos mastu dėl taršos šaltinių.*

Pakeitimą pateikė Anja Weisgerber

Pakeitimas 47  
13 konstatuojamoji dalis

Zonose, kuriose viršijami ilgalaikiai tikslai, turėtų būti privalomi fiksuoti ozono matavimai. Siekiant sumažinti reikalingą fiksuotų mėginių ėmimo vietų skaičių, **reikėtų** leisti naudoti papildomas vertinimo priemones.

**Atliekami oro teršalų matavimai turi būti veiksmingi ir kryptingi. Todėl fiksuoti matavimai, kai įmanoma, turėtų būti papildomi modeliavimo metodais ir indikatoriniais matavimais.** Zonose, kuriose viršijami ilgalaikiai tikslai, turėtų būti privalomi fiksuoti ozono matavimai. Siekiant sumažinti reikalingą fiksuotų mėginių ėmimo vietų skaičių, **reikia** leisti naudoti papildomas vertinimo priemones.



*Pagrindimas*

*Kad duomenų rinkimas būtų veiksmingesnis, fiksuoti matavimai turi būti papildomi modeliavimo metodais ir indikatoriniais matavimais.*

Pakeitimą pateikė Jonas Sjöstedt

Pakeitimas 48  
14 konstatuojamoji dalis

***(14) Gamtinių šaltinių teršalų išmetimus ore įmanoma matuoti, tačiau negalima kontroliuoti. Todėl tais atvejais, kai pakankamai tiksliai galima nustatyti gamtinių šaltinių taršos dalį aplinkos oro teršaluose, ją reikėtų atimti vertinant, ar neviršijamos oro kokybės ribinės vertės. Išbraukta.***

Or. sv

*Pagrindimas*

*Nėra jokių mokslinių tyrimų išvadų, rodančių, kad gamtinių šaltinių teršalai būtų mažiau kenksmingi nei oro tarša iš antropogeninių šaltinių, todėl numatyta galimybė išskaičiuoti gamtinių šaltinių teršalų išmetimus reiškia, kad tam tikrose vietose pripažįstama didesnė rizika gyventojų sveikatai. Esamos vertės nustatytos remiantis „poveikio–atsako“ tarpusavio ryšiu, kuris apima visus ore esančius teršalus tiek iš gamtinių, tiek iš antropogeninių šaltinių. Gamtinių šaltinių taršos dalies išskaičiavimas reikštų, kad švelninamos galiojančios ribinės vertės, o kartu ir nuostatos dėl aplinkos apsaugos.*

Pakeitimą pateikė Satu Hassi

Pakeitimas 49  
14 konstatuojamoji dalis

***(14) Gamtinių šaltinių teršalų išmetimus ore įmanoma matuoti, tačiau negalima kontroliuoti. Todėl tais atvejais, kai pakankamai tiksliai galima nustatyti Išbraukta.***

**gamtinių šaltinių taršos dalį aplinkos oro teršaluose, ją reikėtų atimti vertinant, ar neviršijamos oro kokybės ribinės vertės.**

Or. en

*Pagrindimas*

*Sveikatos požiūriu vadinamosios gamtinių šaltinių taršos neįskaičiavimas nepagrįstas. Esamos ribinės vertės ir siūlomos naujos PM<sub>2,5</sub> vertės pagrįstos mokslinės bendruomenės išvadomis dėl dalelių aplinkos ore poveikio sveikatai („poveikio–atsako funkcija“). Šios poveikio–atsako funkcijos visada apima „natūralų foną“ ir atspindi faktines koncentracijas, kurias žmonės įkvepia. Lyginant su esamais teisės aktais, įtvirtinus „gamtinių šaltinių taršos“ neįskaičiavimą būtų visur leidžiamos didesnės oro taršos ribos, taigi susilpninta sveikatos apsauga prieštaraujant šios direktyvos tikslams.*

Pakeitimą pateikė Anja Weisgerber

Pakeitimas 50  
14 konstatuojamoji dalis

(14) Gamtinių šaltinių teršalų išmetimus ore įmanoma matuoti, tačiau negalima kontroliuoti. Todėl tais atvejais, kai pakankamai tiksliai galima nustatyti gamtinių šaltinių taršos dalį aplinkos oro teršaluose, ją reikėtų atimti vertinant, ar neviršijamos oro kokybės ribinės vertės.

(14) Gamtinių šaltinių teršalų išmetimus ore įmanoma matuoti, tačiau negalima kontroliuoti. Todėl tais atvejais, kai pakankamai tiksliai galima nustatyti gamtinių šaltinių taršos dalį aplinkos oro teršaluose, ją reikėtų atimti vertinant, ar neviršijamos oro kokybės ribinės vertės. ***Siekiant, kad ribinių verčių viršijimo neįskaičiavimas įvairiose valstybėse narėse vyktų darniai, direktyvoje bus apibrėžta gamtinių šaltinių tarša, o Komisija parengs gaires dėl įrodymų kontrolės.***

Or. de

*Pagrindimas*

*Siekiant darnaus valdymo ir palyginamų matavimų rezultatų visose ES valstybėse, būtina parengti įrodymų kontrolės ir gamtinių šaltinių taršos dalies neįskaičiavimo gaires.*

Pakeitimą pateikė Anja Weisgerber

Pakeitimas 51  
15 konstatuojamoji dalis

(15) *Galiojančios oro kokybės ribinės vertės neturėtų būti keičiamos, tačiau* terminą, iki kurio būtina pasiekti *atitiktį*, turėtų būti galima atidėti tais atvejais, kai, nepaisant tinkamų taršos mažinimo priemonių įgyvendinimo, tam tikrose zonose ir aglomeracijose yra didelių atitikties problemų. Terminas tam tikrai zonai arba aglomeracijai atidedamas, pateikus išsamų atitikties užtikrinimo iki pakeisto termino planą.

(15) *Zonomis, kuriose ypač sunkios sąlygos,* terminą, iki kurio būtina pasiekti *oro kokybės ribines vertes*, turėtų būti galima atidėti tais atvejais, kai, nepaisant tinkamų taršos mažinimo priemonių įgyvendinimo, tam tikrose zonose ir aglomeracijose yra didelių atitikties problemų. Terminas tam tikrai zonai arba aglomeracijai atidedamas, pateikus išsamų atitikties užtikrinimo iki pakeisto termino planą.

Or. de

*Pagrindimas*

*Susijęs su PM<sub>10</sub> dienos ribinės vertės išbraukimu.*

Pakeitimą pateikė Anders Wijkman

Pakeitimas 52  
16a konstatuojamoji dalis (nauja)

*(16a) Nuodugnus šios direktyvos poveikio įvertinimas buvo atliktas atsižvelgiant tiek į geresnį reglamentavimą, tiek į Tvaraus vystymosi strategiją. Vis dėlto kadangi tikimasi didesnio CO<sub>2</sub> išmetimo sumažinimo nei numatytas poveikio įvertinime, išlaidos gali būti įvertintos per aukštai, o nauda – nepakankamai, nes prie oro kokybės gerinimo po 2012 m. prisidės tolesnis išmetimo mažinimas.*

Or. en

Pakeitimą pateikė Anja Weisgerber

Pakeitimas 53  
16a konstatuojamoji dalis (nauja)

***(16a) Šios direktyvos tikslai turi būti kuo geriau suderinti su susijusių zonų tvariu vystymusi.***

Or. de

Pakeitimą pateikė María del Pilar Ayuso González

Pakeitimas 54  
17a konstatuojamoji dalis (nauja)

***(17a) Ši direktyva nenumato, kad pramonės įrenginiams, kuriems taikoma 1996 m. rugsėjo 24 d. Tarybos direktyva 96/61/EB dėl taršos integruotos prevencijos ir kontrolės ir kuriuose taikomi geriausi prieinami gamybos būdai (GPGB), turėtų būti taikomos papildomos priemonės, ir ypač pagal ją nebus likviduojami kokie nors įrenginiai. Žinoma, direktyva turi reikalauti, kad valstybės narės imtųsi visų naudingų priemonių dėl taršos mažinimo, kurios būtinos susijusiuose sektoriuose.***

Or. es

#### *Pagrindimas*

*Direktyvoje 96/61/EB pritaikyta integruota koncepcija, pagal kurią, išduodant leidimus, atsižvelgiama į visus susijusius veiksnius, o geriausi prieinami gamybos būdai (GPGB) nuolat peržiūrimi. Direktyva 2004/107/EB taip pat numato panašią į čia pasiūlytą išlygą.*

Pakeitimą pateikė Evangelia Tzampazi

Pakeitimas 55  
18 konstatuojamoji dalis

(18) Tokių planų ir programų **paskirtis yra tiesioginis oro kokybės ir aplinkos gerinimas, ir todėl jiems neturėtų būti taikoma 2001 m. birželio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/42/EB dėl tam tikrų planų ir programų pasekmių aplinkai vertinimo.**

(18) Tokių planų ir programų **įvertinimui turėtų būti taikoma 2001 m. birželio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/42/EB dėl tam tikrų planų ir programų pasekmių aplinkai vertinimo, jei juose numatytos projektų kūrimo koncepcijos.**

Or. en

#### *Pagrindimas*

*Jei šiuose planuose ir programose numatytos projektų kūrimo koncepcijos, šiuo atveju jų padariniai aplinkosaugai peržengia reikalavimų dėl oro kokybės ribas. Kadangi planų ir programų tikslas – tiesioginis oro kokybės aplinkos sąlygų pagerinimas, juos reikėtų įvertinti Direktyvoje 2001/42/EB nustatyta tvarka. Šis pakeitimas užtikrins, kad bus įvertinti visi planų ir programų padariniai aplinkosaugai. Be to, bus atsižvelgta į planų ir programų suderinamumą su kitais atitinkamais planais.*

Pakeitimą pateikė Johannes Blokland, Albert Jan Maaten, Ria Oomen-Ruijten

Pakeitimas 56  
19a konstatuojamoji dalis (nauja)

***Atsižvelgiant į konkrečių teršalų tarpvalstybinį pobūdį ir su tuo susijusią galimybę, kad ribinės vertės viršijimas vienoje valstybėje narėje atsirado dėl priežasties, kuriai ta valstybė narė negali daryti tiesioginės įtakos, Komisijai turi būti įmanoma valstybėms narėms leisti atidėti terminus, kad jos galėtų pasiekti šioje direktyvoje nustatytas normas.***

Or. nl

#### *Pagrindimas*

*Visuotinai žinoma, kad oro kokybės problemos yra tarpvalstybinio pobūdžio. Taigi valstybėms narėms ne visada įmanoma imtis priemonių dėl visų taršos šaltinių, nes tam tikri šaltiniai yra už jos arba netgi ES teritorijos ribų. Paaiškėjus, kad valstybei narėi neįmanoma pasiekti šioje direktyvoje nustatytų normų, Komisija turi turėti galimybę atidėti terminus tokioms valstybėms.*

Pakeitimą pateikė Anja Weisgerber

Pakeitimas 57  
20 konstatuojamoji dalis

(20) Siekdamos geriau susipažinti su oro taršos poveikiu ir parengti atitinkamą politiką, valstybės narės ir Komisija turi rinkti, keisti ir skleisti informaciją apie oro kokybę. Naujausia informacija apie visų reglamentuojamų teršalų koncentraciją aplinkos ore taip pat turėtų būti lengvai prieinama visuomenei.

(20) Siekdamos geriau susipažinti su oro taršos poveikiu ir parengti atitinkamą politiką, valstybės narės ir Komisija turi rinkti, keisti ir skleisti informaciją apie oro kokybę. Naujausia informacija apie visų reglamentuojamų teršalų koncentraciją aplinkos ore taip pat turėtų būti lengvai prieinama visuomenei. ***Turi būti užtikrinta, kad visuomenė kiekvieną dieną būtų informuojama apie išmatuotas dienos vertes.***

Or. de

*Pagrindimas*

*Nepriklausomai nuo ribinių verčių, visuomenė turi būti informuojama apie išmatuotas dienos vertes.*

Pakeitimą pateikė Anja Weisgerber

Pakeitimas 58  
2 straipsnio 6 punktas

***6) „aukščiausia koncentracijos riba“ yra taršos lygis, nustatomas remiantis mokslo žiniomis, siekiant užkirsti kelią nepagrįstai dideliam pavojui žmonių sveikatai, kuris turi būti pasiektas per tam tikrą laikotarpį, o pasiekus neturi būti viršijamas;***

***Išbraukta.***

Or. de

### *Pagrindimas*

De facto „aukščiausia koncentracijos riba“ yra ribinė vertė. Turimi duomenys apie  $PM_{2,5}$  kol kas yra nepakankami, kad būtų galima nustatyti naują privalomą ribinę vertę. Neturėtų būti daroma tokia klaida kaip  $PM_{10}$  atveju, kai buvo nustytos ribinės vertės neturint pakankamai duomenų. Sąvoka „aukščiausia koncentracijos riba“ visame tolesniame tekste bus pakeista sąvoka „siektina  $PM_{2,5}$  koncentracijos vertė“.

Pakeitimą pateikė Anja Weisgerber

Pakeitimas 59

2 straipsnio 16a dalis (nauja)

***16a. „Gamtinių šaltinių išmetamieji teršalai“ yra bet kokia ore esanti medžiaga, su kurios išmetimu nei tiesiogiai, nei netiesiogiai nėra susijęs žmogus. Jiems taip pat priskiriami visų pirma su stichinėmis nelaimėmis (ugnikalnių išsiveržimais, žemės drebėjimais, geoterminiu aktyvumu, gaisrais, audromis arba atmosferiniais sukūriais ar natūralių dalelių pernešimu oru iš sausų vietovių) susiję išmetamieji teršalai.***

Or. de

### *Pagrindimas*

Direktyvoje reglamentuojami „gamtinių šaltinių išmetamieji teršalai“ jų smulkiau neapibūdinant. Tačiau, siekiant darnaus valdymo ir palyginamų matavimų rezultatų visose ES valstybėse, toks apibūdinimas reikalingas.

Pakeitimą pateikė Thomas Ulmer, Elisabeth Jeggle

Pakeitimas 60

2 straipsnio 19 dalis

***19. „vidutinio poveikio rodiklis“ yra vidutinis taršos lygis, kuris nustatomas***

***Išbraukta.***

*pagal matavimus tipinėse miestui vietovėse  
visoje valstybės narės teritorijoje ir kuris  
atspindi taršos poveikį gyventojams;*

Or. de

*Pagrindimas*

*Žiūrėti XIV priedo A ir B skirsnių pakeitimo pagrindimą.*

Pakeitimą pateikė Anja Weisgerber

Pakeitimas 61  
2 straipsnio 19 dalis

19. „vidutinio poveikio rodiklis“ yra vidutinis taršos lygis, kuris nustatomas pagal matavimus tipinėse miestui vietovėse visoje valstybės narės teritorijoje ir kuris atspindi taršos poveikį gyventojams;

19. „vidutinio poveikio rodiklis“ yra vidutinis taršos lygis, kuris nustatomas pagal matavimus tipinėse miestui vietovėse visoje valstybės narės teritorijoje ir kuris atspindi taršos poveikį gyventojams, ***atimant iš jo nekintančią hemisferinę foninę koncentraciją, kurios neįmanoma sumažinti taikant Bendrijos priemones;***

Or. de

*Pagrindimas*

*Žiūrėti XIV priedo A ir B skirsnių pakeitimo pagrindimą.*

Pakeitimą pateikė Vittorio Prodi

Pakeitimas 62  
2 straipsnio 19a dalis (nauja)

***19a. „bendras poveikis“ yra dydis, gautas sudauginus teršalų koncentracijos tam tikroje zonoje dydį ir joje gyvenančių gyventojų skaičių. Tai numatomo poveikio sveikatai toje zonoje rodiklis.***



*Pagrindimas*

*Tikslinga atsižvelgti į bendro poveikio rodiklį, nes jis yra labiausiai susijęs su bendru poveikiu sveikatai.*

Pakeitimą pateikė Thomas Ulmer, Elisabeth Jeggle

Pakeitimas 63  
2 straipsnio 20 dalis

**20. „poveikio sumažinimo uždavinys“ yra *Išbraukta.*  
procentinis vidutinio poveikio rodiklio,  
nustatyto, siekiant sumažinti kenksmingą  
poveikį žmonių sveikatai, sumažinimas,  
kuris turi būti įgyvendinamas, jei įmanoma,  
per nustatytą laikotarpį;**

Or. de

*Pagrindimas*

*Žiūrėti XIV priedo A ir B skirsnių pakeitimo pagrindimą.*

Pakeitimą pateikė María del Pilar Ayuso González

Pakeitimas 64  
2 straipsnio 25a dalis (nauja)

**25a. „Foninė tarša“ yra kenksmingų  
medžiagų, kurios nesusijusios su žmogaus  
veikla, išmetimas. Prie jos priskiriama su  
stichinėmis nelaimėmis (ugnikalnių  
išsiveržimais, žemės drebėjimais, gaisrais,  
geoterminiu aktyvumu, jūros druska ir  
dykumų dulkių pernešimu) susijęs teršalus**

*išmetimas ir tarpvalstybinė tarša.*

Or. es

*Pagrindimas*

*Sąvoka „gamtinių šaltinių išmetamieji teršalai“ turi būti pakeista sąvoka „foninė tarša“, kad būtų įtraukta ir tarpvalstybinė tarša, kuriai valstybės narės neturi jokios įtakos.*

Pakeitimą pateikė Dorette Corbey, Gyula Hegyi

Pakeitimas 65  
2 straipsnio 25a dalis (nauja)

***25a. „Gamtiniai šaltiniai“:***

***a) su stichinėmis nelaimėmis (miškų gaisrais, gaisrais, ugnikalnių išsiveržimais, geoterminiu aktyvumu) susiję išmetamieji teršalai;***

***b) kitos medžiagos nei su stichinėmis nelaimėmis susiję teršalai, pvz., druska arba dykumų dulkės.***

Or. en

*Pagrindimas*

*Atsižvelgiant į šios direktyvos 19 straipsnį, turėtų būti apibrėžta sąvoka „gamtiniai šaltiniai“.*

Pakeitimą pateikė Jules Maaten, Ria Oomen-Ruijten

Pakeitimas 66  
2 straipsnio 25a dalis (nauja)

***25a. „Gamtinių šaltinių išmetamieji teršalai“ yra bet kokia ore esanti medžiaga, su kurios išmetimu nei tiesiogiai, nei netiesiogiai nesusijęs žmogus. Jiems taip***

*pat priskiriami visų pirma su stichinėmis nelaimėmis (ugnikalnių išsiveržimais, žemės drebėjimais, geoterminiu aktyvumu, gaisrais, audromis arba atmosferiniais sukuriais ar natūralių dalelių iš sausų vietovių arba jūros druskos pernešimu oru) susiję išmetamieji teršalai.*

Or. nl

#### *Pagrindimas*

*Gamtinių šaltinių išmetamieji teršalai reglamentuojami šios direktyvos 19 straipsnyje, taigi turėtų būti pateiktas šios sąvokos apibrėžimas. Jūros druska taip pat priklauso gamtinėms medžiagoms.*

Pakeitimą pateikė Vittorio Prodi

Pakeitimas 67  
2 straipsnio 25a dalis (nauja)

*25a. „bendrasis su sveikata susijęs rodiklis“ yra atskirų teršalų žalos sveikatai, kurios galima tikėtis remiantis poveikiu gyventojams, visuma (visų pirma naudingas, kai vienu metu išmetami skirtingi teršalai).*

Or. en

#### *Pagrindimas*

*Naudinga turėti bendrą oro taršą apibrėžiantį rodiklį.*

Pakeitimą pateikė Ria Oomen-Ruijten, Jules Maaten

Pakeitimas 68  
5 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa

2. 1 dalyje nurodytas klasifikavimas peržiūrimas **mažiausiai kartą per penkerius**

2. 1 dalyje nurodytas klasifikavimas **stebimas, ir rezultatai po įvertinimo kas**

metus II priedo B skirsnyje nustatyta tvarka.

penkerius metus peržiūrimi II priedo B skirsnyje nustatyta tvarka.

Or. nl

Pakeitimą pateikė Anja Weisgerber

Pakeitimas 69

7 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa

2. Kiekvienoje zonoje arba aglomeracijoje, kur fiksuoti matavimai yra vienintelis oro kokybės vertinimo informacijos šaltinis, kiekvieno atitinkamo teršalo mėginių ėmimo vietų skaičius yra ne mažesnis už mažiausią V priedo A skirsnyje nustatytą mėginių ėmimo vietų skaičių.

2. Kiekvienoje zonoje arba aglomeracijoje, kur fiksuoti matavimai yra vienintelis oro kokybės vertinimo informacijos šaltinis, kiekvieno atitinkamo teršalo mėginių ėmimo vietų skaičius yra ne mažesnis už mažiausią V priedo A skirsnyje nustatytą mėginių ėmimo vietų skaičių. ***Šiose zonose atitinkami matavimai turi būti atliekami kasdien.***

Or. de

*Pagrindimas*

*Siekiant rinkti duomenis ir informuoti gyventojus, turi būti užtikrinta, kad ir nesant nustatytos dienos ribinės vertės kasdien būtų atliekami teršalų matavimai, o matavimai naudojant modelius papildomai būtų atliekami tik tada, kai tai įmanoma neprarandant svarbios informacijos.*

Pakeitimą pateikė Anja Weisgerber

Pakeitimas 70

7 straipsnio 2 dalies 2 pastraipos a punktas

a) papildomi metodai oro kokybės vertinimui suteikia pakankamai informacijos apie ribines vertes, ***aukščiausias koncentracijos ribas*** arba pavojaus slenksčius bei tinkamos informacijos visuomenei;

a) papildomi metodai oro kokybės vertinimui suteikia pakankamai informacijos apie ribines vertes arba pavojaus slenksčius bei tinkamos informacijos visuomenei;

Or. de

Pakeitimą pateikė Anja Weisgerber

Pakeitimas 71

7 straipsnio 2 dalies 2 pastraipos aa punktas (naujas)

***aa) įrengtose mėginių ėmimo vietose kasdien atliekami matavimai;***

Or. de

*Pagrindimas*

*Siekiant rinkti duomenis ir informuoti gyventojus, turi būti užtikrinta, kad ir nesant nustatytos dienos ribinės vertės kasdien būtų atliekami teršalų matavimai, o matavimai naudojant modelius papildomai būtų atliekami tik tada, kai tai įmanoma neprarandant svarbios informacijos.*

Pakeitimą pateikė Marie-Noëlle Lienemann

Pakeitimas 72

7 straipsnio 2 dalies 3 pastraipa

*Pirmoje pastraipoje nurodytu atveju, į modeliavimo ir (arba) indikatorinio matavimo rezultatus atsižvelgiama vertinant oro kokybę pagal ribines vertes arba **aukščiausias koncentracijos ribas.***

*Antroje pastraipoje nurodytu atveju į modeliavimo ir (arba) indikatorinio matavimo rezultatus atsižvelgiama vertinant oro kokybę pagal ribines vertes arba **siektinas vertes.***

Or. fr

*Pagrindimas*

*Aiškesnė ir tikslesnė sąvoka.*

Pakeitimą pateikė Anja Weisgerber

Pakeitimas 73

7 straipsnio 2a dalis (nauja)

***2a. Komisija ir valstybės narės užtikrina***

***vienodą kriterijų taikymą parenkant  
mėginių ėmimo vietas.***

Or. de

*Pagrindimas*

*Švarus oras taip pat yra vienas veiksnių siekiant Lisabonos tikslų (ypač įmonių kūrimo, turizmo, neriboto tiekimo transporto požiūriu). Turi būti užtikrinta darni mėginių ėmimo vietų sistema. Dabartinė matavimo praktika skirtingose valstybėse narėse labai skiriasi, dėl to neįmanoma palyginti matavimų rezultatų.*

Pakeitimą pateikė Jules Maaten

Pakeitimas 74  
12 straipsnis

Zonose ir aglomeracijose, kuriose sieros dioksido, azoto dioksido, PM<sub>10</sub> ir PM<sub>2,5</sub>, švino, benzeno ir anglies monoksido lygiai aplinkos ore yra žemesni už atitinkamas ribines vertes arba aukščiausias koncentracijos ribas, nustatytas XI ir XIV prieduose, valstybės narės ***užtikrina tokios oro kokybės būklės palaikymą.***

Zonose ir aglomeracijose, kuriose sieros dioksido, azoto dioksido, PM<sub>10</sub> ir PM<sub>2,5</sub>, švino, benzeno ir anglies monoksido lygiai aplinkos ore yra žemesni už atitinkamas ribines vertes arba aukščiausias koncentracijos ribas, nustatytas XI ir XIV prieduose, valstybės narės ***palaiko šių teršalų lygius žemesnius už ribines vertes arba aukščiausias koncentracijos ribas ir siekia, kad geriausia aplinkos oro kokybė ir toliau būtų suderinama su tvaria plėtra.***

Or. en

*Pagrindimas*

*Komisijos pasiūlytas tekstas ir Pagrindų direktyvos tiksliai 9 straipsnio formuluotė ir prasmė skiriasi. Šis pakeitimas labiau atitinka Pagrindų direktyvos formuluotę ir prasmę.*

Pakeitimą pateikė Anja Weisgerber

Pakeitimas 75  
12 straipsnis

Zonose ir aglomeracijose, kuriose sieros dioksido, azoto dioksido, PM<sub>10</sub> ir PM<sub>2,5</sub>, švino, benzeno ir anglies monoksido lygiai aplinkos ore yra žemesni už atitinkamas ribines vertes *arba aukščiausias koncentracijos ribas*, nustatytas XI ir XIV prieduose, valstybės narės užtikrina tokios oro kokybės būklės palaikymą.

Zonose ir aglomeracijose, kuriose sieros dioksido, azoto dioksido, PM<sub>10</sub> ir PM<sub>2,5</sub>, švino, benzeno ir anglies monoksido lygiai aplinkos ore yra žemesni už atitinkamas ribines vertes *ir siektinas vertes*, nustatytas XI ir XIV prieduose, valstybės narės užtikrina, *kad* tokių *ribinių verčių ir siektinų verčių būtų tvirtai laikomasi*.

Or. de

#### *Pagrindimas*

*Šis pakeitimas susijęs su PM<sub>2,5</sub> siektinos vertės įvedimu vietoj ribinės vertės.*

Pakeitimą pateikė Johannes Blokland

Pakeitimas 76  
12 straipsnis

Zonose ir aglomeracijose, kuriose sieros dioksido, azoto dioksido, PM<sub>10</sub> ir PM<sub>2,5</sub>, švino, benzeno ir anglies monoksido lygiai aplinkos ore yra žemesni už atitinkamas ribines vertes arba aukščiausias koncentracijos ribas, nustatytas XI ir XIV prieduose, valstybės narės *užtikrina tokios oro kokybės būklės palaikymą*.

Zonose ir aglomeracijose, kuriose sieros dioksido, azoto dioksido, PM<sub>10</sub> ir PM<sub>2,5</sub>, švino, benzeno ir anglies monoksido lygiai aplinkos ore yra žemesni už atitinkamas ribines vertes arba aukščiausias koncentracijos ribas, nustatytas XI ir XIV prieduose, valstybės narės *palaiko toki žemesnį nei šios ribinės vertės tų medžiagų lygį*.

Or. nl

#### *Pagrindimas*

*Komisijos pasiūlyta formuluotė reiškia, kad valstybėms narėms zonose, kuriose lygiai žemesni už ribines vertes, nebūtų leista jokių papildomų priemonių. Vargu ar Komisija tikrai tai turėjo omenyje. Naujoji formuluotė atitinka Direktyvos 1996/62/EB 9 straipsnio formuluotę.*

## Pakeitimą pateikė Ria Oomen-Ruijten

### Pakeitimas 77

#### 12 straipsnis

Zonose ir aglomeracijose, kuriose sieros dioksido, azoto dioksido, PM<sub>10</sub> ir PM<sub>2,5</sub>, švino, benzeno ir anglies monoksido lygiai aplinkos ore yra žemesni už atitinkamas ribines vertes arba **aukščiausias koncentracijos ribas**, nustatytas XI ir XIV prieduose, valstybės narės **užtikrina tokios oro kokybės būklės palaikymą**.

Zonose ir aglomeracijose, kuriose sieros dioksido, azoto dioksido, PM<sub>10</sub> ir PM<sub>2,5</sub>, švino, benzeno ir anglies monoksido lygiai aplinkos ore yra žemesni už atitinkamas ribines vertes arba **siektinas vertes**, nustatytas XI ir XIV prieduose, valstybės narės **stengiasi palaikyti gerą** oro kokybės būklę.

Or. nl

## Pakeitimą pateikė Dorette Corbey

### Pakeitimas 78

#### 12 straipsnis

Zonose ir aglomeracijose, kuriose sieros dioksido, azoto dioksido, PM<sub>10</sub> ir PM<sub>2,5</sub>, švino, benzeno ir anglies monoksido lygiai aplinkos ore yra žemesni už atitinkamas ribines vertes arba aukščiausias koncentracijos ribas, nustatytas XI ir XIV prieduose, valstybės narės užtikrina tokios oro kokybės būklės palaikymą.

Zonose ir aglomeracijose, kuriose sieros dioksido, azoto dioksido, PM<sub>10</sub> ir PM<sub>2,5</sub>, švino, benzeno ir anglies monoksido lygiai aplinkos ore yra žemesni už atitinkamas ribines vertes arba aukščiausias koncentracijos ribas, nustatytas XI ir XIV prieduose, valstybės narės užtikrina tokios oro kokybės būklės palaikymą. **Vis dėlto valstybės narės būklės pablogėjimą vienoje vietoje gali kompensuoti pagerėjimu tos pačios zonos kitoje vietoje, su sąlyga, kad neviršijamos ribinės vertės arba aukščiausios koncentracijos ribos.**

Or. nl

### Pagrindimas

*Svarbu išlaikyti ir toliau gerinti oro kokybę, kai ji yra gera. Vis dėlto turi būti galima neviršijant ribinių verčių ir aukščiausių koncentracijos ribų toje pačioje zonoje kompensuoti koncentracijos svyravimus.*



Pakeitimą pateikė Martin Callanan

Pakeitimas 79

12 straipsnis

Zonose ir aglomeracijose, kuriose sieros dioksido, azoto dioksido, PM<sub>10</sub> ir PM<sub>2,5</sub>, švino, benzeno ir anglies monoksido lygiai aplinkos ore yra žemesni už atitinkamas ribines vertes arba aukščiausias koncentracijos ribas, nustatytas XI ir XIV prieduose, valstybės narės užtikrina tokios oro kokybės būklės palaikymą.

Zonose ir aglomeracijose, kuriose sieros dioksido, azoto dioksido, PM<sub>10</sub> ir PM<sub>2,5</sub>, švino, benzeno ir anglies monoksido lygiai aplinkos ore yra žemesni už atitinkamas ribines vertes arba aukščiausias koncentracijos ribas, nustatytas XI ir XIV prieduose, valstybės narės užtikrina tokios **pastovios** oro kokybės būklės palaikymą.

Or. en

*Pagrindimas*

*Komisijos pateikta šio straipsnio formuluotė yra dviprasmiška: neaišku, ar turi būti išlaikytas oro kokybės pastovumas, ar dabartiniam galiojančiam (atitinkančiam reikalavimus) oro kokybės lygiui turėtų būti nustatytas griežtesnis oro kokybės „slenkstis“? Didėjant geografinėms foninėms koncentracijoms, meteorologiniams svyravimams ir poreikiui plėsti ekonominę veiklą konkrečiose vietose (atsižvelgiant į kitus politinius ir socialinius prioritetus), nerealu tikėtis, kad oro kokybė išliktų tokia pati. Taigi žodžiai „įpareigojimų laikymasis“ įterpiami siekiant paaiškinti, kad turi būti palaikoma įpareigojimų laikymosi būklė.*

Pakeitimą pateikė Chris Davies

Pakeitimas 80

12 straipsnis

Zonose ir aglomeracijose, kuriose sieros dioksido, azoto dioksido, PM<sub>10</sub> ir PM<sub>2,5</sub>, švino, benzeno ir anglies monoksido lygiai aplinkos ore yra žemesni už atitinkamas ribines vertes arba aukščiausias koncentracijos ribas, nustatytas XI ir XIV prieduose, valstybės narės užtikrina tokios oro kokybės būklės palaikymą.

Zonose ir aglomeracijose, kuriose sieros dioksido, azoto dioksido, PM<sub>10</sub> ir PM<sub>2,5</sub>, švino, benzeno ir anglies monoksido lygiai aplinkos ore yra žemesni už atitinkamas ribines vertes arba aukščiausias koncentracijos ribas, nustatytas XI ir XIV prieduose, valstybės narės užtikrina tokios **pastovios** oro kokybės būklės palaikymą.

Or. en

## Pagrindimas

*Siekiama aiškumo dėl nustatytų teisinių reikalavimų.*

Pakeitimą pateikė Jules Maaten

Pakeitimas 81  
13 straipsnio antraštė ir 1 dalis

Ribinės vertės žmonių sveikatai apsaugoti	Ribinės vertės <i>ir pavojaus slenksčiai</i> žmonių sveikatai apsaugoti
1. Valstybės narės užtikrina, kad visoje jų teritorijoje sieros dioksido, PM <sub>10</sub> , švino ir anglies monoksido lygiai aplinkos ore neviršytų XI priede nustatytų ribinių verčių.	1. Valstybės narės, <b>atsižvelgdamos į III priedo A skirsnį</b> , užtikrina, kad visoje jų teritorijoje sieros dioksido, PM <sub>10</sub> , švino ir anglies monoksido lygiai aplinkos ore neviršytų XI priede nustatytų ribinių verčių.
XI priede nustatytos azoto dioksido ir benzeno ribinės vertės negali būti viršijamos nuo tame priede nustatytų datų.	XI priede nustatytos azoto dioksido ir benzeno ribinės vertės negali būti viršijamos nuo tame priede nustatytų datų.
XI priede nustatyti leistini nukrypimo dydžiai taikomi pagal 21 straipsnį.	<b>Atitiktis šiems reikalavimams vertinama pagal III priedo B skirsnį.</b> XI priede nustatyti leistini nukrypimo dydžiai taikomi pagal 21 straipsnį.

Or. en

## Pagrindimas

*Komisijos pasiūlyme, viena, reikalaujama, kad valstybės narės visoje jų teritorijoje (taigi – visoje ES) užtikrintų 13 straipsnyje nustatytų ribinių verčių (dėl žmogaus sveikatos apsaugos) laikymąsi, antra, III priede reikalaujama, kad mėginių ėmimo vietos, skirtos žmonių sveikatos apsaugai, būtų išdėstomos ten, kur galimas poveikis gyventojams ilgesnį laiką nei ribinių verčių vidutinis laikotarpis, arba kur yra bendra tarša. Taigi zonos, kuriose taikomos ribinės vertės pagal 13 straipsnį, ir tos, kuriose matavimais pagal III priedą patikrinama ir įrodoma atitiktis, nėra tapačios. Vertinimo tvarka (kuri galiausiai pagrįsta monitoringu) neatitinka zonų, kuriose taikomos ribinės vertės. Dėl tokio prieštaravimo į labai sunkią padėtį patenka valstybės narės, visuomenė ir Komisija, ir tikėtina, kad tai bus nesibaigiančių bylų priežastis.*

Pakeitimą pateikė Jonas Sjöstedt

Pakeitimas 82

13 straipsnio 1 dalies 2 punktas

XI priede nustatytos azoto dioksido *ir* benzeno ribinės vertės negali būti viršijamos nuo tame priede nustatytų datų.

XI priede nustatytos azoto dioksido, benzeno *ir*  $PM_{10}$  ribinės vertės negali būti viršijamos nuo tame priede nustatytų datų.

Or. sv

#### *Pagrindimas*

*Galiojančioje direktyvoje (1999/30/EB) nurodoma vadinamoji  $PM_{10}$  indikatorinė ribinė vertė, kuri turi būti įvesta nuo 2010 m. sausio 1 d. Komisijos pasiūlyme ji nenumatyta. Ši indikatorinė ribinė vertė, kuri atitinka ir PSO šiemet paskelbtas gaires dėl oro kokybės, turėtų būti nustatyta kaip privaloma ribinė vertė, kuri turėtų būti pasiekta per iš pradžių suplanuotą laikotarpį.*

Pakeitimą pateikė Guido Sacconi

Pakeitimas 83

13 straipsnio 1 dalies 2 punktas

XI priede nustatytos azoto dioksido *ir* benzeno ribinės vertės negali būti viršijamos nuo tame priede nustatytų datų.

XI priede nustatytos azoto dioksido, benzeno *ir*  $PM_{10}$  ribinės vertės negali būti viršijamos nuo tame priede nustatytų datų.

Or. it

#### *Pagrindimas*

*Naujausiose PSO oro kokybės gairėse  $PM_{10}$  metinę ribinę vertę rekomenduojama sumažinti iki  $20 \mu\text{g}/\text{m}^3$ . APHEIS 3 fazės ataskaitoje, skirtoje  $PM_{10}$  teršalų poveikiui 23 miestuose, turinčiuose beveik 39 mln. gyventojų, daroma išvada, kad kasmet būtų galima išvengti 21,828 su ilgalaikiu  $PM_{10}$  poveikiu susijusių pirmalaikių mirčių, jei  $PM_{10}$  lygiai būtų sumažinti iki  $20 \mu\text{g}/\text{m}^3$ , toks  $PM_{10}$  lygių sumažinimas būtų naudingas ir APHEIS miestams.*

Pakeitimą pateikė Satu Hassi

Pakeitimas 84

13 straipsnio 1 dalies 2 punktas

XI priede nustatytos azoto dioksido *ir* benzeno ribinės vertės negali būti viršijamos nuo tame priede nustatytų datų.

XI priede nustatytos azoto dioksido, benzeno *ir* **PM<sub>10</sub>** ribinės vertės negali būti viršijamos nuo tame priede nustatytų datų.

Or. en

#### *Pagrindimas*

*Pirmojoje antrinėje direktyvoje 1999/30/EB numatyta antroji PM<sub>10</sub> fazė turi būti patvirtinta. Naujausiose PSO oro kokybės gairėse PM<sub>10</sub> metinę ribinę vertę rekomenduojama sumažinti iki 20 µg/m<sup>3</sup>. APHEIS 3 fazės ataskaitoje, skirtoje PM<sub>10</sub> teršalų poveikiui 23 miestuose, turinčiuose beveik 39 mln. gyventojų, daroma išvada, kad kasmet būtų galima išvengti 21,828 su ilgalaikiu PM<sub>10</sub> poveikiu susijusių pirmalaikių mirčių, jei PM<sub>10</sub> lygiai būtų sumažinti iki 20 µg/m<sup>3</sup>, toks PM<sub>10</sub> lygių sumažinimas būtų naudingas ir APHEIS miestams.*

Pakeitimą pateikė Adriana Poli Bortone

Pakeitimas 85

13 straipsnio 3 dalies 1 punktas

Valstybės narės **gali nustatyti** zonas **arba** aglomeracijas, kuriose PM<sub>10</sub> ribinės vertės viršijamos dėl PM<sub>10</sub> koncentracijos aplinkos ore, susidariusios dėl dalelių resuspensijos, kai žiemą keliai barstomi smėliu.

Valstybės narės, **glaudžiai bendradarbiaudamos su vietos valdžios institucijomis ir bendruomenėmis, nustato** zonas **ir** aglomeracijas, kuriose PM<sub>10</sub> ribinės vertės viršijamos dėl PM<sub>10</sub> koncentracijos aplinkos ore, susidariusios dėl dalelių resuspensijos, kai žiemą keliai barstomi smėliu **ir druska**.

Or. it

#### *Pagrindimas*

*Siekiant geriau įgyvendinti šią direktyvą, reikalingą paramą gali teikti vietos valdžios institucijos. Be to, neturi būti atsižvelgta į asfaltuotų kelių barstymo druska žalingą poveikį: norint vairuotojus apsaugoti nuo plikledžio keliamo pavojaus, šis būdas taikomas daugelyje regionų.*

Pakeitimą pateikė Vittorio Prodi

Pakeitimas 86  
13 straipsnio 3 dalies 1 punktas

Valstybės narės gali nustatyti zonas arba aglomeracijas, kuriose  $PM_{10}$  ribinės vertės viršijamos dėl  $PM_{10}$  koncentracijos aplinkos ore, susidariusios dėl dalelių resuspensijos, kai žiemą keliai barstomi smėliu.

Valstybės narės gali nustatyti zonas arba aglomeracijas, kuriose  $PM_{10}$  ribinės vertės viršijamos dėl  $PM_{10}$  koncentracijos aplinkos ore, susidariusios dėl dalelių resuspensijos, kai žiemą keliai barstomi smėliu **arba keliai valomi, su sąlyga, kad tai nepalies  $PM_{2,5}$  lygio.**

Or. en

#### *Pagrindimas*

*Tikroji rizika susijusi  $PM_{2,5}$  dalelėmis.  $PM_{10} - PM_{2,5}$  dydžio dalelės daugiausia nusėda viršutiniuose kvėpavimo takuose, kurie turi greitus pašalinimo mechanizmus, todėl jos nedaro ilgalaikio poveikio.*

Pakeitimą pateikė Johannes Blokland, Ria Oomen-Ruijten

Pakeitimas 87  
13a straipsnis (naujas)

#### *13a straipsnis*

**1) Nukrypstant nuo 13 straipsnio 1 dalies nuostatų, valstybėms narėms leidžiama nustatyti zonas, kuriose galima viršyti vieno iš joje nustatytų teršalų ribinę vertę, jeigu yra šios sąlygos:**

**- tose zonose neleidžiama kurti gyvenviečių;**

**- bendra zonų, kurias nustato valstybė narė remdamasi šia nuostata, teritorija neviršija 5 % tos valstybės narės teritorijos;**

**- tam tikra ribinė vertė viršijama daugiausia 5 %;**

- kitų medžiagų ribinės vertės neviršijamos.

2) Valstybės narės nedelsdamos perduoda Komisijai zonų, kurias jos nustato pagal šią nuostatą, suvestinę ir visus svarbius duomenis, kurių reikia Komisijai, kad ji galėtų nustatyti, ar laikomasi visų šių sąlygų.

Jeigu Komisija per devynis mėnesius nuo to pranešimo gavimo nepareiškia prieštaravimų, laikoma, kad įvykdytos atitinkamos 1 dalies taikymo sąlygos.

Jeigu iškyla prieštaravimų, Komisija gali pareikalauti tos valstybės narės pakoreguoti arba pateikti naują suvestinę ar papildomus duomenis.

Or. nl

#### *Pagrindimas*

Valstybėse narėse yra zonų, kuriose beveik neįmanoma laikytis visų šioje direktyvoje nustatytų normų, pvz., zonose, esančiose palei greitkelius. Būtų neteisinga iš valstybių narių reikalauti, kad jos ir šiose zonose laikytųsi nurodytų ribų, juo labiau kad paprastai tos zonos yra negyvenamos. Šis naujas straipsnis direktyvą daro lankstesnę; kartu toliau turi būti siekiama didžiausios įmanomos sveikatos apsaugos.

Pakeitimą pateikė Anja Weisgerber

Pakeitimas 88  
15 straipsnio antraštė

PM<sub>2,5</sub> poveikio sumažinimo uždavinys ir **aukščiausia koncentracijos riba** žmonių sveikatai apsaugoti

PM<sub>2,5</sub> poveikio sumažinimo uždavinys ir **siektina PM<sub>2,5</sub> koncentracijos vertė** žmonių sveikatai apsaugoti

Or. de

#### *Pagrindimas*

Turimi duomenys apie PM<sub>2,5</sub> kol kas nepakankami, kad būtų galima nustatyti naują privalomą ribinę vertę. Neturėtų būti daroma tokios klaidos kaip PM<sub>10</sub> atveju, kai buvo nustatytos

*ribinės vertės neturint pakankamai duomenų.*

Pakeitimą pateikė Thomas Ulmer, Elisabeth Jeggle

Pakeitimas 89  
15 straipsnio 1 dalis

***1. Valstybės narės užtikrina, kad XIV priedo B skirsnyje nustatytas PM<sub>2,5</sub> poveikio sumažinimo uždavinys būtų įgyvendintas per tame priede nustatytą laikotarpį.***

***Išbraukta.***

Or. de

*Pagrindimas*

*Žiūrėti XIV priedo A ir B skirsnių pakeitimo pagrindimą.*

Pakeitimą pateikė Johannes Blokland, Jules Maaten, Ria Oomen-Ruijten

Pakeitimas 90  
15 straipsnio 1 dalis

1. Valstybės narės ***užtikrina***, kad XIV priedo B skirsnyje nustatytas PM<sub>2,5</sub> poveikio sumažinimo uždavinys būtų įgyvendintas per tame priede nustatytą laikotarpį.

1. Valstybės narės ***stengiasi***, kad XIV priedo B skirsnyje nustatytas PM<sub>2,5</sub> poveikio sumažinimo uždavinys būtų įgyvendintas per tame priede nustatytą laikotarpį.

Or. nl

*Pagrindimas*

*Nors vis daugiau faktų rodo, kad PM<sub>2,5</sub> labiau kenkia visuomenės sveikatai nei PM<sub>10</sub>, vis dar trūksta pakankamai patikimų duomenų, kad jau dabar valstybės narės galėtų būti įpareigtos laikytis atitinkamos ribos. Dviprasmiška Komisijos formuluotė gali būti išaiškinta kaip įpareigojimas pasiekti tam tikrą siektiną vertę. Tai nėra šio straipsnio uždavinys.*

Pakeitimą pateikė Françoise Grossetête

Pakeitimas 91  
15 straipsnio 1 dalis

1. Valstybės narės **užtikrina**, kad XIV priedo B skirsnyje nustatytas PM<sub>2,5</sub> poveikio sumažinimo uždavinys būtų įgyvendintas per tame priede nustatytą laikotarpį.

1. Valstybės narės **imasi reikiamų priemonių užtikrinti**, kad XIV priedo B skirsnyje nustatytas PM<sub>2,5</sub> poveikio sumažinimo uždavinys būtų įgyvendintas per tame priede nustatytą laikotarpį; **šitos priemonės neturi sudaryti nepagrįstai didelių išlaidų.**

Or. fr

*Pagrindimas*

*Pakeitimu atkreipiamas dėmesys į būtinybę pastangas dėl veiksmingų oro taršai mažinimo priemonių derinti su pastangomis dėl kuo mažesnių išlaidų.*

Pakeitimą pateikė Françoise Grossetête

Pakeitimas 92  
15 straipsnio 1a dalis (nauja)

**1a. Valstybės narės užtikrina, kad XIV priedo Ba skirsnyje nustatytas poveikio sumažinimo uždavinys būtų įgyvendintas per tame priede nustatytą laikotarpį.**

Or. fr

*Pagrindimas*

*Valstybių narių įpareigojimai susiję su nauja koncepcija, pagal kurią poveikio sumažinimas susietas su siektinų verčių įvedimu.*



Pakeitimą pateikė Thomas Ulmer

Pakeitimas 93  
15 straipsnio 2 dalis

**2. Vidutinio  $PM_{2,5}$  poveikio rodiklis vertinamas pagal XIV priedo A skirsnį.**

***Išbraukta.***

Or. de

*Pagrindimas*

*Žiūrėti XIV priedo A ir B skirsnių pakeitimo pagrindimą.*

Pakeitimą pateikė Anders Wijkman

Pakeitimas 94  
15 straipsnio 2a dalis (nauja)

***2a. Poveikio sumažinimo 20 % uždavinys turi būti vidutinis lygis, galiojantis Europos Sąjungai. Poveikio sumažinimo uždavinys skirtingose valstybėse narėse turėtų būti diferencijuojamas pagal jų koncentracijų lygį.***

Or. en

Pakeitimą pateikė Françoise Grossetête

Pakeitimas 95  
15 straipsnio 4 dalis

4. Valstybės narės ***užtikrina***, kad  $PM_{2,5}$  koncentracija aplinkos ore visoje jų teritorijoje neviršytų XIV priedo C skirsnyje nustatytos ***aukščiausios koncentracijos ribos*** nuo tame priede nurodytos datos.

4. Valstybės narės ***imasi atitinkamų priemonių užtikrinti***, kad  $PM_{2,5}$  koncentracija aplinkos ore visoje jų teritorijoje neviršytų XIV priedo C skirsnyje nustatytos ***siektinos vertės*** nuo tame priede nurodytos datos; ***šitos priemonės neturi sudaryti nepagrįstai didelių išlaidų.***

*Pagrindimas*

*Iki šiol nėra pakankamai patikimų duomenų apie šių dalelių koncentraciją ore, todėl būtų dar per anksti jau dabar nustatyti aukščiausios koncentracijos ribą. Taigi tinkamesnė yra siektinos vertės sąvoka.*

Pakeitimą pateikė Anja Weisgerber

Pakeitimas 96  
15 straipsnio 4 dalis

4. Valstybės narės užtikrina, kad  $PM_{2,5}$  koncentracija aplinkos ore visoje jų teritorijoje **neviršytų** XIV priedo C skirsnyje nustatytos **aukščiausios koncentracijos ribos nuo tame priede nurodytos** datos.

4. Valstybės narės užtikrina, kad **siektina**  $PM_{2,5}$  koncentracijos **vertė** aplinkos ore visoje jų teritorijoje **būtų pasiekta iki** XIV priedo C skirsnyje nustatytos datos.

Or. de

*Pagrindimas*

*Turimi duomenys apie  $PM_{2,5}$  kol kas nepakankami, kad būtų galima nustatyti naują privalomą ribinę vertę. Neturėtų būti daroma tokios klaidos kaip  $PM_{10}$  atveju, kai buvo nustatytos ribinės vertės neturint pakankamai duomenų.*

Pakeitimą pateikė Johannes Blokland

Pakeitimas 97  
15 straipsnio 4 dalis

4. Valstybės narės **užtikrina**, kad  $PM_{2,5}$  koncentracija aplinkos ore visoje jų teritorijoje neviršytų XIV priedo C skirsnyje nustatytos aukščiausios koncentracijos ribos nuo tame priede nurodytos datos.

4. Valstybės narės **stengiasi**, kad  $PM_{2,5}$  koncentracija aplinkos ore visoje jų teritorijoje neviršytų XIV priedo C skirsnyje nustatytos aukščiausios koncentracijos ribos nuo tame priede nurodytos datos.

Or. nl

*Pagrindimas*

*Žiūrėti to paties autoriaus 15 straipsnio 1 dalies pakeitimo pagrindimą.*

Pakeitimą pateikė Françoise Grossetête

Pakeitimas 98  
15 straipsnio 4a dalis (nauja)

***4a. Valstybės narės užtikrina, kad XIV priedo Ca skirsnyje nustatyta ribinė vertė būtų pasiekta per tame priede nustatytą laikotarpį.***

Or. fr

*Pagrindimas*

*Valstybių narių įpareigojimai susiję su nauja koncepcija, pagal kurią poveikio sumažinimas susietas su siektinų verčių įvedimu.*

Pakeitimą pateikė Jules Maaten

Pakeitimas 99  
16 straipsnio 1 dalis

1. Valstybės narės ***užtikrina***, kad VII priede nustatytos siektinos vertės ir ilgalaikiai tikslai būtų pasiekti per tame priede nustatytą laikotarpį.

1. Valstybės narės ***stengiasi***, kad VII priede nustatytos siektinos vertės ir ilgalaikiai tikslai būtų pasiekti per tame priede nustatytą laikotarpį.

Or. nl

*Pagrindimas*

*Komisijos formuluotė gali būti išaiškinta kaip įpareigojimas pasiekti tam tikrą siektiną vertę. Tai nėra šio straipsnio uždavinys.*

Pakeitimą pateikė Satu Hassi

Pakeitimas 100

19 straipsnis

**19 straipsnis**

***Išbraukta.***

***Gamtinių šaltinių išmetamieji teršalai***

***1. Valstybės narės gali nustatyti zonas arba aglomeracijas, kai atitinkamo teršalo ribinės vertės arba aukščiausios koncentracijos ribos viršijamos dėl gamtinių šaltinių taršos.***

***Valstybės narės siunčia Komisijai bet kokių tokių zonų arba aglomeracijų sąrašus ir informaciją apie koncentraciją bei šaltinius, ir įrodymus, patvirtinančius, jog viršijimai paaiškinami gamtinių šaltinių tarša.***

***2. Kai 1 dalyje nustatyta tvarka Komisija informuojama apie gamtinių šaltinių sukeltą viršijimą, toks viršijimas nelaikomas viršijimu pagal šią direktyvą.***

Or. en

*Pagrindimas*

*Sveikatos požiūriu vadinamosios gamtinių šaltinių taršos neįskaičiavimas yra nepagrįstas. Esamos ribinės vertės ir siūlomos naujos PM<sub>2,5</sub> normos yra pagrįstos mokslinės bendruomenės išvadamis dėl dalelių aplinkos ore poveikio sveikatai („poveikio–atsako funkcija“). Šios poveikio–atsako funkcijos visada apima „natūralų foną“ ir atspindi faktines koncentracijas, kurias žmonės įkvepia. Palyginti su esamais teisės aktais, įtvirtinus „gamtinių šaltinių taršos“ neįskaičiavimą, būtų visur leidžiamos aukštesnės oro taršos ribos, taigi susilpninta sveikatos apsauga prieštaraujant šios direktyvos tikslams.*

Pakeitimą pateikė Jonas Sjöstedt

Pakeitimas 101

19 straipsnis

***1. Valstybės narės gali nustatyti zonas arba aglomeracijas, kai atitinkamo teršalo ribinės vertės arba aukščiausios***

***Išbraukta.***

***koncentracijos ribos viršijamos dėl gamtinių šaltinių taršos.***

***Valstybės narės siunčia Komisijai bet kokių tokių zonų arba aglomeracijų sąrašus ir informaciją apie koncentraciją bei šaltinius, ir įrodymus, patvirtinančius, jog viršijimai paaiškinami gamtinių šaltinių tarša.***

***2. Kai 1 dalyje nustatyta tvarka Komisija informuojama apie gamtinių šaltinių sukeltą viršijimą, toks viršijimas nelaikomas viršijimu pagal šią direktyvą.***

Or. sv

### *Pagrindimas*

*Nėra jokių mokslinių tyrimų išvadų, rodančių, kad gamtinių šaltinių teršalai būtų mažiau kenksmingi nei oro tarša iš antropogeninių šaltinių, todėl numatyta galimybė iškaičiuoti gamtinių šaltinių teršalų išmetimus reiškia, kad tam tikrose vietose pripažįstama didesnė rizika gyventojų sveikatai. Esamos vertės nustatytos remiantis „poveikio–atsako“ tarpusavio ryšiu, kuris apima visus ore esančius teršalus tiek iš gamtinių, tiek iš antropogeninių šaltinių. Gamtinių šaltinių taršos dalies išskaičiavimas reikštų, kad švelninamos galiojančios ribinės vertės, o kartu ir nuostatos dėl aplinkos apsaugos.*

Pakeitimą pateikė María del Pilar Ayuso González

Pakeitimas 102  
19 straipsnis

#### ***Gamtinių šaltinių išmetamieji teršalai***

1. Valstybės narės gali nustatyti zonas arba aglomeracijas, kai atitinkamo teršalo ribinės vertės arba aukščiausios koncentracijos ribos viršijamos dėl ***gamtinių šaltinių*** taršos.

Valstybės narės siunčia Komisijai bet kokių tokių zonų arba aglomeracijų sąrašus ir informaciją apie koncentraciją bei šaltinius, ir įrodymus, patvirtinančius, jog viršijimai paaiškinami ***gamtinių šaltinių*** tarša.

2. Kai 1 dalyje nustatyta tvarka Komisija informuojama apie ***gamtinių šaltinių*** sukeltą

#### ***Foninė tarša***

1. Valstybės narės gali nustatyti zonas arba aglomeracijas, kai atitinkamo teršalo ribinės vertės arba aukščiausios koncentracijos ribos viršijamos dėl ***foninės*** taršos.

Valstybės narės siunčia Komisijai bet kokių tokių zonų arba aglomeracijų sąrašus ir informaciją apie koncentraciją bei šaltinius, ir įrodymus, patvirtinančius, jog viršijimai paaiškinami ***fonine*** tarša.

2. Kai 1 dalyje nustatyta tvarka Komisija informuojama apie ***foninės taršos*** sukeltą

viršijimą, toks viršijimas nelaikomas viršijimu pagal šią direktyvą.

viršijimą, toks viršijimas nelaikomas viršijimu pagal šią direktyvą.

Or. es

*Pagrindimas*

*Sąvoka „Gamtinių šaltinių išmetamieji teršalai“ turi būti pakeista sąvoka „foninė tarša“, kad būtų įtraukta ir tarpvalstybinė tarša, kuriai valstybės narės neturi jokios įtakos.*

Pakeitimą pateikė Anja Weisgerber

Pakeitimas 103  
19 straipsnio 2a dalis (nauja)

***2a. Per 12 mėnesių po šios direktyvos įsigaliojimo dienos Komisija paskelbia gaires dėl įrodymų, patvirtinančių, kad viršijimai paaiškinami gamtinių šaltinių tarša, kontrolės ir šių viršijimų neįskaičiavimo.***

Or. de

*Pagrindimas*

*Siekiant darnaus valdymo ir palyginamų matavimų rezultatų visose ES valstybėse, būtina parengti gaires dėl gairių dėl įrodymų kontrolės ir gamtinių šaltinių taršos dalies neįskaičiavimo.*

Pakeitimą pateikė Jonas Sjöstedt

Pakeitimas 104  
20 straipsnis

***1. Kai tam tikroje zonoje arba aglomeracijoje iki XI priede arba XIV priedo C skirsnyje nustatytų terminų negalima pasiekti azoto, dioksido arba***

***Išbraukta.***

*benzeno ribinių verčių arba  $PM_{2,5}$  aukščiausios koncentracijos ribos, valstybė narė gali atidėti tuos terminus ne daugiau kaip penkeriems metams tai konkrečiai zonai arba aglomeracijai, jeigu laikomasi šių sąlygų:*

*a) remiantis 21 straipsniu zonai arba aglomeracijai, kuriai gali būti atidėtas terminas, sukuriamas planas arba programa, ir tas planas arba programa pateikiami Komisijai;*

*b) sukuriama ir Komisijai pateikiama oro taršos mažinimo programa, galiosianti termino atidėjimo laikotarpį, kurioje bent jau turi būti XV priedo B skirsnyje nurodyta informacija bei joje turi būti nurodyta, jog iki naujo termino bus pasiektos ribinės vertės arba aukščiausios koncentracijos ribos.*

*2. Kai tam tikroje zonoje arba aglomeracijoje dėl tai vietai būdingų sklaidos savybių, nepalankių klimato sąlygų arba tarpvalstybinės taršos negalima pasiekti sieros dioksido, anglies monoksido, švino ir  $PM_{10}$  ribinių verčių, kurios nustatytos XI priede, valstybėms narėms leidžiama nevykdyti įpareigojimo taikyti tas ribines vertes ne ilgiau kaip iki 2009 m. gruodžio 31 d., jeigu laikomasi 1 dalies a ir b punktuose nustatytų sąlygų.*

*3. Kai valstybė narė taiko 1 arba 2 dalis, ji užtikrina, kad kiekvieno teršalo ribinė vertė arba aukščiausia koncentracijos riba neviršijama daugiau kaip didžiausias leistinas nukrypimo dydis, kiekvienam atitinkamam teršalui nustatytas XI arba XIV prieduose.*

*4. Valstybės narės nedelsdamos informuoja Komisiją tais atvejais, kai, jų nuomone, reikėtų taikyti 1 ir 2 dalis, ir pateikia planus arba programas arba oro taršos mažinimo programą, nurodytas 1 dalyje, įskaitant visą susijusią informaciją, būtina, kad Komisija galėtų nustatyti, ar tikrai įvykdytos atitinkamos sąlygos.*

***Jeigu Komisija per devynis mėnesius nuo to pranešimo gavimo nepareiškia prieštaravimų, laikoma, kad įvykdytos atitinkamos 1 arba 2 dalies taikymo sąlygos.***

***Jeigu pagrįstai išskyla prieštaravimų, Komisija gali pareikalauti valstybių narių pakoreguoti arba pateikti naujus planus arba programas arba oro taršos mažinimo programas.***

Or. sv

### *Pagrindimas*

*Žmonių sveikatos apsauga nuo žalingo oro taršos poveikio yra svarbiausias prioritetas. Leisti valstybei narei penkeriems metams atidėti terminus, per kuriuos turi būti pasiektos galiojančios arba būsimos oro kokybės normos, būtų žingsnis visiškai priešinga kryptimi. Iškilų pavojus, kad bus taikoma mažiau priemonių oro taršai mažinti, jos bus atidėtos arba vilkinamos. Be to, būtų padaryta didesnė žala sveikatai nei laiku pasiekus ribines vertes. Kokio dydžio būtų ta žala, nežinoma, nes Komisija neatliko jokio šio pasiūlymo padarinių aplinkai įvertinimo arba socialinių ekonominių padarinių analizės. Be to, mažai tikėtina, kad Komisijos išteklių yra arba bus pakankami, kad ji galėtų kritiškai patikrinti ir įvertinti, ar tikrai laiku buvo įgyvendintos visos tinkamos priemonės, nors tai būtina sąlyga leisti pasinaudoti pasiūlyta išimtimi. Taigi tikėtinas šios išimtį nustatančios nuostatos padarinys – daug valstybių narių teiks prašymus daugybei zonų atidėti terminus, ir Komisija bus priversta didumą šių prašymų patenkinti, jei jie neturės esminių trūkumų. Iš tiesų tai reikš, kad dėl tokio valdymo normų įsigaliojimas bus atidėtas penkeriems metams kaip tik didžiausias problema turinčiose zonose, ir tai tikriausiai labai neigiamai paveiks sveikatą. Be to, leidžiant tokiu būdu atidėti terminus praktikoje susidarytų paradoksali situacija, kad atidėjimu „apdovanojamos“ šalys, kurios iki šiol mažiausiai stengėsi pasiekti ribines vertes.*

Pakeitimą pateikė Satu Hassi

Pakeitimas 105  
20 straipsnis

***20 straipsnis***

***Išbraukta.***

***Įgyvendinimo terminų atidėjimas ir leidimas nesilaikyti įpareigojimo taikyti tam tikras ribines vertes***

***1. Kai tam tikroje zonoje arba***



*aglomeracijoje iki XI priede arba XIV priedo C skirsnyje nustatytų terminų negalima pasiekti azoto, dioksido arba benzeno ribinių verčių arba  $PM_{2,5}$  aukščiausios koncentracijos ribos, valstybė narė gali atidėti tuos terminus ne daugiau kaip penkeriems metams tai konkrečiai zonai arba aglomeracijai, jeigu laikomasi šių sąlygų:*

*a) remiantis 21 straipsniu zonai arba aglomeracijai, kuriai gali būti atidėtas terminas, sukuriamas planas arba programa, ir tas planas arba programa pateikiami Komisijai;*

*b) sukuriama ir Komisijai pateikiama oro taršos mažinimo programa, galiosianti termino atidėjimo laikotarpį, kurioje bent jau turi būti XV priedo B skirsnyje nurodyta informacija bei joje turi būti nurodyta, jog iki naujo termino bus pasiektos ribinės vertės arba aukščiausios koncentracijos ribos.*

*2. Kai tam tikroje zonoje arba aglomeracijoje dėl tai vietai būdingų sklaidos savybių, nepalankių klimato sąlygų arba tarpvalstybinės taršos negalima pasiekti sieros dioksido, anglies monoksido, švino ir  $PM_{10}$  ribinių verčių, kurios nustatytos XI priede, valstybėms narėms leidžiama nevykdyti įpareigojimo taikyti tas ribines vertes ne ilgiau kaip iki 2009 m. gruodžio 31 d., jeigu laikomasi 1 dalies a ir b punktuose nustatytų sąlygų.*

*3. Kai valstybė narė taiko 1 arba 2 dalis, ji užtikrina, kad kiekvieno teršalo ribinė vertė arba aukščiausia koncentracijos riba neviršijama daugiau kaip didžiausias leistinas nukrypimo dydis, kiekvienam atitinkamam teršalui nustatytas XI arba XIV prieduose.*

*4. Valstybės narės nedelsdamos informuoja Komisiją tais atvejais, kai, jų nuomone, reikėtų taikyti 1 ir 2 dalis, ir pateikia planus arba programas arba oro taršos mažinimo programą, nurodytas 1 dalyje, įskaitant visą susijusią informaciją, būtiną, kad Komisija galėtų nustatyti, ar tikrai įvykdytos*

*atitinkamos sąlygos.*

*Jeigu Komisija per devynis mėnesius nuo to pranešimo gavimo nepareiškia prieštaravimų, laikoma, kad įvykdytos atitinkamos 1 arba 2 dalies taikymo sąlygos.*

*Jeigu pagrįstai iškyla prieštaravimų, Komisija gali pareikalauti valstybių narių pakoreguoti arba pateikti naujus planus arba programas arba oro taršos mažinimo programas.*

Or. en

### *Pagrindimas*

*Ribinės vertės tik suteikia žemiausią apsaugos nuo oro teršalų neigiamo poveikio sveikatai lygį. Siekiant sumažinti taršą būtina, kad standartai būtų teisiškai privalomi ir palaikomi. Be to, Komisijai tektų itin sunkus ir sudėtingas uždavinys įvertinant, kokiais atvejais valstybėms narėms galėtų būti leista atidėti terminus. Siekiant, kad vietos ir regioninės valdžios organai galėtų imtis reikiamų veiksmų oro kokybei gerinti, jiems reikalingas teisinis apibrėžtumas.*

Pakeitimą pateikė Anja Weisgerber

Pakeitimas 106  
20 straipsnio 1 dalis

1. Kai tam tikroje zonoje arba aglomeracijoje iki XI priede arba XIV priedo C skirsnyje nustatytų terminų negalima pasiekti azoto, dioksido arba benzeno ribinių verčių arba PM<sub>2,5</sub> **aukščiausios koncentracijos ribos**, valstybė narė gali atidėti tuos terminus ne daugiau kaip penkeriems metams tai konkrečiai zonai arba aglomeracijai, jeigu laikomasi šių sąlygų:

1. Kai tam tikroje zonoje arba aglomeracijoje iki XI priede arba XIV priedo C skirsnyje nustatytų terminų negalima pasiekti azoto, dioksido arba benzeno ribinių verčių arba **siektinos** PM<sub>2,5</sub> **koncentracijos vertės**, valstybė narė gali atidėti tuos terminus ne daugiau kaip penkeriems metams tai konkrečiai zonai arba aglomeracijai, jeigu **vietos ir regioniniu lygmeniu buvo imtasi visų reikalingų ir proporcingų priemonių, kad būtų laikomasi ribinių ir siektinų verčių. Terminai gali būti atidėti visų pirma tada, jei Komisija nepradėjo teminėje strategijoje pateiktų priemonių dėl teršalų išmetimo mažinimo**

a) remiantis 21 straipsniu zonai arba aglomeracijai, kuriai gali būti atidėtas terminas, sukuriamas **planas arba programa**, ir tas planas arba programa pateikiami Komisijai;

b) **sukuriama ir Komisijai pateikiama oro taršos mažinimo programa, galiosianti termino atidėjimo laikotarpį, kurioje bent jau turi būti XV priedo B skirsnyje nurodyta informacija bei joje turi būti nurodyta, jog iki naujo termino bus pasiektos ribinės vertės arba aukščiausios koncentracijos ribos.**

**šaltinio vietoje ir laikomasi šių sąlygų:**

remiantis 21 straipsniu zonai arba aglomeracijai, kuriai gali būti atidėtas terminas, **sukuriamas oro taršos mažinimo planas**, ir tas planas arba programa pateikiami Komisijai; šiame **oro taršos mažinimo plane taip pat pateikiama XV priedo B skirsnyje nurodyta informacija.**

Or. de

#### Pagrindimas

*Siūloma 1 dalies a ir b punktų santrauka sistemine ir kalbine prasme supaprastinama formuluotė. Termino atidėjimas turėtų būti susietas su tam tikromis sąlygomis, kartu atsižvelgiant į teminėje strategijoje numatytas priemones.*

Pakeitimą pateikė Jules Maaten

Pakeitimas 107  
20 straipsnio 1 dalis

1. Kai tam tikroje zonoje arba aglomeracijoje iki XI priede arba XIV priedo C skirsnyje nustatytų terminų negalima pasiekti azoto, dioksido arba benzeno ribinių verčių arba PM<sub>2,5</sub> **aukščiausios koncentracijos ribos**, valstybė narė gali atidėti tuos terminus ne daugiau kaip **penkeriems** metams tai konkrečiai zonai arba aglomeracijai, jeigu **laikomasi šių sąlygų:**

1. Kai tam tikroje zonoje arba aglomeracijoje iki XI priede arba XIV priedo C skirsnyje nustatytų terminų negalima pasiekti azoto, dioksido arba benzeno ribinių verčių arba PM<sub>2,5</sub> **siektinos vertės**, valstybė narė gali atidėti tuos terminus ne daugiau kaip **septyneriems** metams tai konkrečiai zonai arba aglomeracijai, jeigu **remiantis 21 straipsniu tai zonai arba aglomeracijai sukuriamas planas arba programa, nurodantys, kad ribinės vertės ir siektinos vertės bus**

*a) remiantis 21 straipsniu zonai arba aglomeracijai, kuriai gali būti atidėtas terminas, sukuriamas planas arba programa, ir tas planas arba programa pateikiami Komisijai;*

*b) sukuriama ir Komisijai pateikiama oro taršos mažinimo programa, galiosianti termino atidėjimo laikotarpį, kurioje bent jau turi būti XV priedo B skirsnyje nurodyta informacija bei joje turi būti nurodyta, jog iki naujo termino bus pasiektos ribinės vertės arba aukščiausios koncentracijos ribos.*

*pasiektos iki naujo termino.*

*XI arba XIV prieduose nustatyti terminai kiekvienais metais, kuriais Komisija nepateikia Bendrijos veiksmų plano dėl teminėje strategijoje išdėstytų priemonių dėl šaltinių, pratęsimi vieneriems metams.*

Or. en

#### *Pagrindimas*

*Penkeri metai yra per mažai daugeliui sunkumų turinčių zonų, atsižvelgiant į sunkumus siekiant uždavinių ir laiką, reikalingą būtinoms investicijoms ir politikos kryptims, kad būtų sumažinta tarša. Atidėti terminus septyneriems metams bus leidžiama zonoms, kuriose didelė tarša, ir zonoms, kuriose specifinės sąlygos, jei jos parodys, kad imasi tinkamų priemonių siekiant tikslo.*

Pakeitimą pateikė Marie-Noëlle Lienemann

Pakeitimas 108

20 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

1. Kai tam tikroje zonoje arba aglomeracijoje iki XI priede arba XIV priedo C skirsnyje nustatytų terminų negalima pasiekti azoto, dioksido arba benzeno ribinių verčių arba  $PM_{2,5}$  **aukščiausios koncentracijos ribos**, valstybė narė gali atidėti tuos terminus ne daugiau kaip penkeriems metams tai konkrečiai zonai arba aglomeracijai, jeigu laikomasi šių sąlygų:

1. Kai tam tikroje zonoje arba aglomeracijoje iki XI priede arba XIV priedo C skirsnyje nustatytų terminų negalima pasiekti azoto, dioksido arba benzeno ribinių verčių arba  $PM_{2,5}$  **siektinos vertės**, valstybė narė gali atidėti tuos terminus ne daugiau kaip penkeriems metams tai konkrečiai zonai arba aglomeracijai, jeigu **remiantis 21 straipsniu zonai arba aglomeracijai, kuriai gali būti atidėtas terminas, sukuriamas planas arba programa, iš kurių aišku, jog iki naujo termino bus pasiektos ribinės vertės arba**

*aukščiausios koncentracijos ribos.*

*a) remiantis 21 straipsniu zonai arba aglomeracijai, kuriai gali būti atidėtas terminas, sukuriamas planas arba programa, ir tas planas arba programa pateikiami Komisijai;*

*b) sukuriama ir Komisijai pateikiama oro taršos mažinimo programa, galiosianti termino atidėjimo laikotarpį, kurioje bent jau turi būti XV priedo B skirsnyje nurodyta informacija bei joje turi būti nurodyta, jog iki naujo termino bus pasiektos ribinės vertės arba aukščiausios koncentracijos ribos.*

Or. fr

#### *Pagrindimas*

*Supaprastinimas. Siekiama nuoseklumo, nes naujoje 2 pakeitimo redakcijoje vėl įvesta PM<sub>2,5</sub> siektina vertė.*

Pakeitimą pateikė Johannes Blokland

Pakeitimas 109  
20 straipsnio 1 dalis

1. Kai tam tikroje zonoje arba aglomeracijoje iki XI priede arba XIV priedo C skirsnyje nustatytų terminų negalima pasiekti azoto, dioksido arba benzeno ribinių verčių arba PM<sub>2,5</sub> aukščiausios koncentracijos ribos, valstybė narė gali atidėti tuos terminus ne daugiau kaip penkeriems metams tai konkrečiai zonai arba aglomeracijai, jeigu laikomasi šių sąlygų:

a) remiantis 21 straipsniu zonai arba aglomeracijai, kuriai gali būti atidėtas terminas, *sukuriamas planas arba programa*, ir *tas planas arba programa*

1. Kai tam tikroje zonoje arba aglomeracijoje iki XI priede arba XIV priedo C skirsnyje nustatytų terminų *dėl svarbių sąlygų, pvz., tai vietai būdingų sklaidos savybių, nepalankių klimato sąlygų arba tarpvalstybinės taršos, reikalingų Bendrijos priemonių uždelsto įvedimo ar nebuvimo* negalima pasiekti azoto, dioksido arba benzeno ribinių verčių arba PM<sub>2,5</sub> aukščiausios koncentracijos ribos, valstybė narė gali atidėti tuos terminus ne daugiau kaip penkeriems metams tai konkrečiai zonai arba aglomeracijai, jeigu laikomasi šių sąlygų:

a) remiantis 21 straipsniu zonai arba aglomeracijai, kuriai gali būti atidėtas terminas, *parengiamas ir įgyvendinamas planas dėl oro kokybės gerinimo ir*

*pateikiami* Komisijai;  
b) *sukuriama ir Komisijai pateikiama oro taršos mažinimo programa, galiosianti termino atidėjimo laikotarpį, kurioje bent jau turi būti* XV priedo B skirsnyje nurodyta informacija bei joje turi būti *nurodyta, jog iki naujo termino* bus pasiektos ribinės vertės arba aukščiausios koncentracijos ribos.

*nusiunčiamas* Komisijai;  
b) *prie plano dėl oro kokybės gerinimo pridedama* XV priedo B skirsnyje nurodyta informacija bei pažymima, *kada* bus pasiektos ribinės vertės arba aukščiausios koncentracijos ribos, *atsižvelgiant į numatytą Bendrijos priemonių dėl oro kokybės gerinimo valstybėse narėse poveikį.*

Or. en

### *Pagrindimas*

*Viena svarbiausių dabartinės direktyvos problemų – joje ribinės vertės nesusietos su Bendrijos priemonių, kurios turėtų sudaryti sąlygas šioms vertėms pasiekti, priėmimu. Pakeitimu nustatomas toks ryšys. Valstybės narės turėtų dėti visas pastangas ribinėms vertėms pasiekti, bet jei dėl Bendrijos priemonių nebuvimo joms bus neįmanoma laikytis šios direktyvos, valstybėms narėms turi būti galima atidėti terminus.*

Pakeitimą pateikė Ria Oomen-Ruijten, Jules Maaten

Pakeitimas 110  
20 straipsnio 1 dalis

1. Kai tam tikroje zonoje arba aglomeracijoje iki XI priede arba XIV priedo C skirsnyje nustatytų terminų negalima pasiekti azoto, dioksido arba benzeno ribinių verčių arba PM<sub>2,5</sub> *aukščiausios koncentracijos ribos, valstybė narė gali atidėti tuos terminus ne daugiau kaip penkeriems metams tai konkrečiai zonai arba aglomeracijai, jeigu laikomasi šių sąlygų:*

a) remiantis 21 straipsniu zonai arba aglomeracijai, kuriai *gali būti* atidėtas terminas, sukuriamas planas arba programa, ir tas planas arba programa pateikiami Komisijai;

1. Kai tam tikroje zonoje arba aglomeracijoje iki XI priede arba XIV priedo C skirsnyje nustatytų terminų negalima pasiekti azoto, dioksido arba benzeno ribinių verčių arba PM<sub>2,5</sub> *siektinos vertės, valstybės narės privalo kiekvienais metais rengti ataskaitas apie padarytą pažangą ir teikti pasiūlymus, kurie patenkintų* šias sąlygas:

remiantis 21 straipsniu zonai arba aglomeracijai, kuriai *turi* būti atidėtas terminas, sukuriamas planas arba programa, ir tas planas arba programa pateikiami Komisijai. *Šitas planas arba programa* dėl oro kokybės gerinimo *papildomas* XV priedo B skirsnyje nurodyta informacija *ir nurodo, kada bus pasiekta ribinė vertė arba siektina vertė. Taip pat šioje programoje atsižvelgiama į Bendrijos tai valstybei narei*

**b) sukuriama ir Komisijai pateikiama oro taršos mažinimo programa, galiosianti termino atidėjimo laikotarpį, kurioje bent jau turi būti XV priedo B skirsnyje nurodyta informacija bei joje turi būti nurodyta, jog iki naujo termino bus pasiektos ribinės vertės arba aukščiausios koncentracijos ribos.**

**parengtas oro kokybės gerinimo priemonės. Ši programa siunčiama Komisijai.**

Or. nl

Pakeitimą pateikė Dorette Corbey

Pakeitimas 111  
20 straipsnio 1 dalis

1. Kai tam tikroje zonoje arba aglomeracijoje iki XI priede arba XIV priedo C skirsnyje nustatytų terminų negalima pasiekti azoto, dioksido arba benzeno ribinių verčių arba PM<sub>2,5</sub> aukščiausios koncentracijos ribos, valstybė narė gali atidėti tuos terminus ne daugiau kaip penkeriems metams tai konkrečiai zonai arba aglomeracijai, jeigu laikomasi šių sąlygų:

a) remiantis 21 straipsniu zonai arba aglomeracijai, kuriai gali būti atidėtas terminas, sukuriamas planas arba programa, ir tas planas arba programa pateikiami Komisijai;

b) sukuriama ir Komisijai pateikiama oro taršos mažinimo programa, galiosianti termino atidėjimo laikotarpį, **kurioje bent jau turi būti XV priedo B skirsnyje nurodyta informacija bei joje turi būti nurodyta, jog** iki naujo termino bus pasiektos ribinės vertės arba aukščiausios koncentracijos ribos.

1. Kai tam tikroje zonoje arba aglomeracijoje iki XI priede arba XIV priedo C skirsnyje nustatytų terminų negalima pasiekti azoto, dioksido arba benzeno ribinių verčių arba PM<sub>2,5</sub> aukščiausios koncentracijos ribos, valstybė narė gali atidėti tuos terminus ne daugiau kaip penkeriems metams tai konkrečiai zonai arba aglomeracijai, jeigu laikomasi šių sąlygų:

**-a) valstybė narė turi įrodyti, kad visiškai įgyvendino direktyvas ir XV priedo B skirsnyje nurodytas priemones;**

a) remiantis 21 straipsniu zonai arba aglomeracijai, kuriai gali būti atidėtas terminas, sukuriamas planas arba programa, ir tas planas arba programa pateikiami Komisijai;

b) sukuriama ir Komisijai pateikiama oro taršos mažinimo programa, galiosianti termino atidėjimo laikotarpį, **per kurį** iki naujo termino **turi būti** pasiektos ribinės

vertės arba aukščiausios koncentracijos ribos.

Or. nl

### *Pagrindimas*

*Atidėti terminus ir atleisti nuo įpareigojimų dėl tam tikrų ribinių verčių gali būti leista tik tuo atveju, jei ta valstybė narė įgyvendino visas susijusias direktyvas ir kartu parodė, kad ji pajėgi per terminų atidėjimo arba atleidimo nuo įpareigojimų laikotarpį pasiekti ribines vertes.*

Pakeitimą pateikė Guido Sacconi

Pakeitimas 112  
20 straipsnio 1 dalis

1. Kai tam tikroje zonoje arba aglomeracijoje iki XI priede arba XIV priedo C skirsnyje nustatytų terminų negalima pasiekti azoto, dioksido arba benzeno ribinių verčių arba PM<sub>2,5</sub> aukščiausios koncentracijos ribos, valstybė narė gali atidėti tuos terminus ne daugiau kaip penkeriems metams tai konkrečiai zonai arba aglomeracijai, jeigu laikomasi šių sąlygų:

a) remiantis 21 straipsniu zonai arba aglomeracijai, kuriai gali būti atidėtas terminas, sukuriamas planas arba programa, ir tas planas arba programa pateikiami Komisijai;

b) sukuriama ir Komisijai pateikiama oro taršos mažinimo programa, galiosianti termino atidėjimo laikotarpį, kurioje bent jau turi būti XV priedo B skirsnyje nurodyta informacija bei joje turi būti nurodyta, jog iki naujo termino bus pasiektos ribinės vertės arba aukščiausios koncentracijos ribos.

1. Kai tam tikroje zonoje arba aglomeracijoje iki XI priede arba XIV priedo C skirsnyje nustatytų terminų ***neginčijamai*** negalima pasiekti azoto, dioksido arba benzeno ribinių verčių arba PM<sub>2,5</sub> aukščiausios koncentracijos ribos, valstybė narė gali atidėti tuos terminus ne daugiau kaip penkeriems metams tai konkrečiai zonai arba aglomeracijai, jeigu laikomasi šių sąlygų:

a) remiantis 21 straipsniu zonai arba aglomeracijai, kuriai gali būti atidėtas terminas, ***per šešis mėnesius nuo direktyvos įsigaliojimo*** sukuriamas planas arba programa, ir tas planas arba programa pateikiami Komisijai;

b) ***per šešis mėnesius nuo direktyvos įsigaliojimo*** sukuriama ir ***nedelsiant*** Komisijai pateikiama oro taršos mažinimo programa, galiosianti termino atidėjimo laikotarpį, kurioje bent jau turi būti XV priedo B skirsnyje nurodyta informacija bei joje turi būti nurodyta, jog iki naujo termino bus pasiektos ribinės vertės arba aukščiausios koncentracijos ribos.



*Pagrindimas*

*Turi būti iš tikrųjų neįmanoma pasiekti teisiškai nustatytų ribinių verčių; toks negalėjimas turi būti įrodytas, o jį lemti turi realios priežastys ir tikra kliūtis įveikti problemą per nustatytus terminus. Siekiant, kad planai ir programos būtų veiksmingi, jie turi būti parengti laiku.*

Pakeitimą pateikė Vasco Graça Moura

Pakeitimas 113

20 straipsnio 1 dalies b punktas

b) sukuriama ir Komisijai pateikiama oro taršos mažinimo programa, galiosianti termino atidėjimo laikotarpį, kurioje bent jau turi būti XV priedo B skirsnyje nurodyta informacija bei joje turi būti nurodyta, jog iki naujo termino bus pasiektos ribinės vertės arba aukščiausios koncentracijos ribos.

b) sukuriama ir Komisijai pateikiama oro taršos mažinimo programa, galiosianti termino atidėjimo laikotarpį, kurioje bent jau turi būti XV priedo B skirsnyje nurodyta informacija **apie teršalą, kurio ribinė vertė negali būti pasiekta**, bei joje turi būti nurodyta, jog iki naujo termino bus pasiektos ribinės vertės arba aukščiausios koncentracijos ribos.

Or. pt

*Pagrindimas*

*XV priedo B skirsnyje pateikiamas išsamus numatytų ir galiojančių direktyvų sąrašas. Pakeitimas padės supaprastinti procedūrą; kiekvienu atveju teiktina informacija turi apsiriboti susijusiu teršalu.*

Pakeitimą pateikė Guido Sacconi

Pakeitimas 114

20 straipsnio 2 dalis

2. Kai tam tikroje zonoje arba aglomeracijoje dėl tai vietai būdingų sklaidos savybių, nepalankių klimato sąlygų arba tarpvalstybinės taršos negalima pasiekti

2. Kai tam tikroje zonoje arba aglomeracijoje dėl tai vietai būdingų sklaidos savybių, nepalankių klimato sąlygų arba tarpvalstybinės taršos **neginčijamai**

sieros dioksido, anglies monoksido, švino ir PM<sub>10</sub> ribinių verčių, kurios nustatytos XI priede, valstybėms narėms leidžiama nevykdyti įpareigojimo taikyti tas ribines vertes ne ilgiau kaip iki 2009 m. gruodžio 31 d., jeigu laikomasi 1 dalies a ir b punktuose nustatytų sąlygų.

negalima pasiekti sieros dioksido, anglies monoksido, švino ir PM<sub>10</sub> ribinių verčių, kurios nustatytos XI priede, valstybėms narėms leidžiama nevykdyti įpareigojimo taikyti tas ribines vertes ne ilgiau kaip iki 2009 m. gruodžio 31 d., jeigu laikomasi 1 dalies a ir b punktuose nustatytų sąlygų.

Or. it

### *Pagrindimas*

*Turi būti iš tikrųjų neįmanoma pasiekti teisiškai nustatytų ribinių verčių; toks negalėjimas turi būti įrodytas, o jį lemti turi realios priežastys ir tikra kliūtis įveikti problemą per nustatytus terminus.*

Pakeitimą pateikė Johannes Blokland

Pakeitimas 115  
20 straipsnio 2 dalis

2. Kai tam tikroje zonoje arba aglomeracijoje dėl tai vietai būdingų sklaidos savybių, nepalankių klimato sąlygų **arba** tarpvalstybinės taršos negalima pasiekti sieros dioksido, anglies monoksido, švino ir PM<sub>10</sub> ribinių verčių, kurios nustatytos XI priede, valstybėms narėms leidžiama nevykdyti įpareigojimo taikyti tas ribines vertes ne ilgiau kaip iki **2009 m. gruodžio 31 d.**, jeigu laikomasi 1 dalies a ir b punktuose nustatytų sąlygų.

2. Kai tam tikroje zonoje arba aglomeracijoje **dėl svarbių sąlygų**, tokių kaip tai vietai būdingų sklaidos savybių, nepalankių klimato sąlygų tarpvalstybinės taršos **arba Bendrijos priemonių uždelsto įvedimo ar nebuvimo** negalima pasiekti sieros dioksido, anglies monoksido, švino ir PM<sub>10</sub> ribinių verčių, kurios nustatytos XI priede, valstybėms narėms leidžiama nevykdyti įpareigojimo taikyti tas ribines vertes ne ilgiau kaip **[penkerius metus nuo šios direktyvos įsigaliojimo dienos]** jeigu laikomasi 1 dalies a ir b punktuose nustatytų sąlygų.

Or. en

### *Pagrindimas*

*Viena svarbiausių dabartinės direktyvos problemų – joje ribinės vertės nesusietos su Bendrijos priemonių, kurios turėtų sudaryti sąlygas šioms vertėms pasiekti, priėmimu. Pakeitimu nustatomas toks ryšys. Valstybės narės turėtų dėti visas pastangas ribinėms*

*vertėms pasiekti, bet jei dėl Bendrijos priemonių nebuvimo joms bus neįmanoma laikytis šios direktyvos, valstybėms narėms turi būti galima atidėti terminus.*

Pakeitimą pateikė Ria Oomen-Ruijten, Jules Maaten

Pakeitimas 116  
20 straipsnio 2 dalis

2. Kai tam tikroje zonoje arba aglomeracijoje dėl tai vietai būdingų sklaidos savybių, nepalankių klimato sąlygų **arba** tarpvalstybinės taršos negalima pasiekti sieros dioksido, anglies monoksido, švino ir PM<sub>10</sub> ribinių verčių, kurios nustatytos XI priede, valstybėms narėms **leidžiama** nevykdyti įpareigojimo taikyti tas ribines vertes **ne ilgiau kaip iki 2009 m. gruodžio 31 d.**, jeigu laikomasi 1 dalies **a ir b punktuose** nustatytų sąlygų.

2. Kai tam tikroje zonoje arba aglomeracijoje dėl **svarbių aplinkybių, pvz.**, tai vietai būdingų sklaidos savybių, nepalankių klimato sąlygų, tarpvalstybinės taršos **arba Bendrijos iniciatyvų uždelsimo ar nebuvimo** negalima pasiekti sieros dioksido, anglies monoksido, švino ir PM<sub>10</sub> ribinių verčių, kurios nustatytos XI priede, valstybės narės **atleidžiamos nuo** įpareigojimo taikyti tas ribines vertes ne ilgiau kaip iki 2009 m. gruodžio 31 d., jeigu laikomasi 1 dalyje nustatytų sąlygų.

Or. nl

Pakeitimą pateikė Françoise Grossetête

Pakeitimas 117  
20 straipsnio 2 dalis

2. Kai tam tikroje zonoje arba aglomeracijoje dėl tai vietai būdingų sklaidos savybių, nepalankių klimato sąlygų arba tarpvalstybinės taršos negalima pasiekti sieros dioksido, anglies monoksido, švino ir PM<sub>10</sub> ribinių verčių, kurios nustatytos XI priede, valstybėms narėms leidžiama nevykdyti įpareigojimo taikyti tas ribines vertes ne ilgiau kaip iki 2009 m. gruodžio 31 d., jeigu laikomasi 1 dalies a ir b punktuose nustatytų sąlygų.

2. Kai tam tikroje zonoje arba aglomeracijoje dėl tai vietai būdingų sklaidos savybių, nepalankių klimato sąlygų arba tarpvalstybinės taršos negalima pasiekti sieros dioksido, anglies monoksido, švino ir PM<sub>10</sub> ribinių verčių, kurios nustatytos XI priede, **arba priemonėms, skirtoms sumažinti teršalų iš šaltinių, sukėlusių viršijimą, išmetimą reikia papildomai laiko, kad veiksmingai sumažėtų teršalų koncentracijos ore**, toms valstybėms narėms leidžiama nevykdyti įpareigojimo taikyti tas ribines vertes ne ilgiau kaip iki 2009 m. gruodžio 31 d., jeigu laikomasi 1 dalies a ir b punktuose nustatytų sąlygų.

*Pagrindimas*

*Nereikėtų pamiršti, kad būna išimčių, kai tam, kad veiksmingai sumažėtų teršalų koncentracijos ore, reikia papildomai laiko.*

Pakeitimą pateikė Jules Maaten

Pakeitimas 118  
20 straipsnio 2 dalis

2. Kai tam tikroje zonoje arba aglomeracijoje dėl tai vietai būdingų sklaidos savybių, nepalankių klimato sąlygų arba tarpvalstybinės taršos negalima pasiekti sieros dioksido, anglies monoksido, švino ir PM<sub>10</sub> ribinių verčių, kurios nustatytos XI priede, valstybėms narėms leidžiama nevykdyti įpareigojimo taikyti tas ribines vertes ne ilgiau kaip iki **2009 m. gruodžio 31 d.**, jeigu laikomasi 1 dalies **a ir b punktuose** nustatytų sąlygų.

2. Kai tam tikroje zonoje arba aglomeracijoje dėl tai vietai būdingų sklaidos savybių, nepalankių klimato sąlygų arba tarpvalstybinės taršos negalima pasiekti sieros dioksido, anglies monoksido, švino ir PM<sub>10</sub> ribinių verčių, kurios nustatytos XI priede, valstybėms narėms leidžiama nevykdyti įpareigojimo taikyti tas ribines vertes ne ilgiau kaip **[septynerius metus nuo šios direktyvos įsigaliojimo dienos]**, jeigu laikomasi 1 dalyje nustatytų sąlygų.

Or. en

*Pagrindimas*

*Penkeri metai yra per mažai daugeliui sunkumų turinčių zonų atsižvelgiant į sunkumus siekiant uždavinių ir laiką, reikalingą būtinoms investicijoms ir politikos kryptims, kad būtų sumažinta tarša. Atidėti terminus septyneriems metams bus leidžiama zonoms, kuriose didelė tarša, ir zonoms, kuriose yra specifinės sąlygos, jei jos parodys, kad imasi tinkamų priemonių siekdamos tikslų.*

Pakeitimą pateikė Anja Weisgerber

Pakeitimas 119  
20 straipsnio 2 dalis

2. Kai tam tikroje zonoje arba aglomeracijoje dėl tai vietai būdingų

2. Kai tam tikroje zonoje arba aglomeracijoje dėl tai vietai būdingų

sklaidos savybių, nepalankių klimato sąlygų **arba** tarpvalstybinės taršos negalima pasiekti sieros dioksido, anglies monoksido, švino ir PM<sub>10</sub> ribinių verčių, kurios nustatytos XI priede, valstybėms narėms leidžiama nevykdyti įpareigojimo taikyti tas ribines vertes ne ilgiau kaip **iki 2009 m. gruodžio 31 d.**, jeigu laikomasi 1 dalies **a ir b punktuose** nustatytų sąlygų.

sklaidos savybių, nepalankių klimato sąlygų, tarpvalstybinės taršos negalima pasiekti sieros dioksido, anglies monoksido, švino ir PM<sub>10</sub> ribinių verčių, kurios nustatytos XI priede, valstybėms narėms leidžiama nevykdyti įpareigojimo taikyti tas ribines vertes ne ilgiau kaip **penkerius metus nuo šios direktyvos įsigaliojimo**, jeigu laikomasi 1 dalyje nustatytų sąlygų.

Or. de

### *Pagrindimas*

*Numatytas terminas atsižvelgiant į bendro sprendimo procedūrą, įgyvendinimo terminus ir būtinas procedūras rengiant valstybėse narėse planus ir programas yra nerealus. Taigi terminas prailginamas atsižvelgiant į 20 straipsnio 1 dalyje nustatytą terminą.*

Pakeitimą pateikė Dorette Corbey

Pakeitimas 120  
20 straipsnio 2 dalis

2. Kai tam tikroje zonoje arba aglomeracijoje dėl tai vietai būdingų sklaidos savybių, nepalankių klimato sąlygų arba tarpvalstybinės taršos negalima pasiekti sieros dioksido, anglies monoksido, švino ir PM<sub>10</sub> ribinių verčių, kurios nustatytos XI priede, valstybėms narėms leidžiama nevykdyti įpareigojimo taikyti tas ribines vertes ne ilgiau kaip iki 2009 m. gruodžio 31 d., jeigu laikomasi 1 dalies **a ir b punktuose** nustatytų sąlygų.

2. Kai tam tikroje zonoje arba aglomeracijoje dėl tai vietai būdingų sklaidos savybių, nepalankių klimato sąlygų arba tarpvalstybinės taršos negalima pasiekti sieros dioksido, anglies monoksido, švino ir PM<sub>10</sub> ribinių verčių, kurios nustatytos XI priede, valstybėms narėms leidžiama nevykdyti įpareigojimo taikyti tas ribines vertes ne ilgiau kaip iki 2009 m. gruodžio 31 d., jeigu laikomasi 1 dalies **aa, a ir b punktuose** nustatytų sąlygų.

Or. nl

### *Pagrindimas*

*Ypač svarbu susieti Bendrijos priemonės, skirtas susijusiai su įvairiais sektoriais oro taršai apriboti, su galimybėmis valstybėms narėms pasiekti nurodytas ribines vertes arba*

*aukščiausias koncentracijos ribas. 2a dalyje nurodyta verčių padidinimo galimybė turi būti susieta su 4 pakeitimu.*

Pakeitimą pateikė Anja Weisgerber

Pakeitimas 121

20 straipsnio 2a dalis (nauja)

***2a. Kai tam tikroje zonoje arba aglomeracijoje iki 1 ir 2 dalyse nustatytų terminų negalima pasiekti tose pačiose dalyse nurodytų ribinių verčių arba siektinų verčių, valstybė narė gali pratęsti šiuos terminus ne ilgiau kaip penkeriems metams tai konkrečiai zonai arba aglomeracijai, jeigu vietiniu ir regioniniu mastu buvo imtasi visų atitinkamų priemonių, reikalingų ribinėms vertėms arba siektinoms vertėms pasiekti, nuolat blogėjo oro kokybė, be to, įvykdytos šios sąlygos:***

***a) jei, remiantis 1 dalies a ir b punktais, zonai arba aglomeracijai, kurioms terminas būtų pratęstas, sudarytas oro kokybės gerinimo planas.***

***Jei Komisija per šešis mėnesius nuo šio pranešimo gavimo dienos nepateikė jokių prieštaravimų, laikoma, kad įvykdytos 2 dalies taikymo sąlygos. Kartu Komisija atsižvelgia į tai, kokių mastu buvo imtasi teminėje strategijoje pasiūlytų priemonių dėl išmetamų teršalų kiekio mažinimo taršos šaltinio vietoje.***

Or. de

#### *Pagrindimas*

*Tam tikrose zonose net ir pratęsus terminą negali būti užtikrinta, kad bus pasiektos ribinės vertės. Jei vyrauja tam tikros nepalankios sąlygos, oro kokybės neįmanoma pagerinti taikant priemones vietiniu mastu. Dėl šios priežasties dar kartą pratęsti terminus ne ilgiau kaip penkeriems metams turėtų būti įmanoma tik įvykdžius griežtas sąlygas. Pagrindinė sąlyga yra tai, kad atitinkamoje zonoje buvo imtasi visų reikalingų ir tinkamų priemonių taršai sumažinti.*

Pakeitimą pateikė Johannes Blokland

Pakeitimas 122  
20 straipsnio 2a dalis (nauja)

***2a. Tais atvejais, kai pagal 1 dalyje nurodytą oro kokybės gerinimo planą tam tikroje zonoje arba aglomeracijoje iki 1 ir 2 dalyse nustatytų terminų negalima pasiekti tose pačiose dalyse nurodytų ribinių verčių arba aukščiausios koncentracijos ribų, valstybė narė gali pratęsti šiuos terminus ne ilgiau kaip penkeriems metams tai konkrečiai zonai arba aglomeracijai, jeigu įrodyta, kad buvo imtasi visų atitinkamų priemonių reikalavimams įgyvendinti. Oro kokybės gerinimo plane turi būti akivaizdžiai parodyta, kad iki naujo termino pabaigos bus pasiektos ribinės vertės. Be to, kartu su juo pateikiama ši papildoma informacija:***

***a) verčių viršijimo po 1 ir 2 dalyse nurodytų terminų priežastys; ir***

***b) valstybės narės priemonės, atsižvelgiant į numatomą Bendrijos oro kokybės gerinimo priemonių poveikį šioje valstybėje narėje, reikalingos ribinėms vertėms per papildomą laikotarpį pasiekti.***

Or. en

#### *Pagrindimas*

*Viena svarbiausių dabartinės direktyvos problemų – joje ribinės vertės nesusietos su Bendrijos priemonių, kurios turėtų sudaryti sąlygas šioms vertėms pasiekti, priėmimu. Pakeitimu nustatomas toks ryšys. Valstybės narės turėtų dėti visas pastangas ribinėms vertėms pasiekti, bet jei dėl Bendrijos priemonių nebuvimo joms bus neįmanoma laikytis šios direktyvos, valstybės narės turėtų turėti galimybę atidėti terminus.*

Pakeitimą pateikė Dorette Corbey

Pakeitimas 123  
20 straipsnio 2a dalis (nauja)

*2a. Jeigu reikalingos kovos su taršos šaltiniais priemonės (įskaitant bent XVIII priede nurodytas kovos su taršos šaltiniais priemones) nebus įsigaliojusios iki 2010 m. sausio 1 d., valstybė narė gali laikinai apibrėžti didesnes 1 ir 2 dalyje nurodytas ribines vertes arba aukščiausias koncentracijos ribas. Šis laikinas verčių padidinimas turi būti susietas su taršos sumažinimo, kuris, įsigaliojus kovos su taršos šaltiniais priemonėms, galėtų būti pasiektas iki 2010 m. sausio 1 d., rodikliais ir negali viršyti nustatytos ribos ir galioti po kovos su taršos šaltiniais priemonės įsigaliojimo dienos.*

Or. nl

#### *Pagrindimas*

*Ypač svarbu susieti Bendrijos priemones, skirtas susijusiai su įvairiais sektoriais oro taršai apriboti, su galimybėmis valstybėms narėms pasiekti nurodytas ribines vertes arba aukščiausias koncentracijos ribas. 2a dalyje nurodyta verčių padidinimo galimybė turi būti susieta su 4 pakeitimu.*

Pakeitimą pateikė Johannes Blokland

Pakeitimas 124  
20 straipsnio 3 dalis

3. Kai valstybė narė taiko 1 **arba** 2 dalis, ji užtikrina, kad kiekvieno teršalo ribinė vertė arba aukščiausia koncentracijos riba neviršijama daugiau kaip didžiausias leistinas nukrypimo dydis, kiekvienam atitinkamam teršalui nustatytas XI arba XIV prieduose.

3. Kai valstybė narė taiko 1, 2 **arba 2a** dalis, ji užtikrina, kad kiekvieno teršalo ribinė vertė arba aukščiausia koncentracijos riba neviršijama daugiau kaip didžiausias leistinas nukrypimo dydis, kiekvienam atitinkamam teršalui nustatytas XI arba XIV prieduose.

Or. en



### *Pagrindimas*

*Viena svarbiausių dabartinės direktyvos problemų – joje ribinės vertės nesusietos su Bendrijos priemonių, kurios turėtų sudaryti sąlygas šioms vertėms pasiekti, priėmimu. Pakeitimu nustatomas toks ryšys. Valstybės narės turėtų dėti visas pastangas ribinėms vertėms pasiekti, bet jei dėl Bendrijos priemonių nebuvimo joms bus neįmanoma laikytis šios direktyvos, valstybės narės turėtų turėti galimybę atidėti terminus.*

Pakeitimą pateikė Dorette Corbey

Pakeitimas 125  
20 straipsnio 3 dalis

3. Kai valstybė narė taiko **1** arba 2 dalis, ji užtikrina, kad kiekvieno teršalo ribinė vertė arba aukščiausia koncentracijos riba neviršijama daugiau kaip didžiausias leistinas nukrypimo dydis, kiekvienam atitinkamam teršalui nustatytas XI arba XIV prieduose.

3. Kai valstybė narė taiko **1, 2** arba **2a** dalis, ji užtikrina, kad kiekvieno teršalo ribinė vertė arba aukščiausia koncentracijos riba neviršijama daugiau kaip didžiausias leistinas nukrypimo dydis, kiekvienam atitinkamam teršalui nustatytas XI arba XIV prieduose.

Or. nl

### *Pagrindimas*

*Viena svarbiausių dabartinės direktyvos problemų – joje ribinės vertės nesusietos su Bendrijos priemonių, kurios turėtų sudaryti sąlygas šioms vertėms pasiekti, priėmimu. Pakeitimu nustatomas toks ryšys. Valstybės narės turėtų dėti visas pastangas ribinėms vertėms pasiekti, bet jei dėl Bendrijos priemonių nebuvimo joms bus neįmanoma laikytis šios direktyvos, valstybės narės turėtų turėti galimybę atidėti terminus.*

Pakeitimą pateikė Anja Weisgerber

Pakeitimas 126  
20 straipsnio 3 dalis

3. Kai valstybė narė taiko 1 **arba** 2 dalis, ji užtikrina, kad kiekvieno teršalo ribinė vertė arba **aukščiausia koncentracijos riba** neviršijama daugiau kaip didžiausias leistinas nukrypimo dydis, kiekvienam

3. Kai valstybė narė taiko 1, 2 **arba 2a** dalis, ji užtikrina, kad kiekvieno teršalo ribinė vertė arba **siektina vertė** neviršijama daugiau kaip didžiausias leistinas nukrypimo dydis, kiekvienam atitinkamam teršalui nustatytas

atitinkamam teršalui nustatytas XI arba XIV prieduose.

XI arba XIV prieduose.

Or. de

*Pagrindimas*

*Suderinta su 20 straipsnio 2a dalies pakeitimu.*

Pakeitimą pateikė Ria Oomen-Ruijten, Jules Maaten

Pakeitimas 127  
20 straipsnio 3 dalis

3. Kai valstybė narė taiko 1 arba 2 dalis, ji užtikrina, kad kiekvieno teršalo ribinė vertė arba **aukščiausia koncentracijos riba** neviršijama daugiau kaip didžiausias leistinas nukrypimo dydis, kiekvienam atitinkamam teršalui nustatytas XI arba XIV prieduose.

3. Kai valstybė narė taiko **1, 2 arba 3 dalis**, ji užtikrina, kad kiekvieno teršalo ribinė vertė arba **siektina vertė** neviršijama daugiau kaip didžiausias leistinas nukrypimo dydis, kiekvienam atitinkamam teršalui nustatytas XI arba XIV prieduose.

Or. nl

Pakeitimą pateikė Ria Oomen-Ruijten, Jules Maaten

Pakeitimas 128  
20 straipsnio 3a dalis (nauja)

**3a. Tais atvejais, kai 1 dalyje nurodytas planas arba programa patvirtina, kad tam tikroje zonoje arba aglomeracijoje negalima pasiekti nurodytų ribinių verčių arba siektinų ribų, valstybės narės turi įrodyti, kad buvo imtasi visų atitinkamų priemonių reikalavimams įgyvendinti. Be to, jos parengia apie tai ataskaitą, į kurią įtraukia ši informaciją:**

**a) verčių viršijimo priežastys;**

**b) priemonės, reikalingos ribinėms vertėms arba siektinoms riboms pasiekti.**

Pakeitimą pateikė Johannes Blokland

Pakeitimas 129  
20 straipsnio 4 dalis

4. Valstybės narės nedelsdamos informuoja Komisiją tais atvejais, kai, jų nuomone, reikėtų taikyti 1 **arba** 2 dalis, ir pateikia planus **arba programas arba oro taršos mažinimo programą**, nurodytas 1 dalyje, įskaitant visą susijusią informaciją, būtiną, kad Komisija galėtų nustatyti, ar tikrai įvykdytos atitinkamos sąlygos.  
Jeigu Komisija per devynis mėnesius nuo to pranešimo gavimo nepareiškia prieštaravimų, laikoma, kad įvykdytos atitinkamos 1 **arba** 2 dalies taikymo sąlygos.

Jeigu pagrįstai išskyla prieštaravimų, Komisija gali pareikalauti valstybių narių pakoreguoti arba pateikti naujus planus **arba programas arba oro taršos mažinimo programas**.

4. Valstybės narės nedelsdamos informuoja Komisiją tais atvejais, kai, jų nuomone, reikėtų taikyti 1, 2 **arba 2a** dalis, ir pateikia planus, nurodytus 1 dalyje, įskaitant visą susijusią informaciją, būtiną, kad Komisija galėtų nustatyti, ar tikrai įvykdytos atitinkamos sąlygos.

Jeigu Komisija per devynis mėnesius nuo to pranešimo gavimo nepareiškia prieštaravimų, laikoma, kad įvykdytos atitinkamos 1, 2 **arba 2a** dalies taikymo sąlygos.

Jeigu pagrįstai išskyla prieštaravimų, Komisija gali pareikalauti valstybių narių pakoreguoti arba pateikti naujus **oro kokybės gerinimo** planus.

*Pagrindimas*

*Viena svarbiausių dabartinės direktyvos problemų – joje ribinės vertės nesusietos su Bendrijos priemonių, kurios turėtų sudaryti sąlygas šioms vertėms pasiekti, priėmimu. Pakeitimu nustatomas toks ryšys. Valstybės narės turėtų dėti visas pastangas ribinėms vertėms pasiekti, bet jei dėl Bendrijos priemonių nebuvimo joms bus neįmanoma laikytis šios direktyvos, valstybės narės turėtų turėti galimybę atidėti terminus.*

Pakeitimą pateikė Dorette Corbey

Pakeitimas 130  
20 straipsnio 4 dalis

4. Valstybės narės nedelsdamos informuoja Komisiją tais atvejais, kai, jų nuomone,

4. Valstybės narės nedelsdamos informuoja Komisiją tais atvejais, kai, jų nuomone,

reikėtų taikyti 1 ir 2 **dalis**, ir pateikia planus arba programas arba oro taršos mažinimo programą, nurodytas 1 dalyje, įskaitant visą susijusią informaciją, būtina, kad Komisija galėtų nustatyti, ar tikrai įvykdytos atitinkamos sąlygos.

Jeigu Komisija per *devynis mėnesius* nuo to pranešimo gavimo nepareiškia prieštaravimų, laikoma, kad įvykdytos atitinkamos **1 arba 2 dalies** taikymo sąlygos.

Jeigu pagrįstai iškyla prieštaravimų, Komisija gali pareikalauti valstybių narių pakoreguoti arba pateikti naujus planus arba programas arba oro taršos mažinimo programas.

reikėtų taikyti 1, 2 arba **2a dalis**, ir pateikia planus arba programas arba oro taršos mažinimo programą, nurodytas 1 dalyje, įskaitant visą susijusią informaciją, būtina, kad Komisija galėtų nustatyti, ar tikrai įvykdytos atitinkamos sąlygos.

**Komisija priima sprendimą pasikonsultavusi su valstybėmis narėmis.** Jeigu Komisija per *šešis mėnesius* nuo to pranešimo gavimo nepareiškia prieštaravimų, laikoma, kad įvykdytos atitinkamos **1, 2 arba 2a dalies** taikymo sąlygos.

Jeigu pagrįstai iškyla prieštaravimų, Komisija gali pareikalauti valstybių narių pakoreguoti arba pateikti naujus planus arba programas arba oro taršos mažinimo programas.

Or. nl

### *Pagrindimas*

*Ypač svarbu susieti Bendrijos priemones, skirtas susijusiai su įvairiais sektoriais oro taršai apriboti, su galimybėmis valstybėms narėms pasiekti nurodytas ribines vertes arba aukščiausias koncentracijos ribas. 2a dalyje nurodyta verčių padidrinimo galimybė turi būti susieta su 4 pakeitimu.*

Pakeitimą pateikė Anja Weisgerber

Pakeitimas 131  
20 straipsnio 4 dalis

4. Valstybės narės nedelsdamos informuoja Komisiją tais atvejais, kai, jų nuomone, reikėtų taikyti 1 *arba* 2 dalis, ir pateikia **planus arba programas arba oro taršos mažinimo programą**, nurodytas 1 dalyje, įskaitant visą susijusią informaciją, būtina, kad Komisija galėtų nustatyti, ar tikrai įvykdytos atitinkamos sąlygos.

Jeigu Komisija per *devynis* mėnesius nuo to pranešimo gavimo nepareiškia

4. Valstybės narės nedelsdamos informuoja Komisiją tais atvejais, kai, jų nuomone, reikėtų taikyti 1, 2 **arba 2a** dalis, ir pateikia **oro kokybės gerinimo planą**, nurodytą 1 dalyje, įskaitant visą susijusią informaciją, būtina, kad Komisija galėtų nustatyti, ar tikrai įvykdytos atitinkamos sąlygos.

Jeigu Komisija per *šešis* mėnesius nuo to pranešimo gavimo nepareiškia

prieštaravimų, laikoma, kad įvykdytos atitinkamos 1 arba 2 dalies taikymo sąlygos.

Jeigu pagrįstai iškyla prieštaravimų, Komisija gali pareikalauti valstybių narių pakoreguoti arba pateikti naujus **planus arba programas arba oro taršos mažinimo programas**.

prieštaravimų, laikoma, kad įvykdytos atitinkamos 1 arba 2 dalies taikymo sąlygos.

Jeigu pagrįstai iškyla prieštaravimų, Komisija gali pareikalauti valstybių narių pakoreguoti arba pateikti naują **oro kokybės gerinimo planą**.

Or. de

### *Pagrindimas*

*Pakeitimai tiesiogiai susiję su 20 straipsnio 1 dalies pakeitimais. Terminas, per kurį Komisija turi išnagrinėti pranešimą, turėtų būti sutrumpintas nuo devynių iki šešių mėnesių, nes bendruomenėms ir vietos valdžios organams ypač reikalingas teisinis apibrėžtumas.*

Pakeitimą pateikė Ria Oomen-Ruijten, Jules Maaten

Pakeitimas 132  
20 straipsnio 4 dalis

4. Valstybės narės nedelsdamos informuoja Komisiją tais atvejais, kai, jų nuomone, reikėtų taikyti 1 **arba 2 dalis**, ir pateikia planus arba programas arba oro taršos mažinimo programą, nurodytas 1 dalyje, įskaitant visą susijusią informaciją, būtina, kad Komisija galėtų nustatyti, ar tikrai įvykdytos atitinkamos sąlygos.

Jeigu Komisija per devynis mėnesius nuo to pranešimo gavimo nepareiškia prieštaravimų, laikoma, kad įvykdytos atitinkamos **1 arba 2 dalies** taikymo sąlygos.

Jeigu pagrįstai iškyla prieštaravimų, Komisija gali pareikalauti valstybių narių pakoreguoti arba pateikti naujus planus arba programas arba oro taršos mažinimo programas.

4. Valstybės narės nedelsdamos informuoja Komisiją tais atvejais, kai, jų nuomone, reikėtų taikyti 1, 2 **arba 3 dalis**, ir pateikia planus arba programas arba oro taršos mažinimo programą, nurodytas 1 dalyje, įskaitant visą susijusią informaciją, būtina, kad Komisija galėtų nustatyti, ar tikrai įvykdytos atitinkamos sąlygos.

Jeigu Komisija per devynis mėnesius nuo to pranešimo gavimo nepareiškia prieštaravimų, laikoma, kad įvykdytos atitinkamos **1, 2 arba 3 dalies** taikymo sąlygos.

Jeigu pagrįstai iškyla prieštaravimų, Komisija gali pareikalauti valstybių narių pakoreguoti arba pateikti naujus planus arba programas arba oro taršos mažinimo programas.

Or. nl

Pakeitimą pateikė Anja Weisgerber

Pakeitimas 133  
20 straipsnio 4a dalis (nauja)

***4a. Remdamasi pagal 4 dalį valstybių narių pateikta informacija, Komisija įvertina, ar Bendrijos lygiu turėtų būti imtasi papildomų priemonių, kurios veiksmingai prisidėtų prie 1 dalyje nurodytuose oro kokybės gerinimo planuose numatytų priemonių įgyvendinimo.***

Or. de

*Pagrindimas*

*Jei daug įvairių Europos regionų siektų pratęsti terminą, Komisija turėtų įvertinti, ar Bendrijos lygiu turėtų būti imtasi papildomų oro kokybės gerinimo priemonių.*

Pakeitimą pateikė Marie-Noëlle Lienemann

Pakeitimas 134  
20 straipsnio 4a dalis (nauja)

***4a. Atskiros valstybės narės gali priimti sprendimą atidėti šios direktyvos taikymą iki jos pakartotinio svarstymo pagal 30 straipsnį termino. Per šešis mėnesius nuo šios direktyvos paskelbimo jos apie tai praneša Komisijai ir tokiu atveju yra įpareigos laikytis Direktyvos 1999/30/EB nuostatų. Per vieną mėnesį po pranešimo Komisija paskelbia valstybių, kuriose galioja ši direktyva ir kuriose – Direktyva 1999/30/EB, sąrašą.***

Or. fr

### *Pagrindimas*

*Kai kurioms valstybėms narėms kyla techninio, socialinio arba ekonominio pobūdžio sunkumų, susijusių su oro kokybės gerinimu tam tikrose jų teritorijos vietose. Joms turi būti suteiktas terminas, per kurį jos galėtų konsoliduoti jų taikomas priemones, susijusias su taršos šaltinių mažinimu ir oro kokybės pokyčių stebėjimu. Valstybėms, kurios turi galimybių sparčiau įgyvendinti uždavinius dėl oro kokybės gerinimo ir to siekia, neturi būti trukdoma. Tinkamų tikslų ir užduočių nustatymas remiantis naujausiomis mokslo žiniomis ir turimomis geriausiomis praktikomis sudaro galimybę apibrėžti visiems bendrą siektiną tikslą, kuris bus pakartotinai apsvarstytas po 5 metų. Žengiant šį žingsnį reikėtų laikytis suinteresuotųjų šalių teisės į informaciją principo.*

Pakeitimą pateikė Riitta Myller, Åsa Westlund, Dan Jørgensen

Pakeitimas 135

21 straipsnio 1 dalies 3a pastraipa (nauja)

***Papildoma procedūra turi būti taikoma ir 2015 m., kad būtų užtikrinta, jog visose valstybėse narėse yra prielaidos 2020 m. poveikio sumažinimo uždaviniui pasiekti, kaip apibrėžta XIV priede. Valstybės narės, kurioms kyla pavojus dėl 2020 m. poveikio sumažinimo uždavinio įgyvendinimo, turi parengti uždavinio įgyvendinimą užtikrinančią programą.***

Or. sv

### *Pagrindimas*

*2015 m. taikoma papildoma procedūra, susijusi su poveikio sumažinimo uždavinio įgyvendinimu, sudaro palankesnes prielaidas 2020 m. poveikio sumažinimo uždaviniui įgyvendinti.*

Pakeitimą pateikė Evangelia Tzampazi

Pakeitimas 136

21 straipsnio 3 dalis

3. 1 dalyje minimi planai arba programos ir

3. 1 dalyje minimi planai arba programos ir

oro taršos mažinimo programos, nurodytos 20 straipsnio 1 dalies b punkte, nevertinami pagal Direktyvą 2001/42/EB.

oro taršos mažinimo programos, nurodytos 20 straipsnio 1 dalies b punkte, nevertinami pagal Direktyvą 2001/42/EB, **išskyrus atvejus, kai juose numatytos projektų kūrimo koncepcijos.**

Or. en

### *Pagrindimas*

*Jei šiuose planuose ir programose numatytos projektų kūrimo koncepcijos, šiuo atveju jų padariniai aplinkosaugai peržengia reikalavimų dėl oro kokybės ribas. Kadangi planų ir programų tikslas – tiesioginis oro kokybės aplinkos sąlygų pagerinimas, juos reikėtų vertinti Direktyvoje 2001/42/EB nustatyta tvarka. Šis pakeitimas užtikrins, kad bus įvertinti visi planų ir programų padariniai aplinkosaugai. Be to, bus atsižvelgta į planų ir programų suderinamumą su kitais atitinkamais planais.*

Pakeitimą pateikė Dorette Corbey

Pakeitimas 137  
21 straipsnio 3a dalis (nauja)

***3a. Valstybėms narėms, kurios gali savo planuose arba programose įrodyti, kad dabartinės pagal 95 straipsnį numatytos suderinimo priemonės nepakankamos oro kokybei pagerinti, Komisija suteiks teisę parengti papildomas priemones, jei jos, remdamosi Sutarties 95 straipsnio 4 ir 5 dalimis, pateiks Komisijai atitinkamą paraišką.***

Or. nl

### *Pagrindimas*

*Vidaus rinkoje turėtų galioti aukšti aplinkosaugos standartai, net kai kalbama tik apie oro kokybę.*

Pakeitimą pateikė Guido Sacconi

Pakeitimas 138  
22 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa



1. Kai tam tikroje zonoje arba aglomeracijoje yra pavojus, kad teršalų lygiai aplinkos ore viršys vieną arba daugiau ribinių verčių, aukščiausių koncentracijos ribų, siektinų verčių arba pavojaus slenksčių, nustatytų VII, XI prieduose XII priedo A skirsnyje ir XIV priede, valstybės narės, **kur tinkama**, parengia veiksmų planus, nurodydamos, kokių priemonių bus imtasi trumpuoju laikotarpiu, siekiant sumažinti tą pavojų ir apriboti tokio reiškinio trukmę.

1. Kai tam tikroje zonoje arba aglomeracijoje yra pavojus, kad teršalų lygiai aplinkos ore viršys vieną arba daugiau ribinių verčių, aukščiausių koncentracijos ribų, siektinų verčių arba pavojaus slenksčių, nustatytų VII, XI prieduose XII priedo A skirsnyje ir XIV priede, valstybės narės parengia veiksmų planus, nurodydamos, kokių priemonių bus imtasi trumpuoju laikotarpiu, siekiant sumažinti tą pavojų ir apriboti tokio reiškinio trukmę.

Or. it

### *Pagrindimas*

*Sąlyga, kad trumpojo laikotarpio veiksmų planai turi būti rengiami tik tada, kai juose numatytomis priemonėmis, atsižvelgiant į esamas sąlygas ir proporcingumo principą, yra pakankamai galimybių išvengti ribinių verčių, aukščiausių koncentracijos ribų, siektinų verčių arba pavojaus slenksčių viršijimo grėsmės, savaime suprantama.*

Pakeitimą pateikė Guido Sacconi

Pakeitimas 139  
22 straipsnio 2 dalis

2. 1 dalyje nurodytuose trumpojo laikotarpio veiksmų planuose **galima, priklausomai nuo kiekvieno atskiro atvejo**, numatyti priemonės kontroliuoti ir, prireikus, laikinai sustabdyti veiklą, įskaitant automobilių eismą, kuris prisideda prie rizikos, kad atitinkamos ribinės vertės arba aukščiausios koncentracijos ribos arba siektinos vertės arba pavojaus slenkstis bus viršyti. Tuose veiksmų planuose taip pat gali būti numatytos veiksmingos priemonės, susijusios su pramonės įmonėmis arba pramoniniais produktais.

2. 1 dalyje nurodytuose trumpojo laikotarpio veiksmų planuose **bus** numatytos priemonės, **skirtos** kontroliuoti ir prireikus laikinai sustabdyti veiklą, įskaitant automobilių eismą, kuris prisideda prie rizikos, kad atitinkamos ribinės vertės arba aukščiausios koncentracijos ribos, arba siektinos vertės, arba pavojaus slenkstis bus viršyti. Tuose veiksmų planuose taip pat gali būti numatytos veiksmingos priemonės, susijusios su pramonės įmonėmis arba pramoniniais produktais.

Or. it

### *Pagrindimas*

*Trumpojo laikotarpio veiksmų plano tikslas – greitai ir veiksmingai sumažinti oro taršą, kuri daro per didelį poveikį gyventojams. Dėl to taršą keliančios veiklos sustabdymas yra veiksmingiausia priemonė, ir jos turi būti imtasi nedelsiant.*

Pakeitimą pateikė María del Pilar Ayuso González

Pakeitimas 140  
22 straipsnio 2 dalis

2. 1 dalyje nurodytuose trumpojo laikotarpio veiksmų planuose galima, priklausomai nuo kiekvieno atskiro atvejo, numatyti priemones kontroliuoti ir, prireikus, laikinai sustabdyti veiklą, ***įskaitant automobilių eismą, kuris prisideda prie rizikos, kad atitinkamos ribinės vertės arba aukščiausios koncentracijos ribos arba siektinos vertės arba pavojaus slenkstis bus viršyti. Tuose veiksmų planuose taip pat gali būti numatytos veiksmingos priemonės, susijusios su pramonės įmonėmis arba pramoniniais produktais.***

2. 1 dalyje nurodytuose trumpojo laikotarpio veiksmų planuose galima, priklausomai nuo kiekvieno atskiro atvejo, numatyti ***trumpą laiką veiksmingas priemones, skirtas kontroliuoti ir prireikus laikinai sustabdyti veiklą, kuri aiškiai didina riziką, kad atitinkamos ribinės vertės arba aukščiausios koncentracijos ribos, arba siektinos vertės, arba pavojaus slenkstis bus viršyti.***

Or. es

### *Pagrindimas*

*Trumpojo laikotarpio veiksmų plano tikslas – greitai ir veiksmingai sumažinti oro taršą, kuri daro per didelį poveikį gyventojams. Dėl to taršą keliančios veiklos sustabdymas yra veiksmingiausia priemonė, ir jos turi būti imtasi nedelsiant.*

Pakeitimą pateikė Adriana Poli Bortone

Pakeitimas 141  
25a straipsnis (naujas)

***25a straipsnis***

**1. Kad būtų vykdomi įpareigojimai, taikomi dvejus metus nuo direktyvos 26 straipsnio 2 dalies įgyvendinimo nuostatų įsigaliojimo, valstybės narės kiekvienais metais Komisijai perduoda:**

**a) per devynis mėnesius po kiekvienų metų pabaigos teritorijų ir aglomeracijų sąrašą pagal 4 straipsnį;**

**b) teritorijoms ir aglomeracijoms, kuriose vieno arba kelių teršalų koncentracijos viršija ribines vertes arba aukščiausias koncentracijos vertes, įskaitant leistiną nukrypimą, arba aukščiausias siektinas vertes, arba pavojaus slenksčius, per devynis mėnesius nuo kiekvienų metų pabaigos duomenis apie registruotas vertes ir, jei reikia, jų užfiksavimo laiką ir laikotarpį;**

**c) pagal 21 straipsnio 1 dalį nedelsiant, bet ne vėliau kaip per dvejus metus nuo metų, kuriais buvo pastebėtas pirmas verčių viršijimas, pabaigos planus dėl oro kokybės (pagal 21 straipsnio 1 dalį);**

**d) kiekvienais metais nuo balandžio iki rugsėjo kiekvieną mėnesį einamąją informaciją apie užregistruotas vertes ir laikotarpio, kurio metu buvo peržengtas ozono pavojaus slenkstis arba informavimo slenkstis, trukmę;**

**e) per devynis mėnesius po kiekvienų metų pabaigos informaciją apie pavojaus slenksčių arba informavimo slenksčių peržengimą, apie ozono antrines medžiagas pagal X priedą ir apie  $PM_{2,5}$  koncentraciją ir cheminę sudėtį taršos šaltinių vietose (pagal 6 straipsnio 5 dalį).**

Or. it

### *Pagrindimas*

*Informacija, kurią valstybės narės perduoda Komisijai, turi būti pateikiama ne tik nedelsiant, bet ir būti aiški ir atitikti teisinio apibrėžtumo reikalavimus. Pakeitimai susiję su Direktyvos*

96/62/EB 11 straipsnio 1 dalimi ir Direktyvos 2002/3/EB 10 straipsnio 1 ir 2 dalimis. Taip bus išvengta Komisijos pasiūlytos komitologijos procedūros.

Pakeitimą pateikė Adriana Poli Bortone

Pakeitimas 142  
29 straipsnio b punktas

b) ***kol*** neįsigalios įgyvendinimo nuostatos, nurodytos šios direktyvos 26 straipsnio 2 dalyje – Direktyvos 96/62/EB 11 straipsnio 1 dalis ir Direktyvos 2002/3/EB 10 straipsnio 1 ir 2 dalys;

b) ***dvejus metus po to, kai*** įsigalios įgyvendinimo nuostatos, nurodytos šios direktyvos 26 straipsnio 2 dalyje – Direktyvos 96/62/EB 11 straipsnio 1 dalis ir Direktyvos 2002/3/EB 10 straipsnio 1 ir 2 dalys;

Or. it

*Pagrindimas*

*Valstybėms narėms turi būti suteikta pakankamai laiko savo nacionalinėms sistemoms suderinti, atsižvelgiant į tai, kad Komisijos priimtose įgyvendinimo nuostatose bus apibrėžti nauji su duomenų perdavimu susiję reikalavimai.*

Pakeitimą pateikė Anja Weisgerber

Pakeitimas 143  
30 straipsnis

Per penkerius metus nuo šios direktyvos ***priėmimo*** Komisija peržiūrės su ***PM<sub>2,5</sub>*** susijusias nuostatas. Visų pirma Komisija ***parengs ir pateiks išsamų pasiūlymą, kaip nustatyti teisiškai įpareigojančius poveikio sumažinimo įsipareigojimus, atsižvelgiant į skirtingą oro kokybės padėtį ateityje ir taršos mažinimo galimybes valstybėse narėse.***

Per penkerius metus nuo šios direktyvos ***įsigaliojimo*** Komisija, ***remdamasi naujausiomios mokslo žiniomis, peržiūrės su oro teršalais susijusias nuostatas.*** Visų pirma Komisija įvertina, ***kokiu mastu buvo siūlytos ir įgyvendintos teminėje strategijoje dėl oro taršos mažinimo apibrėžtos išmetamų teršalų kiekiui mažinti skirtos priemonės. Be to, įvertina, ar dėl šių priemonių numatytu mastu pagerėjo oro kokybė, ar reikėtų iš dalies pakeisti strategiją ir (arba) direktyvą.***

*Pagrindimas*

*Siekiant nuosekliai ir nuolat gerinti oro kokybę, reikia susieti Europos, nacionaliniu ir bendruomenių mastu vykdomas priemonės. Išmetamų teršalų kiekį reikia mažinti taršos šaltinio vietoje ir įvertinti, ar pakankamos Komisijos Europos mastu pasiūlytos priemonės.*

Pakeitimą pateikė María del Pilar Ayuso González

Pakeitimas 144  
30 straipsnis

Per penkerius metus nuo šios direktyvos **priėmimo** Komisija peržiūrės su  $PM_{2,5}$  susijusias nuostatas. Visų pirma Komisija parengs ir pateiks išsamų pasiūlymą, kaip nustatyti teisiškai **įpareigojančius poveikio sumažinimo** išipareigojimus, atsižvelgiant į skirtingą oro kokybės padėtį ateityje ir taršos mažinimo galimybes valstybėse narėse.

Per penkerius metus nuo šios direktyvos **įsigaliojimo** Komisija, **remdamasi naujausiomis mokslo žiniomis**, peržiūrės su  $PM_{2,5}$  ir  **$PM_{10}$**  susijusias nuostatas. Visų pirma Komisija parengs ir pateiks **atitinkamą** išsamų pasiūlymą **dėl išipareigojimų**, atsižvelgiant į oro kokybės padėtį ir taršos mažinimo galimybes valstybėse narėse.

Or. es

*Pagrindimas*

*Šiuo metu nėra pagrindo kokiu nors būdu apriboti būsimos direktyvos pakartotinį svarstymą. Nauja direktyvos redakcija turi būti paremta tolesniais metais gautais naujausiais duomenimis ir mokslo žiniomis.*

Pakeitimą pateikė Martin Callanan

Pakeitimas 145  
30 straipsnis

Per penkerius metus nuo šios direktyvos priėmimo Komisija peržiūrės su  $PM_{2,5}$  susijusias nuostatas. **Visų pirma** Komisija parengs ir pateiks **išsamų pasiūlymą, kaip**

Per penkerius metus nuo šios direktyvos **įsigaliojimo** Komisija, **remdamasi naujausiomis mokslo žiniomis**, peržiūrės su  $PM_{2,5}$  ir  **$PM_{10}$**  susijusias nuostatas. **Jei**

*nustatyti teisiškai įpareigojančius poveikio sumažinimo* įsipareigojimus, atsižvelgiant į skirtingą oro kokybės padėtį ateityje ir taršos mažinimo galimybes valstybėse narėse.

*reikia*, Komisija parengs ir pateiks *pakartotinai apsvarstytus* įsipareigojimus, atsižvelgiant į oro kokybės padėtį ir galimybę valstybėse narėse *papildomai diegti ekonomiškai taršos mažinimo priemones*.

Or. en

### *Pagrindimas*

*Per anksti numatyti, kad papildomos priemonės bus teisiškai privalomos.*

*Reikėtų įtraukti ir  $PM_{10}$ , nes gaunama vis naujesnių mokslo žinių. JAV EPA jau šiuo metu siūlo panaikinti tiek metinį, tiek 24 valandų  $PM_{10}$  standartą ir vietoj jo apibrėžti  $PM_{10-2,5}$  Nacionalinį aplinkos oro kokybės standartą. Remiamasi tuo, kad „dabartinės mokslo žinios nepatvirtina žymaus pavojaus visuomenės sveikatai dėl ilgalaikio kietųjų dalelių poveikio“ ir „nepakanka patikimų mokslo duomenų, įrodančių ilgalaikio standarto dėl kietųjų dalelių būtinybę“.*

Pakeitimą pateikė Jules Maaten

Pakeitimas 146  
30 straipsnis

Per penkerius metus nuo šios direktyvos priėmimo Komisija peržiūrės su  $PM_{2,5}$  susijusias nuostatas. Visų pirma Komisija parengs ir pateiks išsamų pasiūlymą, kaip nustatyti teisiškai įpareigojančius poveikio sumažinimo įsipareigojimus, atsižvelgiant į skirtingą oro kokybės padėtį ateityje ir taršos mažinimo galimybes valstybėse narėse.

Per penkerius metus nuo šios direktyvos priėmimo Komisija peržiūrės su  $PM_{2,5}$  susijusias nuostatas. Visų pirma Komisija parengs ir pateiks išsamų pasiūlymą, kaip nustatyti teisiškai įpareigojančius poveikio sumažinimo įsipareigojimus, atsižvelgiant į skirtingą oro kokybės padėtį ateityje ir taršos mažinimo galimybes valstybėse narėse.  
***Svarstydamas iš naujo Komisija turi nustatyti, ar  $PM_{10}$  atveju pakanka tik apibrėžti ribines vertes, ar vietoj to turi būti apibrėžtos  $PM_{2,5}$  ribinės vertės.***

Or. nl

### *Pagrindimas*

*Direktyvoje greta  $PM_{10}$  įvedamas  $PM_{2,5}$  rodiklis. Jei pakartotinai svarstant paaiškėtų, kad  $PM_{2,5}$  ribinės vertės yra priimtinos,  $PM_{10}$  rodiklis (ir atitinkamos nuostatos) turėtų būti panaikintas. Kitu atveju turėtų būti taikomas tik  $PM_{10}$  rodiklis (ir atitinkamos nuostatos). Bet kokių atveju po peržiūros turi likti tik vieno rodiklio ribinės vertės.*

Pakeitimą pateikė Marie-Noëlle Lienemann

Pakeitimas 147

30 straipsnis

Per penkerius metus nuo šios direktyvos **priėmimo** Komisija peržiūrės su  $PM_{2,5}$  susijusias nuostatas. Visų pirma Komisija parengs ir pateiks išsamų pasiūlymą, **kaip nustatyti teisiškai įpareigojančius poveikio sumažinimo įsipareigojimus, atsižvelgiant į skirtingą oro kokybės padėtį ateityje ir taršos mažinimo galimybes** valstybėse narėse.

Per penkerius metus nuo šios direktyvos **įsigaliojimo** Komisija peržiūrės su  $PM_{2,5}$  **ir  $PM_{10}$**  susijusias nuostatas. Visų pirma Komisija parengs ir pateiks išsamų pasiūlymą **dėl** valstybėse narėse **apibrėžtų ribinių verčių suvienodinimo**.

Or. fr

### *Pagrindimas*

*Šiuo pakeitimu Komisijai turėtų būti sudaryta galimybė, remiantis  $PM_{2,5}$  ir  $PM_{10}$  rodikliais, per tinkamą laiką parengti oro kokybės valstybėse narėse ataskaitą, kuri sudarytų sąlygas valstybėms narėms įgyvendinti šios direktyvos naująsias nuostatas arba konsoliduoti Direktyvos 1999/30/EB nuostatas, siekiant tęsti nuostatų dėl oro kokybės suvienodinimo Sąjungos mastu antros pakopos įgyvendinimą.*

Pakeitimą pateikė Françoise Grossetête

Pakeitimas 148

II priedo A skirsnio c punktas

Komisijos siūlomas tekstas

	24 valandų vidurkis	Metinis vidurkis PM <sub>10</sub>	Metinis vidurkis PM <sub>2,5</sub>
Viršutinis vertinimo slenkstis	(30 µg/m <sup>3</sup> , negali būti viršyta daugiau kaip 7 kartus per bet kuriuos kalendorinius metus)	14 µg/ m <sup>3</sup>	10 µg/ m <sup>3</sup>
Apatinis vertinimo slenkstis	(20 µg/m <sup>3</sup> , negali būti viršyta daugiau kaip 7 kartus per bet kuriuos kalendorinius metus)	10 µg/ m <sup>3</sup>	7 µg/ m <sup>3</sup>

### Parlamento pakeitimai

	24 valandų vidurkis	Metinis vidurkis PM <sub>10</sub>	Metinis vidurkis PM <sub>2,5</sub>
Viršutinis vertinimo slenkstis	(30 µg/m <sup>3</sup> <b>PM<sub>10</sub> atveju ir 20 µg/m<sup>3</sup> PM<sub>2,5</sub> atveju</b> , negali būti viršyta daugiau kaip 7 kartus per bet kuriuos kalendorinius metus)	<b><u>22</u> µg/m<sup>3</sup></b>	<b><u>14</u> µg/m<sup>3</sup></b>
Apatinis vertinimo slenkstis	(20 µg/m <sup>3</sup> <b>PM<sub>10</sub> atveju ir 12 µg/m<sup>3</sup> PM<sub>2,5</sub> atveju</b> , negali būti viršyta daugiau kaip 7 kartus per bet kuriuos kalendorinius metus)	<b><u>16</u> µg/m<sup>3</sup></b>	<b><u>10</u> µg/m<sup>3</sup></b>

Or. fr

### *Pagrindimas*

*Vertinimo slenksčiai sudaro galimybę parengti stebėjimo strategiją (lygių matavimai arba apskaičiavimai pagal lygius) ir parinkti tinkamo dydžio stebėjimo vietas, skirtas nuolat stebėti. Šiame pakeitime pateiktas pasiūlymas padvigubinti PM<sub>10</sub> ribines vertes turėtų sudaryti galimybę atsisakyti bet kokių PM<sub>10</sub> stebėjimų miestų teritorijoje ir daugiausia dėmesio skirti tam tikroms pramoninėms arba intensyvaus automobilių eismo Prancūzijos vietoms. Vis dėlto, remiantis naujausiomis žiniomis, dulkių kiekio ore matavimas ypač svarbus, kad būtų galima sukurti patikimas modeliavimo priemones, kurių kol kas nėra.*

*Pasiūlyti PM<sub>10</sub> metiniai slenksčiai atitinka PM<sub>2,5</sub> metinių slenksčių ir ribinių verčių santykį, t.*



y. viršutinis slenkstis sudaro 56 proc. ( $40 \mu\text{g}/\text{m}^3$  vertės), o apatinis vertinimo slenkstis – 40 proc. ( $40 \mu\text{g}/\text{m}^3$  vertės).

Dienos slenksčių atveju siūloma palikti ankstesnį su  $\text{PM}_{10}$  susijusį tekstą ir įrašyti  $\text{PM}_{2,5}$  skirtus rodiklius.

Pakeitimą pateikė Holger Kraemer

Pakeitimas 149

III priedo A skirsnio aa punktas (naujas)

**aa) NEVIRŠYTI DIDŽIAUSIŲ RIBINIŲ VERČIŲ**

**Nuostata dėl nustatytų didžiausių ribinių verčių neviršijimo netaikoma:**

- a) Tose vietose, kuriose, remiantis šio priedo reikalavimais, neįrengta šiame priede išvardytų teršalų mėginių ėmimo vietų.**
- b) Vietovėse, kurios yra neprieinamos plačiajai visuomenei ir neturi nuolatinių gyventojų arba yra neapgyvendintos.**
- c) Gamyklų teritorijose arba pramonės įmonėse, kurioms taikomos visos atitinkamos darbo saugos nuostatos ir kurios neprieinamos plačiajai visuomenei.**
- d) Gatvėse ir automagistralių bei greitkelių vidurio (žaliosiose) juostose.**

Or. de

*Pagrindimas*

*Naujajame aa punkte išaiškinama, kad kai kuriose konkrečiose ypatingo poveikio gyventojams neturinčiose valstybės teritorijos vietose nuostata dėl nustatytų didžiausių ribinių verčių neviršijimo netaikoma. Tai plačiajai visuomenei neprieinamos vietovės arba pramonės įmonės, kurioms taikomos visos atitinkamos darbo saugos nuostatos ir kurios taip pat neprieinamos plačiajai visuomenei. Be to, gatvėse ir automagistralių vidurio (žaliosiose) juostose, kurių taršos poveikis žmogaus sveikatai yra nedidelis, dėl intensyvaus eismo nėra galimybės laikytis nuostatos dėl nustatytų didžiausių ribinių verčių neviršijimo.*

***aa) NEVIRŠYTI DIDŽIAUSIŲ RIBINIŲ  
VERČIŲ***

***Valstybės narės užtikrina, kad visoje jų teritorijoje sieros dioksido, PM<sub>10</sub>, švino ir anglies monoksido lygiai aplinkos ore neviršytų XI priede nustatytų didžiausių ribinių verčių.***

***Nuostata dėl nustatytų didžiausių ribinių verčių neviršijimo netaikoma:***

- a) Tose vietose, kuriose, remiantis šio priedo reikalavimais, neįrengta šiame priede išvardytų teršalų mėginių ėmimo vietų.***
- b) Vietovėse, kurios yra neprieinamos plačiam visuomenei arba neturi nuolatinių gyventojų arba yra neapgyvendintos.***
- c) Gamyklų teritorijose arba pramonės įmonėse, kurioms taikomos visos atitinkamos darbo saugos nuostatos ir kurios neprieinamos plačiam visuomenei.***
- d) Gatvėse ir automagistralių bei greitkelių vidurio (žaliosiose) juostose.***
- e) Vietose, kuriose gana ilgą laiką nei tiesiogiai, nei netiesiogiai nedaromas poveikis plačiam visuomenei.***

Or. en

*Pagrindimas*

*Naujajame aa punkte išaiškinama, kad kai kuriose konkrečiose ypatingo poveikio gyventojams neturinčiose valstybės teritorijos vietose nuostata dėl nustatytų didžiausių ribinių verčių neviršijimo netaikoma. Tai plačiam visuomenei neprieinamos vietovės arba pramonės įmonės, kurioms taikomos visos atitinkamos darbo saugos nuostatos ir kurios taip pat neprieinamos plačiam visuomenei. Be to, gatvėse ir automagistralių vidurio (žaliosiose) juostose, kurių taršos poveikis žmogaus sveikatai yra nedidelis, dėl intensyvaus eismo nėra galimybės laikytis nuostatos dėl nustatytų didžiausių ribinių verčių neviršijimo*

Pakeitimą pateikė Anja Weisgerber

Pakeitimas 151  
V priedo A skirsnio a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

<b>Aglomeracijos arba zonos gyventojai (tūkstančiais)</b>	<b>Jeigu koncentracija viršija viršutinį vertinimo slenkstį <sup>(1)</sup></b>	<b>Jeigu maksimali koncentracija yra tarp viršutinio ir apatinio vertinimo slenksčių</b>
0–249	<i>1</i>	<i>1</i>
250–499	<i>2</i>	<i>1</i>
500–749	<i>2</i>	<i>1</i>
750–999	<i>3</i>	<i>1</i>
1 000–1 499	<i>4</i>	<i>2</i>
1 500–1 999	<i>5</i>	<i>2</i>
2 000–2 749	<i>6</i>	<i>3</i>
2 750–3 749	<i>7</i>	<i>3</i>
3 750–4 749	<i>8</i>	<i>4</i>
4 750–5 999	<i>9</i>	<i>4</i>
≥ 6 000	<i>10</i>	<i>5</i>

Parlamento pakeitimai

<b>Aglomeracijos arba zonos gyventojai (tūkstančiais)</b>	<b>Jeigu koncentracija viršija viršutinį vertinimo slenkstį</b>		<b>Jeigu maksimali koncentracija yra tarp viršutinio ir apatinio vertinimo slenksčių</b>	
	<i>Teršalai, išskyrus PM<sub>2,5</sub></i>	<i>PM<sub>2,5</sub></i>	<i>Teršalai, išskyrus PM<sub>2,5</sub></i>	<i>PM<sub>2,5</sub></i>
0–249	1	<i>1</i>	1	<i>1</i>
250–499	2	<i>1</i>	1	<i>1</i>

500–749	2	<i>1</i>	1	<i>1</i>
750–999	3	<i>1</i>	1	<i>1</i>
1 000–1 499	4	<i>2</i>	2	<i>1</i>
1 500–1 999	5	<i>2</i>	2	<i>1</i>
2 000–2 749	6	<i>3</i>	3	<i>1</i>
2 750–3 749	7	<i>3</i>	3	<i>1</i>
3 750–4 749	8	<i>4</i>	4	<i>2</i>
4 750–5 999	9	<i>4</i>	4	<i>2</i>
≥ 6 000	10	<i>5</i>	5	<i>2</i>

Or. de

### *Pagrindimas*

*Dėl lygiagreto  $PM_{2,5}$  ir  $PM_{10}$  matavimo susidarys didelių papildomų išlaidų, neproporcingų gautoms žinioms. Kadangi tarp  $PM_{2,5}$  ir  $PM_{10}$  yra glaudus ryšys ( $PM_{10}$  sudėtyje visuomet yra 65–70 proc.  $PM_{2,5}$ ), tinkamų duomenų apie  $PM_{2,5}$  gali būti surinkta derinant matavimus ir taikant modeliavimo metodus.*

Pakeitimą pateikė Anja Weisgerber

Pakeitimas 152

XI priedo lentelės skirsnis „Azoto dioksidas“

### Komisijos siūlomas tekstas

<b>Azoto dioksidas</b>			
1 valanda	200 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ , negali būti viršyta daugiau kaip 18 kartų per kalendorinius metus	50 % 1999 m. liepos 19 d., sumažinant 2001 m. sausio 1 d. ir kas 12 paskesnių mėnesių vienodu metiniu procentiniu dydžiu, kad iki 2010 m. sausio 1 d. būtų pasiekta 0 %.	<b>2010</b> m. sausio 1 d.

Kalendoriniai metai	40 µg/ m <sup>3</sup>	50 % 1999 m. liepos 19 d., sumažinant 2001 m. sausio 1 d. ir kas 12 paskesnių mėnesių vienodu metiniu procentiniu dydžiu, kad iki 2010 m. sausio 1 d. būtų pasiekta 0 %.	2010 m. sausio 1 d.
---------------------	-----------------------	--	---------------------

### Parlamento pakeitimai

<b>Azoto dioksidas</b>			
1 valanda	200 µg/m <sup>3</sup> , negali būti viršyta daugiau kaip 18 kartų per kalendorinius metus	50 % 1999 m. liepos 19 d., sumažinant 2001 m. sausio 1 d. ir kas 12 paskesnių mėnesių vienodu metiniu procentiniu dydžiu, kad iki 2010 m. sausio 1 d. būtų pasiekta 0 %.	2013 m. sausio 1 d.
Kalendoriniai metai	40 µg/ m <sup>3</sup>	50 % 1999 m. liepos 19 d., sumažinant 2001 m. sausio 1 d. ir kas 12 paskesnių mėnesių vienodu metiniu procentiniu dydžiu, kad iki 2010 m. sausio 1 d. būtų pasiekta 0 %.	2013 m. sausio 1 d.

Or. de

### *Pagrindimas*

*Azoto dioksido ribinėms vertėms pasiekti skirtas terminas netinkamas.*

Pakeitimą pateikė Guido Sacconi

Pakeitimas 153  
XI priedo lentelės skirsnis „PM<sub>10</sub>“

### Komisijos siūlomas tekstas

<b>PM<sub>10</sub></b>			
1 diena	50 µg/m <sup>3</sup> , negali būti viršyta daugiau kaip 35 kartus per kalendorinius metus	50 %	
Kalendoriniai metai	40 µg/ m <sup>3</sup>	20 %	

### Parlamento pakeitimai

<b>PM<sub>10</sub></b>			

1 diena	50 µg/m <sup>3</sup> , negali būti viršyta daugiau kaip 35 kartus per kalendorinius metus	50 %	
Kalendoriniai metai	40 µg/ m <sup>3</sup>	20 %	
<i>1 diena</i>	<i>50 µg/m<sup>3</sup>, negali būti viršyta daugiau kaip 7 kartus per kalendorinius metus</i>	<i>50 %</i>	<i>2010 m. sausio 1 d.</i>
<i>Kalendoriniai metai</i>	<i>20 µg/ m<sup>3</sup></i>	<i>20 %</i>	<i>2010 m. sausio 1 d.</i>

Or. it

### *Pagrindimas*

*Nuo 2010 m. sausio 1 d. įvedama antra PM<sub>10</sub> ribinių verčių pakopa.*

Pakeitimą pateikė Anja Weisgerber

Pakeitimas 154  
XI priedo lentelės skirsnis „PM<sub>10</sub>“

### Komisijos siūlomas tekstas

<b>PM<sub>10</sub></b>			
<i>1 diena</i>	<i>50 µg/m<sup>3</sup>, negali būti viršyta daugiau kaip 35 kartus per kalendorinius metus</i>	<i>50 %</i>	
Kalendoriniai metai	40 µg/ m <sup>3</sup>	20 %	

### Parlamento pakeitimai

<b>PM<sub>10</sub></b>			
Kalendoriniai metai	40 µg/ m <sup>3</sup>	20 %	

<i>Kalendoriniai metai</i>	<i>38 µg/m<sup>3</sup></i>	<i>20 %</i>	<i>2008 m. sausio 1 d.</i>
<i>Kalendoriniai metai</i>	<i>36 µg/m<sup>3</sup></i>	<i>20 %</i>	<i>2010 m. sausio 1 d.</i>
<i>Kalendoriniai metai</i>	<i>34 µg/m<sup>3</sup></i>	<i>20 %</i>	<i>2015 m. sausio 1 d.</i>

Or. de

### *Pagrindimas*

*Vietoj dienos ribinės vertės, kuri dažnai kelia nepagrįstą paniką ir su tuo susijusius trumpalaikius veiksmus, daugiausia dėmesio reikėtų skirti rimtai apgalvotoms metinėms vertėms, kurios sudarytų sąlygas ilgalaikėms priemonėms įgyvendinti ir oro kokybei nuolat gerinti. Nuostata dėl „neviršijimo daugiau kaip 35 kartus“ nėra mokliškai pagrįsta, nes ja remiantis vykdomos trumpalaikės priemonės (pvz., skelbiamas smogo pavojus arba stabdomas eismas), kurios tik neproporcingai didelėmis išlaidomis sumažina ribinės vertės viršijimo riziką.*

Pakeitimą pateikė Thomas Ulmer, Elisabeth Jeggle

Pakeitimas 155  
XI priedo lentelės skirsnis „PM<sub>10</sub>“

### Komisijos siūlomas tekstas

<b>PM<sub>10</sub></b>			
<i>1 diena</i>	<i>50 µg/m<sup>3</sup>, negali būti viršyta daugiau kaip 35 kartus per kalendorinius metus</i>	<i>50 %</i>	
Kalendoriniai metai	40 µg/ m <sup>3</sup>	20 %	

### Parlamento pakeitimai

<b>PM<sub>10</sub></b>			
Kalendoriniai metai	38 µg/ m <sup>3</sup>	20 %	

Or. de

## Pagrindimas

*Vietaj dienos ribinės vertės, kuri dažnai kelia nepagrįstą paniką ir su tuo susijusius trumpalaikius veiksmus, daugiausia dėmesio reikėtų skirti rimtai apgalvotoms metinėms vertėms, kurios sudarytų sąlygas ilgalaikėms priemonėms įgyvendinti ir oro kokybei nuolat gerinti. Nuostata dėl „neviršijimo daugiau kaip 35 kartus“ nėra mokliškai pagrįsta, nes ja remiantis vykdomos trumpalaikės priemonės (pvz., skelbiamas smogo pavojus arba stabdomas eismas), kurios tik neproporcingai didelėmis išlaidomis sumažina ribinės vertės viršijimo riziką.*

Pakeitimą pateikė Ria Oomen-Ruijten, Jules Maaten

Pakeitimas 156  
XI priedo lentelės skirsnis „PM<sub>10</sub>“

### Komisijos siūlomas tekstas

Vidutinis laikotarpis	Ribinė vertė	Leistinas nukrypimo dydis	Ribinės vertės įgyvendinimo terminas
<b>PM<sub>10</sub></b>			
1 diena	50 µg/m <sup>3</sup> , negali būti viršyta daugiau kaip 35 kartus per kalendorinius metus	50 %	
Kalendoriniai metai	40 µg/ m <sup>3</sup>	20 %	

### Parlamento pakeitimai

Vidutinis laikotarpis	Ribinė vertė	Leistinas nukrypimo dydis	Ribinės vertės įgyvendinimo terminas
<b>PM<sub>10</sub></b>			
1 diena	50 µg/m <sup>3</sup> , negali būti viršyta daugiau kaip 35 kartus per kalendorinius metus	50 %	<b>2010</b>
Kalendoriniai metai	40 µg/ m <sup>3</sup>	20 %	<b>2010</b>

Or. nl



Pakeitimą pateikė Jonas Sjöstedt

Pakeitimas 157  
XI priedo lentelės skirsnis „PM<sub>10</sub>“

Komisijos siūlomas tekstas

Vidutinis laikotarpis	Ribinė vertė	Leistinas nukrypimo dydis	Ribinės vertės įgyvendinimo terminas
<b>PM<sub>10</sub></b>			
1 diena	50 µg/m <sup>3</sup> , negali būti viršyta daugiau kaip 35 kartus per kalendorinius metus	50 %	
Kalendoriniai metai	40 µg/ m <sup>3</sup>	20 %	

Parlamento pakeitimai

Vidutinis laikotarpis	Ribinė vertė	Leistinas nukrypimo dydis	Ribinės vertės įgyvendinimo terminas
<b>PM<sub>10</sub></b>			
1 diena	50 µg/m <sup>3</sup> , negali būti viršyta daugiau kaip 35 kartus per kalendorinius metus	50 %	
Kalendoriniai metai	40 µg/ m <sup>3</sup>	20 %	
<b>1 diena</b>	<b>50 µg/m<sup>3</sup>, negali būti viršyta daugiau kaip 7 kartus per kalendorinius metus</b>	<b>50 %</b>	<b>2010 m. sausio 1 d.</b>
<b>Kalendoriniai metai</b>	<b>20 µg/ m<sup>3</sup></b>	<b>20 %</b>	<b>2010 m. sausio 1 d.</b>

Or. sv

*Pagrindimas*

*Galiojančioje direktyvoje (1999/30/EB) apibrėžta vadinamoji indikatorinė ribinė vertė, kuri turi būti įvesta nuo 2010 m. sausio 1 d. Komisijos pasiūlyme dėl direktyvos jos nėra. Ši indikatorinė ribinė vertė, atitinkanti ir PSO gaires dėl oro kokybės, turėtų būti nustatyta kaip privaloma ribinė vertė, kuri turi būti pasiekta per iš pradžių suplanuotą laikotarpį.*

## Pakeitimą pateikė Satu Hassi

### Pakeitimas 158 XI priedo lentelės skirsnis „PM<sub>10</sub>“

#### Komisijos siūlomas tekstas

Vidutinis laikotarpis	Ribinė vertė	Leistinas nukrypimo dydis	Ribinės vertės įgyvendinimo terminas
<b>PM<sub>10</sub></b>			
1 diena	50 µg/m <sup>3</sup> , negali būti viršyta daugiau kaip 35 kartus per kalendorinius metus	50 %	
Kalendoriniai metai	40 µg/ m <sup>3</sup>	20 %	

#### Parlamento pakeitimai

Vidutinis laikotarpis	Ribinė vertė	Leistinas nukrypimo dydis	Ribinės vertės įgyvendinimo terminas
<b>PM<sub>10</sub></b>			
1 diena	50 µg/m <sup>3</sup> , negali būti viršyta daugiau kaip 35 kartus per kalendorinius metus	50 %	
Kalendoriniai metai	40 µg/ m <sup>3</sup>	20 %	
<b>1 diena</b>	<b>50 µg/m<sup>3</sup>, negali būti viršyta daugiau kaip 7 kartus per kalendorinius metus</b>	<b>50 %</b>	<b>2010 m. sausio 1 d.</b>
<b>Kalendoriniai metai</b>	<b>20 µg/ m<sup>3</sup></b>	<b>20 %</b>	<b>2010 m. sausio 1 d.</b>

Or. en

#### *Pagrindimas*

*Naujausiose PSO oro kokybės gairėse rekomenduojama sumažinti PM<sub>10</sub> metinę ribinę vertę iki 20 µg/m<sup>3</sup>. APHEIS 3 fazės ataskaitoje, skirtoje PM<sub>10</sub> teršalų poveikiui 23 miestuose, turinčiuose beveik 39 mln. gyventojų, daroma išvada, kad kasmet būtų galima išvengti 21,828 su ilgalaikiu PM<sub>10</sub> poveikiu susijusių pirmalaikių mirčių, jei PM<sub>10</sub> lygiai būtų sumažinti iki 20 µg/m<sup>3</sup>, ir toks PM<sub>10</sub> lygių sumažinimas būtų naudingas APHEIS miestams.*

Pakeitimas 159  
XI priedo lentelės skirsnis „PM<sub>10</sub>“

Komisijos siūlomas tekstas

Vidutinis laikotarpis	Ribinė vertė	Leistinas nukrypimo dydis	Ribinės vertės įgyvendinimo terminas
<b>PM<sub>10</sub></b>			
<i>1 diena</i>	<i>50 µg/m<sup>3</sup>, negali būti viršyta daugiau kaip 35 kartus per kalendorinius metus</i>	<i>50 %</i>	
Kalendoriniai metai	40 µg/ m <sup>3</sup>	20 %	

Parlamento pakeitimai

Vidutinis laikotarpis	Ribinė vertė	Leistinas nukrypimo dydis	Ribinės vertės įgyvendinimo terminas
<b>PM<sub>10</sub></b>			
Kalendoriniai metai	40 µg/m <sup>3</sup>	20 %	<i>iki 2009 m. gruodžio 31 d.</i>
	<i>35 µg/m<sup>3</sup></i>	<i>20 %</i>	<i>2010 m. sausio 1 d.</i>

Or. de

*Pagrindimas*

*Kadangi tik per ilgą laikotarpį (ir tik tuo atveju, jei Europos įstatymų leidėjai išleis oro taršą ribojančius teisės aktus) galima pasiekti mažesnes smulkiųjų dalelių ribines vertes, tik metinė ribinė vertė yra tinkamas smulkiųjų dalelių poveikio rodiklis. Dėl šios priežasties reikėtų panaikinti PM<sub>10</sub> dienos ribinės vertės rodiklį. Anksčiau Komisija buvo apibrėžusi PM<sub>10</sub> vidutinės metinės ribinės vertės sumažinimo slenkstį, kurio šiame pasiūlyme nebeliko. Komisijos pasiūlyta 40 µg/m<sup>3</sup> lygi PM<sub>10</sub> vidutinė metinė ribinė vertė, kurios reikėtų laikytis ir po 2010 m., nepakankama. Daugelyje miestų šis reikalavimas tenkinamas jau šiuo metu. Siūloma nuo 2010 m. PM<sub>10</sub> metinę ribinę vertę sumažinti iki 35 µg/m<sup>3</sup>. Be to, 32 µg/m<sup>3</sup> metinis vidurkis glaudžiai susijęs su 50 µg/m<sup>3</sup> paros vidurkiu.*

Pakeitimą pateikė Anders Wijkman

Pakeitimas 160  
XI priedo lentelės skirsnis „PM<sub>10</sub>“

Komisijos siūlomas tekstas

Vidutinis laikotarpis	Ribinė vertė	Leistinas nukrypimo dydis	Ribinės vertės įgyvendinimo terminas
<b>PM<sub>10</sub></b>			
1 diena	50 µg/m <sup>3</sup> , negali būti viršyta daugiau kaip 35 kartus per kalendorinius metus	50 %	
Kalendoriniai metai	40 µg/ m <sup>3</sup>	20 %	

Parlamento pakeitimai

Vidutinis laikotarpis	Ribinė vertė	Leistinas nukrypimo dydis	Ribinės vertės įgyvendinimo terminas
<b>PM<sub>10</sub></b>			
1 diena	50 µg/m <sup>3</sup> , negali būti viršyta daugiau kaip 35 kartus per kalendorinius metus	50 %	
Kalendoriniai metai	40 µg/ m <sup>3</sup>	20 %	
<i>1 diena</i>	<i>50 µg/m<sup>3</sup>, negali būti viršyta daugiau kaip 25 kartus per kalendorinius metus</i>	<i>50 %</i>	<i>2010 m. sausio 1 d.</i>

Or. en

*Pagrindimas*

*PSO savo nuomonėje pareiškė, kad PM<sub>10</sub> metinė vertė turėtų būti ne daugiau kaip 20 mikrogramų ir kad ji negali būti viršyta daugiau kaip 4 kartus per dieną. Komisija siūlo 40 mikrogramų metinę vertę, kuri negali būti viršyta daugiau kaip 35 kartus per kalendorinius metus. Šis pakeitimas reiškia, kad bus siekiama palaipsniui pasiekti PSO rekomenduojamas vertes.*

Pakeitimą pateikė Dorette Corbey

Pakeitimas 161  
XI priedo lentelės skirsnis „PM<sub>10</sub>“

## Komisijos siūlomas tekstas

Vidutinis laikotarpis	Ribinė vertė	Leistinas nukrypimo dydis	Ribinės vertės įgyvendinimo terminas
<b>PM<sub>10</sub></b>			
1 diena	50 µg/m <sup>3</sup> , negali būti viršyta daugiau kaip 35 kartus per kalendorinius metus	50 %	
Kalendoriniai metai	40 µg/ m <sup>3</sup>	20 %	

## Parlamento pakeitimai

Vidutinis laikotarpis	Ribinė vertė	Leistinas nukrypimo dydis	Ribinės vertės įgyvendinimo terminas
<b>PM<sub>10</sub></b>			
1 diena	50 µg/m <sup>3</sup> , negali būti viršyta daugiau kaip 35 kartus per kalendorinius metus	50 %	
Kalendoriniai metai	40 µg/ m <sup>3</sup>	20 %	
<b><i>Kalendoriniai metai</i></b>	<b><i>30 µg/ m<sup>3</sup></i></b>	<b><i>20 %</i></b>	<b><i>2010 m. sausio 1 d.</i></b>

Or. nl

### *Pagrindimas*

*Atimant smulkiųjų dalelių iš gamtinių šaltinių taršą sušvelninamas reikalavimas dėl PM<sub>10</sub> kalendorinių metų vertės. Kartu galiojanti vertė nėra pakankama. Dėl to 30 µg/m<sup>3</sup> kalendorinių metų vertė tinkama.*

Pakeitimą pateikė Dorette Corbey

Pakeitimas 162  
XII priedo Ba skirsnis (naujas)

### ***Ba. PM<sub>10</sub> INFORMAVIMO SLENKSTIS***

<i>Tikslas: pranešimas</i>	<i>Pranešimo laikotarpis</i>	<i>Pavojaus slenkstis</i>
----------------------------	------------------------------	---------------------------

<i>Informacija</i>	<i>1 diena</i>	<i>200 µg/m<sup>3</sup></i>
--------------------	----------------	-----------------------------

Or. nl

*Pagrindimas*

*Kaip ir ozono poveikio atveju informavimo slenkstis turi būti nustatytas ir kietosioms dalelėms.*

Pakeitimą pateikė Françoise Grossetête

Pakeitimas 163  
XIV priedo antraštė

PM<sub>2,5</sub> POVEIKIO SUMAŽINIMO  
UŽDAVINYS IR AUKŠČIAUSIA  
KONCENTRACIJOS RIBA

PM<sub>2,5</sub> POVEIKIO SUMAŽINIMO  
UŽDAVINYS, ***SIKTINA VERTĖ IR  
RIBINĖ VERTĖ***

Or. fr

*Pagrindimas*

*Iki šiol nėra patikimų duomenų apie šių teršalų koncentraciją ore, dėl to būtų dar per anksti nustatyti aukščiausias koncentracijos ribas. Sąvoka „siektina vertė“ būtų tinkamesnė.*

Pakeitimą pateikė Thomas Ulmer, Elisabeth Jeggle

Pakeitimas 164  
XIV priedo A skirsnis „Vidutinio poveikio rodiklis“

***A. VIDUTINIO POVEIKIO RODIKLIS***

***Išbraukta.***

***Vidutinio poveikio rodiklis, išreikštas µg/m<sup>3</sup> (VPR), remiasi matavimais tipinėse miestui vietovėse, esančiose zonose ir aglomeracijose visoje valstybės narės teritorijoje. Jis turėtų būti vertinamas kaip slenkanti trejų kalendorinių metų metinė vidutinė koncentracija, kurios vidurkis nustatomas visose mėginių ėmimo vietose, įsteigtose pagal 6 ir 7 straipsnius. VPR 2010 ataskaitiniams metams yra***

PE 374.011v01-00  
Vertimas pagal sutartį

86/112

AM/613367LT.doc

*vidutinis 2008, 2009 ir 2010 metų vidutinė koncentracija. Panašiai, 2020 m. VPR yra 3 metų slenkanti vidutinė koncentracija, kurios vidurkis buvo nustatytas pagal 2018, 2019 ir 2020 metų duomenis visose mėginių ėmimo vietose.*

Or. de

### *Pagrindimas*

*Tikslas dėl vidutinio poveikio rodiklio sumažinimo nereikalingas, nes Komisijos paskelbtos kietųjų dalelių aukščiausios taršos ribos taps kietųjų dalelių taršos sumažinimo prielaida. Kartu sumažės ir vidutinio poveikio rodiklis. Dėl to tikslas dėl vidutinio poveikio rodiklio sumažinimo nebereikalingas, o jį panaikinus galima sutaupyti stebėjimams, duomenų įvertinimui ir informacijos perdavimui visuomenei ir Komisijai skirtas išlaidas. Be to, šis rodiklis neaiškiai apibrėžtas ir priklausomas nuo miestų foninės taršos matavimo stočių tikslios vietos ir per ateinančius 10–20 metų netoli šių stočių vykstančių vietinio masto pokyčių (ypač susijusių su statybomis), kurie gali turėti įtakos vidurinės PM<sub>2,5</sub> frakcijos lygio kitimui, kuris nėra susijęs su vidutinio poveikio rodiklio mažinimu.*

Pakeitimą pateikė Anja Weisgerber

Pakeitimas 165

XIV priedo A skirsnis „Vidutinio poveikio rodiklis“

Vidutinio poveikio rodiklis, išreikštas  $\mu\text{g}/\text{m}^3$  (VPR), remiasi matavimais tipinėse miestui vietovėse, esančiose zonose ir aglomeracijose visoje valstybės narės teritorijoje. Jis turėtų būti vertinamas kaip slenkanti trejų kalendorinių metų metinė vidutinė koncentracija, kurios vidurkis nustatomas visose mėginių ėmimo vietose, įsteigtose pagal 6 ir 7 straipsnius. VPR 2010 ataskaitiniams metams yra 2008, 2009 ir 2010 metų vidutinės koncentracijos vidurkis. Panašiai, 2020 m. VPR yra 3 metų slenkanti vidutinė koncentracija, kurios vidurkis buvo nustatytas pagal 2018, 2019 ir 2020 metų duomenis visose mėginių ėmimo vietose.

Vidutinio poveikio rodiklis, išreikštas  $\mu\text{g}/\text{m}^3$  (VPR), remiasi matavimais tipinėse miestui vietovėse, esančiose zonose ir aglomeracijose visoje valstybės narės teritorijoje. Jis turėtų būti vertinamas kaip slenkanti trejų kalendorinių metų metinė vidutinė koncentracija, kurios vidurkis nustatomas visose mėginių ėmimo vietose, įsteigtose pagal 6 ir 7 straipsnius. VPR 2010 ataskaitiniams metams yra 2008, 2009 ir 2010 metų vidutinės koncentracijos vidurkis **minus 7  $\mu\text{g}/\text{m}^3$  atmosferinės foninės taršos vertė, kuriai Bendrijos poveikio mažinimo priemonės įtakos neturi.** Panašiai 2020 m. VPR yra 3 metų slenkanti vidutinė koncentracija, kurios vidurkis buvo nustatytas pagal 2018, 2019 ir 2020 metų duomenis visose mėginių ėmimo vietose,

**minus 7  $\mu\text{g}/\text{m}^3$  atmosferinės foninės taršos vertė.**

Or. de

*Pagrindimas*

*7 $\mu\text{g}/\text{m}^3$  taršos vertė, kurios mažinti nebereikia, – tai visai Europai būdinga hemisferinė foninė tarša. Vis dėlto Komisijos pasiūlyme neatsispindi, kad įvykdžiusi reikalavimą sumažinti taršą 20 proc. (arba beveik 2  $\mu\text{g}/\text{m}^3$ ) valstybė, kurioje pradinė tarša siekia, pvz., 8  $\mu\text{g}/\text{m}^3$ , pasiektų 6  $\mu\text{g}/\text{m}^3$  vertę, kuri žemesnė už 7 $\mu\text{g}/\text{m}^3$  ribinę vertę. Tai gerokai sunkiau atlikti nei sumažinti 20 proc. pradinę 20  $\mu\text{g}/\text{m}^3$  taršą (plg. su XIV priedo B skirsnio pakeitimu).*

Pakeitimą pateikė Thomas Ulmer, Elisabeth Jeggle

Pakeitimas 166  
XIV priedo B skirsnis „Poveikio sumažinimo uždavinys“

Komisijos siūlomas tekstas

<b>Poveikio sumažinimo uždavinys, kurį reikia pasiekti pagal VPR 2010 m.</b>	<b>Poveikio sumažinimo uždavinio įgyvendinimo terminas</b>
20 %	2020 m.

Kai vidutinio poveikio rodiklis išreikštas  $\mu\text{g}/\text{m}^3$ , ataskaitiniais metais yra 7 $\mu\text{g}/\text{m}^3$  arba mažesnis, poveikio sumažinimo uždavinys lygus nuliui.

Parlamento pakeitimai

***Išbraukta.***

Or. de

*Pagrindimas*

*Tikslas dėl vidutinio poveikio rodiklio sumažinimo nereikalingas, nes Komisijos paskelbtos kietųjų dalelių aukščiausios taršos ribos taps kietųjų dalelių taršos sumažinimo prielaida. Kartu sumažės ir vidutinio poveikio rodiklis. Dėl to tikslas dėl vidutinio poveikio rodiklio sumažinimo nebereikalingas, o jį panaikinus galima sutaupyti stebėjimams, duomenų įvertinimui ir informacijos perdavimui visuomenei ir Komisijai skirtas išlaidas. Be to, šis rodiklis neaiškiai apibrėžtas ir priklausomas nuo miestų foninės taršos matavimo stočių tikslios vietos ir per ateinančius 10–20 metų netoli šių stočių vykstančių vietinio masto pokyčių (ypač susijusių su statybomis), kurie gali turėti įtakos vidurinės PM<sub>2,5</sub> frakcijos lygio*



kitimui, kuris nėra susijęs su vidutinio poveikio rodiklio mažinimu.

Pakeitimą pateikė Satu Hassi

Pakeitimas 167

XIV priedo B skirsnis „Poveikio sumažinimo uždavinys“

Komisijos siūlomas tekstas

<b>Poveikio sumažinimo uždavinys, kurį reikia pasiekti pagal VPR 2010 m.</b>	<b>Poveikio sumažinimo uždavinio įgyvendinimo terminas</b>
<b>20 %</b>	2020 m.

1

Kai vidutinio poveikio rodiklis, išreikštas  $\mu\text{g}/\text{m}^3$ , ataskaitiniais metais yra  $7\mu\text{g}/\text{m}^3$  arba mažesnis, poveikio sumažinimo uždavinys lygus nuliui.

Parlamento pakeitimai

<b>Poveikio sumažinimo uždavinys, kurį reikia pasiekti pagal VPR 2010 m.</b>		<b>Poveikio sumažinimo uždavinio įgyvendinimo terminas</b>
<b>Pradinė koncentracija <math>\mu\text{g}/\text{m}^3</math></b>	<b>Poveikio sumažinimo uždavinys procentais</b>	2020
<b>Mažiau nei 10</b>	<b>15</b>	
<b>10–15</b>	<b>20</b>	
<b>15–20</b>	<b>25</b>	
<b>Daugiau kaip 20</b>	<b>30</b>	

Kai vidutinio poveikio rodiklis, išreikštas  $\mu\text{g}/\text{m}^3$ , ataskaitiniais metais yra  $7\mu\text{g}/\text{m}^3$  arba mažesnis, poveikio sumažinimo uždavinys lygus nuliui.

Or. en

*Pagrindimas*

*Komisijos pasiūlyme apibrėžtas 20 proc. poveikio sumažinimo tarpvalstybiniu mastu uždavinys. Taikant išskaidytą modelį, būtų galima atsižvelgti į skirtingą poveikio lygį įvairiose valstybėse narėse ir reikalauti didesnio poveikio sumažinimo labiau teršiamose teritorijose. Siekiant, kad poveikio sumažinimo uždavinys būtų prasmingas, jis turi būti privalomas.*

Pakeitimą pateikė Dorette Corbey

Pakeitimas 168

XIV priedo B skirsnis „Poveikio sumažinimo uždavinys“

Komisijos siūlomas tekstas

Poveikio sumažinimo uždavinys, kurį reikia pasiekti pagal VPR 2010 m.	Poveikio sumažinimo uždavinio įgyvendinimo terminas
20 %	2020 m.

Parlamento pakeitimai

Poveikio sumažinimo uždavinys, kurį reikia pasiekti pagal VPR 2010 m.		Poveikio sumažinimo uždavinio įgyvendinimo terminas
<i>Pradinė koncentracija <math>\mu\text{g}/\text{m}^3</math></i>	<i>Poveikio sumažinimo uždavinys procentais</i>	2020
<i>&lt; 10</i>	<i>0 %</i>	
<i>= 10 - &lt; 15</i>	<i>10 %</i>	
<i>= 15 - &lt; 20</i>	<i>15 %</i>	
<i>= 20 - &lt; 25</i>	<i>20 %</i>	
<i>&gt; 25</i>	<i>Visos poveikio sumažinimo iki 20 <math>\mu\text{g}/\text{m}^3</math> uždaviniui pasiekti reikalingos priemonės</i>	

Or. nl

*Pagrindimas*

*Siektina vertė turi būti kintama, kad valstybėms narėms, kurios jau įgyvendino dalį  $\text{PM}_{2,5}$  koncentracijos mažinimo priemonių, reikalavimai būtų mažesni, nei toms, kurios dar turi daug darbo šioje srityje. Pasiūlytoji lentelė – supaprastintas pranešėjo pasiūlytos lentelės variantas.*

Pakeitimą pateikė Richard Seeber

Pakeitimas 169

XIV priedo B skirsnis „Poveikio sumažinimo uždavinys“

Komisijos siūlomas tekstas

Poveikio sumažinimo uždavinys, kurį reikia pasiekti pagal VPR 2010 m.	Poveikio sumažinimo uždavinio įgyvendinimo terminas
20 %	2020 m.

Kai vidutinio poveikio rodiklis, išreikštas  $\mu\text{g}/\text{m}^3$ , ataskaitiniais metais yra  $7\mu\text{g}/\text{m}^3$  arba mažesnis, poveikio sumažinimo uždavinys lygus nuliui.

Parlamento pakeitimai

<i>Vidutinio poveikio rodiklio sumažinimo uždavinys, kurį reikia pasiekti pagal VPR 2010 m. <math>\mu\text{g}/\text{m}^3</math></i>	<i>Vidutinio poveikio rodiklio sumažinimo uždavinio įgyvendinimo terminas</i>
<i><math>(AEI - 7) \times 0,7 + 7</math></i>	2020

Kai vidutinio poveikio rodiklis, išreikštas  $\mu\text{g}/\text{m}^3$ , ataskaitiniais metais yra  $7\mu\text{g}/\text{m}^3$  arba mažesnis, poveikio sumažinimo uždavinys lygus nuliui.

Or. de

### *Pagrindimas*

*Savo pasiūlyme Komisija numatė nekintamą 20 proc. poveikio sumažinimo uždavinį neatsižvelgdama į tai, kad:*

- 1. taikant poveikio sumažinimo didesnės teršalų koncentracijos atveju reikia santykinai mažiau lėšų ir*
- 2. dėl didelio  $\text{PM}_{2,5}$  poveikio sveikatai reikalavimas taikyti platesnes priemones aukštos teršalų koncentracijos zonose yra pagrįstas.*

*Atsižvelgiant į nekintamą  $7 \mu\text{g}/\text{m}^3$  foninės taršos koncentraciją, VPR siūloma sumažinti 30 proc. Šis pasiūlymas galioja tik tais atvejais, kai atitinkama koncentracija didesnė už  $7 \mu\text{g}/\text{m}^3$ . Apskaičiuojant VPR sumažinimo vertę (poveikio sumažinimo uždavinys),  $7 \mu\text{g}/\text{m}^3$  pirmiausia atimamas, o po apskaičiavimo vėl pridedamas. Gauti skaičiai yra tinkami ir pagrįsti.*

*Lentelėje šie skaičiai palyginti su pateiktaisiais Komisijos pasiūlyme:*

<i>VPR, <math>\mu\text{g}/\text{m}^3</math> pasiūlymas</i>	<i>Sumažinimas, %, KOM pasiūlymas</i>	<i>Sumažinimas, %, EP pasiūlymas</i>	<i>VPR uždavinys, <math>\mu\text{g}/\text{m}^3</math>, KOM</i>	<i>VPR uždavinys, <math>\mu\text{g}/\text{m}^3</math>, EP pasiūlymas</i>
7	0	7	0	7
10	20	8	9	9,1
15	20	12	16	12,6
20	20	16	19,5	16,1
25	20	20	21,6	19,6
30	20	24	23	23,1
35	20	28	24	26,6
40	20	32	24,75	30,1

Pakeitimą pateikė Gyula Hegyi

Pakeitimas 170

XIV priedo B skirsnis „Poveikio sumažinimo uždavinys“

Komisijos siūlomas tekstas

Poveikio sumažinimo uždavinys, kurį reikia pasiekti pagal VPR 2010 m.	Poveikio sumažinimo uždavinio įgyvendinimo terminas
20 %	2020 m.

Kai vidutinio poveikio rodiklis, išreikštas  $\mu\text{g}/\text{m}^3$ , ataskaitiniais metais yra  $7\mu\text{g}/\text{m}^3$  arba mažesnis, poveikio sumažinimo uždavinys lygus nuliui.

Parlamento pakeitimai

Poveikio sumažinimo uždavinys, kurį reikia pasiekti pagal VPR 2010 m.	Poveikio sumažinimo uždavinio įgyvendinimo terminas
25 %	2020 m.

Kai vidutinio poveikio rodiklis, išreikštas  $\mu\text{g}/\text{m}^3$ , ataskaitiniais metais yra  $7\mu\text{g}/\text{m}^3$  arba mažesnis, poveikio sumažinimo uždavinys lygus nuliui.

Or. en

*Pagrindimas*

*Remiantis naujausiais moksliniais tyrimais, sveikatai naudinga sumažinti  $\text{PM}_{2,5}$  kiekį net mikrogramu. Šis pakeitimas leis  $\text{PM}_{2,5}$  kiekį 2020 m. sumažinti iki  $15 \mu\text{g}$  dydžio, kuris atitinka šiuo metu JAV galiojančius reikalavimus. Uždavinys ir jo įgyvendinimo terminas turi būti teisiškai privalomi.*

Pakeitimą pateikė Jonas Sjöstedt

Pakeitimas 171

XIV priedo B skirsnis „Poveikio sumažinimo uždavinys“

Komisijos siūlomas tekstas

Poveikio sumažinimo uždavinys, kurį reikia pasiekti pagal VPR 2010 m.	Poveikio sumažinimo uždavinio įgyvendinimo terminas
20 %	2020

Kai vidutinio poveikio rodiklis, išreikštas  $\mu\text{g}/\text{m}^3$ , ataskaitiniais metais yra  $7\mu\text{g}/\text{m}^3$  arba mažesnis, poveikio sumažinimo uždavinys lygus nuliui.

Parlamento pakeitimai

<b>Poveikio sumažinimo uždavinys, kurį reikia pasiekti pagal VPR 2010 m.</b>	<b>Poveikio sumažinimo uždavinio įgyvendinimo terminas</b>
25 %	2020 m.

Kai vidutinio poveikio rodiklis išreikštas,  $\mu\text{g}/\text{m}^3$ , ataskaitiniais metais yra  $7\mu\text{g}/\text{m}^3$  arba mažesnis, poveikio sumažinimo uždavinys lygus nuliui.

Or. sv

### *Pagrindimas*

*Poveikio sumažinimo uždavinys yra svarbus reikalavimo dėl  $\text{PM}_{2,5}$  aukščiausios ribinės vertės papildymas. Siekiant užtikrinti, kad planuojamas poveikio gyventojams sumažinimo uždavinys tikrai būtų įgyvendintas, turi būti nustatyta, jog jis teisiškai privalomas, o ne siektinas. Siekiant tolesnių konkrečių poveikio mažinimo uždavinių, kurie turėtų būti pasiekti taikant dar galiojančius teisės aktus, įgyvendinimo turėtų būti nuo 20 iki 25 proc. padidintas poveikio mažinimo 2010–2020 m. uždavinys.*

Pakeitimą pateikė Chris Davies, Vittorio Prodi

Pakeitimas 172

XIV priedo B skirsnis „Poveikio sumažinimo uždavinys“

### Komisijos siūlomas tekstas

<b>Poveikio sumažinimo uždavinys, kurį reikia pasiekti pagal VPR 2010 m.</b>	<b>Poveikio sumažinimo uždavinio įgyvendinimo terminas</b>
20 %	2020 m.

Kai vidutinio poveikio rodiklis, išreikštas  $\mu\text{g}/\text{m}^3$ , ataskaitiniais metais yra  $7\mu\text{g}/\text{m}^3$  arba mažesnis, poveikio sumažinimo uždavinys lygus nuliui.

### Parlamento pakeitimai

<b>Poveikio sumažinimo uždavinys, kurį reikia pasiekti pagal VPR 2010 m.</b>	<b>Poveikio sumažinimo uždavinys įgyvendinamas</b>
20 %	2020 m.

Kai vidutinio poveikio rodiklis, išreikštas  $\mu\text{g}/\text{m}^3$ , ataskaitiniais metais yra  $7\mu\text{g}/\text{m}^3$  arba mažesnis, poveikio sumažinimo uždavinys lygus nuliui.

Or. en

### *Pagrindimas*

*Savaime aiškus.*

Pakeitimą pateikė Anja Weisgerber

Pakeitimas 173

XIV priedo B skirsnis „Poveikio sumažinimo uždavinys“

Komisijos siūlomas tekstas

Poveikio sumažinimo uždavinys, kurį reikia pasiekti pagal VPR 2010 m.	Poveikio sumažinimo uždavinio įgyvendinimo terminas
20 %	2020 m.

Kai vidutinio poveikio rodiklis, išreikštas  $\mu\text{g}/\text{m}^3$ , ataskaitiniais metais yra  $7\mu\text{g}/\text{m}^3$  arba mažesnis, poveikio sumažinimo uždavinys lygus nuliui.

Parlamento pakeitimai

Poveikio sumažinimo uždavinys, kurį reikia pasiekti pagal VPR 2010 m.	Poveikio sumažinimo uždavinio įgyvendinimo terminas
25 %	2020 m.

Or. de

*Pagrindimas*

*Poveikio sumažinimo uždavinys svarbus reikalavimo dėl  $\text{PM}_{2,5}$  aukščiausios ribinės vertės papildymas. Siekiant užtikrinti, kad planuojamas poveikio gyventojams sumažinimo uždavinys tikrai būtų įgyvendintas, turi būti nustatyta, jog jis teisiškai privalomas, o ne siektinas. Siekiant įgyvendinti tolesnius konkrečius poveikio mažinimo uždavinius, kurie turėtų būti pasiekti taikant dar galiojančius teisės aktus, turėtų būti nuo 20 iki 25 proc. padidintas poveikio mažinimo 2010–2020 m. uždavinys.*

Pakeitimą pateikė Marie-Noëlle Lienemann

Pakeitimas 174

XIV priedo Ba skirsnis (naujas)

*– Nustatyta  $15 \mu\text{g}/\text{m}^3$  vidutinė metinė  $\text{PM}_{2,5}$  ribinė vertė.*

*– Nustatyta  $10 \mu\text{g}/\text{m}^3$  vidutinė metinė  $\text{PM}_{2,5}$  siektina kokybinė vertė.*

Or. fr

*Pagrindimas*

*Nustatyta  $15 \mu\text{g}/\text{m}^3$  vidutinė metinė  $\text{PM}_{2,5}$  ribinė vertė remiasi mokslo duomenimis apie*

*smulkių kietųjų dalelių poveikį sveikatai. Ji atitinka Jungtinėse Valstijose nuo 2000 m. galiojančią ribinę vertę. Neseniai JAV aplinkosaugos tarnyba EPA pateikė pasiūlymą sumažinti šį rodiklį iki 14 µg/m<sup>3</sup>. 2005 m. PSO Europos biuras pateikė pasiūlymą nustatyti 10 µg/m<sup>3</sup> siektiną kokybinę vertę.*

Pakeitimą pateikė Françoise Grossetête

Pakeitimas 175  
XIV priedo Ba skirsnis (nauja)

**BA. POVEIKIO SUMAŽINIMO ĮPAREIGOJIMAS**

<b>Poveikio sumažinimo įpareigojimas, kurį reikia pasiekti pagal VPR 2010 m.</b>	<b>Poveikio sumažinimo įpareigojimo įgyvendinimo terminas</b>
<b>10 %</b>	<b>2020</b>

***Kai vidutinio poveikio rodiklis, išreikštas µg/m<sup>3</sup>, ataskaitiniais metais yra 7µg/m<sup>3</sup> arba mažesnis, poveikio sumažinimo uždavinys lygus nuliui.***

Or. fr

*Pagrindimas*

*Susijęs su nauja koncepcija, pagal kurią poveikio sumažinimas susietas su siektinų verčių įvedimu. Pasiūlyme dėl direktyvos nurodyta, kad Komisija, praėjus 5 metams po įsigaliojimo pakartotinai svarstydamą šią direktyvą, pasiūlo poveikio sumažinimo įpareigojimą. Atrodo, kad jau dabar reikėtų įvesti šį rodiklį, kurio pagrindu pakartotinai svarstant būtų parengta minėta privaloma nuostata. Taip valstybės narės turėtų galimybę iš anksto suplanuoti atitinkamas priemones, susijusias su šio įpareigojimo įgyvendinimu.*

Pakeitimą pateikė Marie-Noëlle Lienemann

Pakeitimas 176  
XIV priedo C skirsnis „Aukščiausia koncentracijos riba“

***Išbraukta.***

Or. fr

## Pagrindimas

XIV priedo B skirsnyje pasiūlyta ribinė vertė įrašyta vietoj pasiūlyme dėl direktyvos pasiūlytos aukščiausios koncentracijos ribos.

Pakeitimą pateikė Jonas Sjöstedt

Pakeitimas 177

XIV priedo C skirsnis „Aukščiausia koncentracijos riba“

### Komisijos siūlomas tekstas

Vidutinis laikotarpis	Aukščiausia koncentracijos riba	Leistinas nukrypimo dydis	Aukščiausios koncentracijos ribos įgyvendinimo terminas
Kalendoriniai metai	25 $\mu\text{g}/\text{m}^3$	20 % nuo šios direktyvos įsigaliojimo, sumažinant kitų metų sausio 1 d., o paskiau mažinant kas 12 mėnesių vienodu metiniu procentiniu dydžiu, kol iki 2010 m. sausio 1 d. nebus pasiekta 0 %.	2010 m. sausio 1 d.

### Parlamento pakeitimai

Vidutinis laikotarpis	Aukščiausia koncentracijos riba	Leistinas nukrypimo dydis	Aukščiausios koncentracijos ribos įgyvendinimo terminas
Kalendoriniai metai	10 $\mu\text{g}/\text{m}^3$	20 % nuo šios direktyvos įsigaliojimo, sumažinant kitų metų sausio 1 d., o paskiau mažinant kas 12 mėnesių vienodu metiniu procentiniu dydžiu, kol iki 2010 m. sausio 1 d. nebus pasiekta 0 %.	2010 m. sausio 1 d.

Or. sv

## Pagrindimas

Komisijos pasiūlyta 25  $\mu\text{g}/\text{m}^3$  ribinė vertė nepakankama, kad būtų galima apsaugoti žmogaus sveikatą. Į tai aiškiai atkreipė dėmesį ES sveikatos ekspertai ir Pasaulio sveikatos organizacija. PSO įvairiuose pranešimuose pabrėžė, kad jau mažo kietųjų dalelių (tiek  $\text{PM}_{10}$ , tiek  $\text{PM}_{2,5}$ ) kiekio poveikis žalingas sveikatai ir kad mokslininkams nepavyko nustatyti PM ribinės vertės (t. y. lygio, iki kurio dalelės



neturėtų žalingo poveikio sveikatai).

10 µg/m<sup>3</sup> lygis atitinka PSO rekomendacijas (vadinamąsias oro kokybės gaires), kurios buvo paskelbtos šiais metais. Remiantis pramonės šalių didžiųjų miestų patirtimi, paaiškėjo, kad PSO pasiūlytus lygius galima įgyvendinti. PSO nuomone, įgyvendinus šiuos reikalavimus ypač sumažės žalos žmonių sveikatai rizika.

Pakeitimą pateikė Riitta Myller, Åsa Westlund, Dan Jørgensen

Pakeitimas 178

XIV priedo C skirsnis „Aukščiausia koncentracijos riba“

Komisijos siūlomas tekstas

Vidutinis laikotarpis	Aukščiausia koncentracijos riba	Leistinas nukrypimo dydis	Aukščiausios koncentracijos ribos įgyvendinimo terminas
Kalendoriniai metai	25 µg/m <sup>3</sup>	20 % nuo šios direktyvos įsigaliojimo, sumažinant kitų metų sausio 1 d., o paskiau mažinant kas 12 mėnesių vienodu metiniu procentiniu dydžiu, kol iki 2010 m. sausio 1 d. nebus pasiekta 0 %.	2010 m. sausio 1 d.

Parlamento pakeitimai

Vidutinis laikotarpis	Aukščiausia koncentracijos riba	Leistinas nukrypimo dydis	Aukščiausios koncentracijos ribos įgyvendinimo terminas
Kalendoriniai metai	12 µg/m <sup>3</sup>	20 % nuo šios direktyvos įsigaliojimo, sumažinant kitų metų sausio 1 d., o paskiau mažinant kas 12 mėnesių vienodu metiniu procentiniu dydžiu, kol iki 2010 m. sausio 1 d. nebus pasiekta 0 %.	2010 m. sausio 1 d.

Or. en

*Pagrindimas*

12 µg/m<sup>3</sup> aukščiausia koncentracijos riba atitinka PM poveikį sveikatai tyrusių mokslininkų pateiktą verčių diapazoną. Ji tik 2 dalimis viršija PSO oro kokybės gairėse pateiktas rekomendacijas.

Pakeitimą pateikė Satu Hassi

Pakeitimas 179  
XIV priedo C skirsnis „Aukščiausia koncentracijos riba“

Komisijos siūlomas tekstas

Vidutinis laikotarpis	Aukščiausia koncentracijos riba	Leistinas nukrypimo dydis	Aukščiausios koncentracijos ribos įgyvendinimo terminas
Kalendoriniai metai	25 µg/m <sup>3</sup>	20 % nuo šios direktyvos įsigaliojimo, sumažinant kitų metų sausio 1 d., o paskiau mažinant kas 12 mėnesių vienodu metiniu procentiniu dydžiu, kol iki 2010 m. sausio 1 d. nebus pasiekta 0 %.	2010 m. sausio 1 d.

Parlamento pakeitimai

Vidutinis laikotarpis	Aukščiausia koncentracijos riba	Leistinas nukrypimo dydis	Aukščiausios koncentracijos ribos įgyvendinimo terminas
Kalendoriniai metai	12 µg/m <sup>3</sup>	20 % nuo šios direktyvos įsigaliojimo, sumažinant kitų metų sausio 1 d., o paskiau mažinant kas 12 mėnesių vienodu metiniu procentiniu dydžiu, kol iki 2010 m. sausio 1 d. nebus pasiekta 0 %.	2010 m. sausio 1 d.

Or. en

*Pagrindimas*

*Pasiūlyta aukščiausia koncentracijos riba nepakankama, kad būtų galima apsaugoti žmogaus sveikatą. Į tai aiškiai atkreipė dėmesį ES oro taršos ekspertai. PSO atliktų plačių gyventojų sluoksnių epidemiologinių tyrimų ataskaitose pranešama, kad mokslininkams nepavyko nustatyti PM ribinės vertės, iki kurios dalelės neturėtų žalingo poveikio sveikatai. 12 µg/m<sup>3</sup> yra CAFE ekspertų darbo grupės PM tirti pasiūlyto intervalo žemutinė koncentracijos riba. Ji atitinka Kalifornijos valstijoje 2003 m. įvestą ribinę vertę. Jei bus taikomi išskaidyti (diferencijuoti) poveikio sumažinimo uždaviniai, valstybėms narėms turėtų būti suteikta galimybė kiek lanksčiau siekti reikalavimo dėl ribinės vertės ir (arba) aukščiausios koncentracijos ribos įgyvendinimo.*

Pakeitimą pateikė Guido Sacconi

Pakeitimas 180  
XIV priedo C skirsnis „Aukščiausia koncentracijos riba“

Komisijos siūlomas tekstas

Vidutinis laikotarpis	Aukščiausia koncentracijos riba	Leistinas nukrypimo dydis	Aukščiausios koncentracijos ribos įgyvendinimo terminas
Kalendoriniai metai	25 µg/m <sup>3</sup>	20 % nuo šios direktyvos įsigaliojimo, sumažinant kitų metų sausio 1 d., o paskiau mažinant kas 12 mėnesių vienodu metiniu procentiniu dydžiu, kol iki 2010 m. sausio 1 d. nebus pasiekta 0 %.	2010 m. sausio 1 d.

Parlamento pakeitimai

Vidutinis laikotarpis	Aukščiausia koncentracijos riba	Leistinas nukrypimo dydis	Aukščiausios koncentracijos ribos įgyvendinimo terminas
Kalendoriniai metai	12 µg/m <sup>3</sup>	20 % nuo šios direktyvos įsigaliojimo, sumažinant kitų metų sausio 1 d., o paskiau mažinant kas 12 mėnesių vienodu metiniu procentiniu dydžiu, kol iki 2010 m. sausio 1 d. nebus pasiekta 0 %.	2010 m. sausio 1 d.

Or. it

*Pagrindimas*

*Pasiūlyta aukščiausia koncentracijos riba nepakankama, kad būtų galima apsaugoti žmogaus sveikatą. 12 µg/m<sup>3</sup> yra CAFE ekspertų darbo grupės PM tirti pasiūlyto intervalo žemutinė koncentracijos riba. Ji atitinka Kalifornijos valstijoje 2003 m. įvestą ribinę vertę.*

Pakeitimą pateikė Gyula Hegyi

Pakeitimas 181  
XIV priedo C skirsnis „Aukščiausia koncentracijos riba“

Komisijos siūlomas tekstas

Vidutinis laikotarpis	Aukščiausia koncentracijos riba	Leistinas nukrypimo dydis	Aukščiausios koncentracijos ribos įgyvendinimo terminas
Kalendoriniai metai	25 $\mu\text{g}/\text{m}^3$	20 % nuo šios direktyvos įsigaliojimo, sumažinant kitų metų sausio 1 d., o paskiau mažinant kas 12 mėnesių vienodu metiniu procentiniu dydžiu, kol iki 2010 m. sausio 1 d. nebus pasiekta 0 %.	2010 m. sausio 1 d.

#### Parlamento pakeitimai

Vidutinis laikotarpis	Aukščiausia koncentracijos riba	Leistinas nukrypimo dydis	Aukščiausios koncentracijos ribos įgyvendinimo terminas
Kalendoriniai metai	20 $\mu\text{g}/\text{m}^3$	20 % nuo šios direktyvos įsigaliojimo, sumažinant kitų metų sausio 1 d., o paskiau mažinant kas 12 mėnesių vienodu metiniu procentiniu dydžiu, kol iki 2010 m. sausio 1 d. nebus pasiekta 0 %.	2010 m. sausio 1 d.

Or. en

#### *Pagrindimas*

*Komisijos pasiūlyta 25  $\mu\text{g}/\text{m}^3$  ribinė vertė nepakankama, kad būtų galima apsaugoti žmogaus sveikatą. Į tai aiškiai atkreipė dėmesį ES oro taršos ekspertai. Pasaulio sveikatos organizacija (PSO) rekomendacijose (vadinamosios oro kokybės gairės), kurios buvo paskelbtos šiais metais, rekomendavo 10  $\mu\text{g}/\text{m}^3$  lygį. Šiuo metu JAV įvesta 15  $\mu\text{g}/\text{m}^3$  riba. Pradžioje Europos Sąjungai būtų tinkama pasiūlyta 20  $\mu\text{g}/\text{m}^3$  riba.*

Pakeitimą pateikė Dorette Corbey

Pakeitimas 182  
XIV priedo C skirsnis „Aukščiausia koncentracijos riba“

#### Komisijos siūlomas tekstas

Vidutinis laikotarpis	Aukščiausia koncentracijos riba	Leistinas nukrypimo dydis	Aukščiausios koncentracijos ribos įgyvendinimo terminas
Kalendoriniai metai	25 $\mu\text{g}/\text{m}^3$	20 % nuo šios direktyvos įsigaliojimo, sumažinant kitų metų sausio 1 d., o paskiau mažinant kas 12 mėnesių vienodu metiniu procentiniu dydžiu, kol iki 2010 m. sausio 1 d. nebus pasiekta 0 %.	2010 m. sausio 1 d.

### Parlamento pakeitimai

Vidutinis laikotarpis	Aukščiausia koncentracijos riba	Leistinas nukrypimo dydis	Aukščiausios koncentracijos ribos įgyvendinimo terminas
Kalendoriniai metai	20 $\mu\text{g}/\text{m}^3$	20 % nuo šios direktyvos įsigaliojimo, sumažinant kitų metų sausio 1 d., o paskiau mažinant kas 12 mėnesių vienodu metiniu procentiniu dydžiu, kol iki 2010 m. sausio 1 d. nebus pasiekta 0 %.	2010 m. sausio 1 d.

Or. nl

### *Pagrindimas*

*Siekiant paskatinti valstybes nares rimtai kovoti su  $\text{PM}_{2,5}$  tarša, reikėtų užsibrėžti ambicingą  $\text{PM}_{2,5}$  aukščiausios koncentracijos ribos sumažinimo uždavinį.  $\text{PM}_{2,5}$  kelia didelį pavojų sveikatai, todėl jos koncentracija turi būti drastiškai sumažinta. Pasiūlyta 25  $\mu\text{g}/\text{m}^3$  vertė nepakankama, kad būtų galima iš esmės apsaugoti žmogaus sveikatą. PSO rekomenduoja 10  $\mu\text{g}/\text{m}^3$  lygį. Pradžioje Europos Sąjungai būtų tinkama ir 20  $\mu\text{g}/\text{m}^3$  riba.*

Pakeitimą pateikė Anja Weisgerber

Pakeitimas 183

XIV priedo C skirsnis „Aukščiausia koncentracijos riba“

### Komisijos siūlomas tekstas

Vidutinis laikotarpis	Aukščiausia koncentracijos riba	Leistinas nukrypimo dydis	Aukščiausios koncentracijos ribos įgyvendinimo terminas

Kalendoriniai metai	$25 \mu\text{g}/\text{m}^3$	20 % nuo šios direktyvos įsigaliojimo, sumažinant kitų metų sausio 1 d., o paskiau mažinant kas 12 mėnesių vienodu metiniu procentiniu dydžiu, kol iki 2010 m. sausio 1 d. nebus pasiekta 0 %.	2010 m. sausio 1 d.
------------------------	-----------------------------	---	------------------------

## Parlamento pakeitimai

<b>Vidutinis laikotarpis</b>	<b>Aukščiausia koncentracijos riba</b>	<b>Leistinas nukrypimo dydis</b>	<b>Terminas aukščiausiai koncentracijos ribai pasiekti</b>
Kalendoriniai metai	20 µg/m <sup>3</sup>	20 % nuo šios direktyvos įsigaliojimo, sumažinant kitų metų sausio 1 d., o paskiau mažinant kas 12 mėnesių vienodu metiniu procentiniu dydžiu, kol iki 2010 m. sausio 1 d. nebus pasiekta 0 %.	2010 m. sausio 1 d.

Or. de

### *Pagrindimas*

*Dabartinių duomenų apie PM<sub>2,5</sub> nepakanka atitinkamai ribinei vertei nustatyti. Nereikėtų kartoti tos pačios klaidos kaip PM<sub>10</sub> atveju, t. y. atitinkama ribinė vertė neturėtų būti nustatyta neturint pakankamai duomenų.*

Pakeitimą pateikė Ria Oomen-Ruijten, Jules Maaten

Pakeitimas 184  
XIV priedo C skirsnis „Aukščiausia koncentracijos riba“

### Komisijos siūlomas tekstas

<b>Vidutinis laikotarpis</b>	<b>Aukščiausia koncentracijos riba</b>	<b>Leistinas nukrypimo dydis</b>	<b>Aukščiausios koncentracijos ribos įgyvendinimo terminas</b>
Kalendoriniai metai	25 µg/m <sup>3</sup>	20 % nuo šios direktyvos įsigaliojimo, sumažinant kitų metų sausio 1 d., o paskiau mažinant kas 12 mėnesių vienodu metiniu procentiniu dydžiu, kol iki 2010 m. sausio 1 d. nebus pasiekta 0 %.	2010 m. sausio 1 d.

## Parlamento pakeitimai

<b>Vidutinis laikotarpis</b>	<b>Aukščiausia koncentracijos riba</b>	<b>Leistinas nukrypimo dydis</b>	<b>Siektinos vertės įgyvendinimo terminas</b>
------------------------------	--	----------------------------------	---

Kalendoriniai metai	25 µg/m <sup>3</sup>	20 % nuo šios direktyvos įsigaliojimo, sumažinant kitų metų sausio 1 d., o paskiau mažinant kas 12 mėnesių vienodu metiniu procentiniu dydžiu, kol iki 2010 m. sausio 1 d. nebus pasiekta 0 %.	2010 m. sausio 1 d.
---------------------	----------------------	--	---------------------

Or. nl

Pakeitimą pateikė Françoise Grossetête

Pakeitimas 185

XIV priedo C skirsnis „Aukščiausia koncentracijos riba“

Komisijos siūlomas tekstas

**C. AUKŠČIAUSIA KONCENTRACIJOS RIBA**

Vidutinis laikotarpis	<i>Aukščiausia koncentracijos riba</i>	<i>Leistinas nukrypimo dydis</i>	<i>Aukščiausios koncentracijos ribos įgyvendinimo terminas</i>
Kalendoriniai metai	25 µg/m <sup>3</sup>	<i>20 % nuo šios direktyvos įsigaliojimo, sumažinant kitų metų sausio 1 d., o paskiau mažinant kas 12 mėnesių vienodu metiniu procentiniu dydžiu, kol iki 2010 m. sausio 1 d. nebus pasiekta 0 %.</i>	2010 m. sausio 1 d.

Parlamento pakeitimai

**C. SIEKTINA VERTĖ**

Vidutinis laikotarpis	<i>Siektina vertė</i>	<i>Siektinos vertės įgyvendinimo terminas</i>
Kalendoriniai metai	<i>20 µg/m<sup>3</sup></i>	2010 m. sausio 1 d.

Or. fr

*Pagrindimas*

*Susijęs su nauja koncepcija, pagal kurią poveikio sumažinimas susietas su siektinų verčių įvedimu. Iki šiol nėra patikimų duomenų apie šių teršalų koncentraciją ore, todėl būtų dar per anksti nustatyti aukščiausias koncentracijos ribas. Sąvoka „siektina vertė“ būtų tinkamesnė.*



Pakeitimą pateikė Thomas Ulmer, Elisabeth Jeggle

Pakeitimas 186  
XIV priedo C skirsnis „Aukščiausia koncentracijos riba“

Komisijos siūlomas tekstas

<b>Vidutinis laikotarpis</b>	<b>Aukščiausia koncentracijos riba</b>	<b>Leistinas nukrypimo dydis</b>	<b>Aukščiausios koncentracijos ribos įgyvendinimo terminas</b>
Kalendoriniai metai	25 µg/m <sup>3</sup>	20 % nuo šios direktyvos įsigaliojimo, sumažinant kitų metų sausio 1 d., o paskiau mažinant kas 12 mėnesių vienodu metiniu procentiniu dydžiu, kol iki 2010 m. sausio 1 d. nebus pasiekta 0 %.	2010 m. sausio 1 d.

Parlamento pakeitimai

<b>Vidutinis laikotarpis</b>	<b>Siektina vertė</b>	<b>Leistinas nukrypimo dydis</b>	<b>Siektinos vertės įgyvendinimo terminas</b>
Kalendoriniai metai	25 µg/m <sup>3</sup>	20 % nuo šios direktyvos įsigaliojimo, sumažinant kitų metų sausio 1 d., o paskiau mažinant kas 12 mėnesių vienodu metiniu procentiniu dydžiu, kol iki 2010 m. sausio 1 d. nebus pasiekta 0 %.	2010 m. sausio 1 d.

Or. de

*Pagrindimas*

*Iki šiol dar nebuvo atlikta pakankamai PM<sub>2,5</sub> matavimų ir nesurinkta patikimų duomenų, todėl šiuo metu dar neturėtų būti nustatyta ribinė vertė. Taigi sąvoka „aukščiausia koncentracijos riba“ keičiama sąvoka „siektina vertė“.*

Pakeitimą pateikė Françoise Grossetête

Pakeitimas 187  
XIV priedo Ca skirsnis (nauja)

**Ca. RIBINĖ VERTĖ**

Vidutinis laikotarpis		<i>Ribinės vertės įgyvendinimo terminas</i>
Kalendoriniai metai	<b>25 µg/m<sup>3</sup></b>	<b>2015 m. sausio 1 d.</b>

Or. fr

*Pagrindimas*

*Iki šiol nėra patikimų duomenų apie šių teršalų koncentraciją ore, dėl to būtų dar per anksti nustatyti aukščiausias koncentracijos ribas. Kita vertus, atrodo tinkama suteikti valstybėms narėms daugiau laiko atitinkamai vertei (25 µg/m<sup>3</sup>) pasiekti, t. y. pratęsti terminą iki 2015 m. Vis dėlto ši 25 µg/m<sup>3</sup> vertė yra per aukšta. Siūloma įvesti nuo 2010 m. turinčią įsigaliooti siektiną vertę, kad valstybės narės būtų skatinamos net tuo atveju, kai jos pasiektų 25 µg/m<sup>3</sup> ribą, toliau mažinti oro taršą ir kartu gerinti oro kokybę visoje savo teritorijoje. Ši nuostata panaši į nuostatą dėl ozono ir atrodo tinkama, atsižvelgiant į tarpvalstybinę taršos kietosiomis dalelėmis pobūdį (teršalų perkėlimas dideliais atstumais ir antrinių dalelių reikšmė).*

Pakeitimą pateikė Jonas Sjöstedt

Pakeitimas 188  
XV priedo antraštė

B. INFORMACIJA, KURI TURI BŪTI  
ĮTRAUKTA Į VIETOS, REGIONINIUS  
ARBA NACIONALINIUS APLINKOS  
ORO KOKYBĖS GERINIMO PLANUS  
ARBA PROGRAMAS

B. **KITA** INFORMACIJA, KURIAŲ REIKIA  
PATEIKTI PAGAL **21 STRAIPSNĮ**  
**(PLANAI ARBA PROGRAMOS)**

Or. sv

*Pagrindimas*

*Šis pakeitimas susijęs su 20 straipsnio pakeitimu. Kadangi pasiūlyta išbraukti 20 straipsnį, XV priedo B skirsnyje pateikta informacija turėtų būti nuoroda susieta su 21 straipsniu.*

Pakeitimą pateikė Guido Sacconi

Pakeitimas 189  
XV priedo A skirsnio 8 c ir ca punktas (naujas)

c) *planuojamas oro kokybės pagerinimas ir numatomas laikas, reikalingas tiems tikslams pasiekti.*

c) *duomenys apie kasmetinį planuojamą oro kokybės pagerinimą procentais, pateikiant tikslius duomenis apie kasmetinį teršalų kiekio sumažinimą;*

*ca) smulkus planuojamų investicijų, skirtų planuojamo oro kokybės pagerinimo priemonėms įgyvendinti, finansinis planas.*

Or. it

#### *Pagrindimas*

*Jei planuojami uždaviniai būtų apibrėžti kiekvieniems metams, būtų sudaryta galimybė per atitinkamą laikotarpį tinkamai paskirstyti darbus ir išteklius. Be to, tai leistų įgyvendinant planus vertinti jų veiksmingumą. Turėtų būti parengtas finansinis planas, kad būtų tinkamai paskirstytos lėšos ir būtų galima tiksliai patikrinti kiekvieną investiciją.*

Pakeitimą pateikė Chris Davies

Pakeitimas 190

XV priedo A skirsnio 8 ca punktą (naujas)

*ca) finansinių išteklių ir biudžeto eilučių, skirtų anksčiau nurodytoms priemonėms arba projektams įgyvendinti per numatytą laikotarpį, sąrašas ir aprašymas.*

Or. en

#### *Pagrindimas*

*Valstybės narės turi „profesinės patirties“ prisiimti įsipareigojimus, tačiau nesugeba skirti lėšų jiems vykdyti.*

Pakeitimą pateikė Gyula Hegyi

Pakeitimas 191

XV priedo B skirsnis 3 punkto įžanga

3. Informacija apie visas oro taršos mažinimo priemones, kurias **ketinta**

3. Informacija apie visas oro taršos mažinimo priemones, kurias **planuota**

įgyvendinti, siekiant oro kokybės tikslų,  
įskaitant:

įgyvendinti, siekiant oro kokybės tikslų,  
įskaitant:

Or. en

*Pagrindimas*

*Svarbu suplanuoti daugiau konkrečių veiksmų; priemonių vertinimas nėra pakankamas.*

Pakeitimą pateikė Dorette Corbey

Pakeitimas 192

XV priedo B skirsnis 3 punkto įžanga

3. Informacija apie visas oro taršos  
mažinimo priemones, kurias **ketinta**  
įgyvendinti, siekiant oro kokybės tikslų,  
įskaitant:

3. Informacija apie visas oro taršos  
mažinimo priemones, kurias **planuota**  
įgyvendinti, siekiant oro kokybės tikslų,  
įskaitant:

Or. en

*Pagrindimas*

*Svarbu suplanuoti daugiau konkrečių veiksmų; priemonių vertinimas nėra pakankamas.*

Pakeitimą pateikė Gyula Hegyi

Pakeitimas 193

XV priedo B skirsnis 3d punktas

d) priemonės, apribojančios transporto  
priemonių išmetimus, planuojant ir valdant  
eismą (**įskaitant eismo grūsčių mokestį,  
diferencijuotus mokesčius už automobilių  
stovėjimą arba kitas ekonomines paskatas**);  
**„mažos taršos zonų“ sukūrimas**);

d) priemonės, apribojančios transporto  
priemonių išmetimus, planuojant ir valdant  
eismą, **įskaitant šias priemones:**

**- eismo grūsčių mokestį arba „mažos taršos  
zonų“ sukūrimą;**

**- diferencijuotus mokesčius už automobilių  
stovėjimą arba kitas ekonomines paskatas;**

**- viešojo transporto ir nemotorinių transporto būdų (pvz., važiavimą dviračiais ir ėjimą pėsčiomis) propagavimą.**

Or. en

*Pagrindimas*

*Remiantis tyrimų Miunchene ir Budapešte oficialiais duomenimis, automobilių eismas yra pagrindinė oro taršos miestuose priežastis. Dėl to reikėtų imtis atitinkamų priemonių ir remtis geriausiomis praktikomis šioje srityje.*

Pakeitimą pateikė Dorette Corbey

Pakeitimas 194  
XVI priedo 3 punktas

3. Informacija apie sieros dioksido, azoto dioksido, kietųjų dalelių, ozono ir anglies monoksido koncentraciją aplinkoje atnaujinama mažiausiai kasdien ir, kai įmanoma, informacija atnaujinama kas valandą. Informacija apie švino ir benzeno koncentraciją aplinkos ore pateikiama nurodant paskutinių 12 mėnesių vidutinę vertę ir atnaujinama kas tris mėnesius, o, kai įmanoma, kiekvieną mėnesį.

3. Informacija apie sieros dioksido, azoto dioksido, kietųjų dalelių, ozono, **PM<sub>10</sub>** ir anglies monoksido koncentraciją aplinkoje atnaujinama mažiausiai kasdien ir, kai įmanoma, informacija atnaujinama kas valandą. Informacija apie švino ir benzeno koncentraciją aplinkos ore pateikiama nurodant paskutinių 12 mėnesių vidutinę vertę ir atnaujinama kas tris mėnesius, o, kai įmanoma, kiekvieną mėnesį.

Or. nl

*Pagrindimas*

*Kaip ir ozono poveikio atveju, informavimo slenkstis turi būti nustatytas ir kietosioms dalelėms.*

Pakeitimą pateikė Dorette Corbey

Pakeitimas 195  
XVIIa priedas (naujas)

***Kovos su taršos šaltiniais priemonės, kurių turi būti imtasi, kad valstybės narės galėtų per***

*nustatytą laiką patenkinti reikalavimus dėl oro kokybės ribinių verčių.*

<i>Priemonės</i>
<i>Įtraukti 20–50 megavatų atliekų deginimo įrenginius į IPPC direktyvą</i>
<i>EURO VI sunkiosioms transporto priemonėms</i>
<i>Nauji standartai buitiniams šildymo įrenginiams</i>
<i>Derybos IMO dėl naujų standartų, susijusių su laivų variklių išmetamosiomis dujomis</i>

Or. nl

### *Pagrindimas*

*Kovos su taršos šaltiniais priemonės yra būtina prielaida, kad valstybės narės galėtų patenkinti reikalavimus dėl oro kokybės ribinių verčių.*